

T.C.
GAZİANTEP ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI

**SÖZCÜK ÖĞRETİMİ İLE KÜLTÜR AKTARIMI: AVRUPA
ORTAK ÇERÇEVE METNİ'NDEN HAREKETLE YUNUS
EMRE ENSTİTÜSÜ TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ'NİN
DEĞERLENDİRİLMESİ**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

NESİBE ALCELLAT

GAZİANTEP
TEMMUZ 2018

T.C.
GAZİANTEP ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI

**SÖZCÜK ÖĞRETİMİ İLE KÜLTÜR AKTARIMI: AVRUPA
ORTAK ÇERÇEVE METNİ'NDEN HAREKETLE YUNUS
EMRE ENSTİTÜSÜ TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ'NİN
DEĞERLENDİRİLMESİ**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

NESİBE ALCELLAT

Tez Danışmanı: Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK

GAZİANTEP
TEMMUZ 2018

TEZ ONAY SAYFASI

Öğrencinin Adı ve Soyadı : Nesibe ALCELLAT

Üniversite : Gaziantep Üniversitesi


Enstitü : Eğitim Bilimleri Enstitüsü

Anabilim Dalı ve Program : Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Ana Bilim Dalı


Tezin Başlığı: Sözcük Öğretimi ile Kültür Aktarımı: Avrupa Ortak Çerçeve Metni'nden Hareketle Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti'nin Değerlendirilmesi

Tezin Savunma Tarihi : 18/07/2018

Bu tezin Yüksek Lisans tezi olarak gerekli şartları sağladığımı onaylarım.


Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK
Enstitü ABD Başkanı

Bu tez tarafımda (tarafımızca) okunmuş, kapsamı ve niteliği açısından bir Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.


Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK
Tez Danışmanı

Bu tez tarafımızca okunmuş, kapsam ve niteliği açısından bir Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.


Jüri Üyeleri:

Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK

Doç. Dr. Mehmet YILMAZ

Dr. Öğr. Üyesi A. İhsan KAYA

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Onayı


Prof. Dr. M. Fatih ÖZMANTAR
Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde, bilimsel ve etik ilkelere uyduğumu, yararlandığım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine uygun olarak kaynakçada belirttiğimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduğunu beyan ederim.

İmza:

Adı ve Soyadı: Nesibe ALCELLAT

Öğrenci Numarası: 201321792

Tezin Savunma Tarihi: 18.07.2018

ÖZET

SÖZCÜK ÖĞRETİMİ İLE KÜLTÜR AKTARIMI: AVRUPA ORTAK ÇERÇEVE METNİ'NDEN HAREKETLE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ'NİN DEĞERLENDİRİLMESİ

ALCELLAT, Nesibe

Yüksek Lisans Tezi, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi ABD

Tez Danışmanı: Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK

Temmuz 2018, 110 sayfa

İletişimin temel ögesi olan dil aynı zamanda kültürün de taşıyıcısıdır. Kültürün dille olan etkileşimi özellikle bir yabancı dili öğrenirken ya da öğretirken daha da önem kazanmaktadır. Öğrenciler, öğrenilen yabancı dille eş zamanlı olarak söz konusu kültürün dile olan yansımalarını da doğrudan öğrenmektedir. Bu yansımalar, dil eğitimi ve öğretiminde yararlanılan ilk kaynak olan ders kitaplarında rahatlıkla görülebilmektedir. Yunus Emre Enstitüsü dünyanın çeşitli yerlerinde kendilerine ait Türkçe öğretim setiyle hizmet veren bir kurumdur. Bu çalışma Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1 ve A2 ders kitaplarındaki kültür aktarımına yönelik öğelerin tespiti üzerine şekillenmiştir. Söz konusu kültürel öğeler Avrupa Ortak Çerçeve Metni'ne göre sınıflandırılmıştır. Çalışma nitel araştırma yöntemlerinden içerik analizi yöntemine göre yapılmıştır. Yapılan değerlendirmeler sonucunda Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1 ve A2 ders kitaplarının Avrupa Ortak Çerçeve Metni'yle büyük oranda örtüştüğü ancak A1-A2 dil seviyesi için bazı kültürel öğelerin ağır olduğu ve bu öğelerin aktarılmasında sadeleştirmeye gidilmesi gerektiği tespit edilmiştir.

Anahtar sözcükler: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Avrupa Ortak Çerçeve Metni, Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti, Kültür Aktarımı

ABSTRACT**CULTURE TRANSFER BY WORD TEACHING: EVALUATION OF YUNUS EMRE INSTITUTE'S TURKISH TEACHING SET ACCORDING TO THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES**

ALCELLAT, Nesibe

M. Thesis, Department of Turkish Teaching

The Supervisor: Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK

July 2018, 110 pages

The language that is the basic element of communication is also carrier of the culture. The cultural interaction with language gains more importance especially when learning or teaching a foreign language. Learners are also directly learning the reflections of culture at issue to language with the learned foreign language. These reflections can be easily seen in textbook which is the first benefited source of language learning and teaching. Yunus Emre Institute is an institution that provides services in various regions of the World with their own Turkish teaching set. This study is formed on the determination of items related to culture transfer in The Textbooks A1 and A2 of The Turkish Teaching Set of The Yunus Emre İnstitute. These cultural items are classified according to The Common European Framework Text. The study was conducted according to content analysis method from qualitative research methods. As a result of the evaluations made, it has been determined that Yunus Emre Institute Turkish Instruction Set A1 and A2 textbooks are in great agreement with the Common European Framework Text but some cultural items are heavy for A1-A2 language level, and that these items need to be simplified.

Key words: Teaching Turkish as a foreign language, The Common European Framework Text, Yunus Emre Institute Turkish Teaching Set, Culture Transfer

ÖN SÖZ

Bu araştırma Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1 ve A2 Ders Kitaplarındaki kültürel öğelerin tespit edilmesine yöneliktir. Söz konusu kültürel öğeler Avrupa Ortak Çerçeve Metni'ne göre sınıflandırılarak çeşitli bulgular elde edilmiştir. Yapılan çalışma beş bölümden oluşmaktadır.

Tezin ilk bölümünde yapılacak araştırma ile ilgili bir taslak aktarılmış ve araştırmanın sınırları belirtilmiştir.

Tezin ikinci bölümünde kuramsal bilgiler ve konunun anlaşılmasını kolaylaştıracak bazı kavramlara yer verilmiştir.

Üçüncü bölümde tezde kullanılan araştırma yöntemine değinilmiş, aynı zamanda tez verilerinin nasıl elde edildiği hakkında bilgi verilmiştir.

Dördüncü bölümde içerik analizi çalışması yapılarak elde edilen bulgular tablolarla sunulmuştur. Tespit edilen kültürel öğeler; kategorilere ayrılarak sınıflandırılmış, tablo ve grafikler aracılığıyla detaylandırılmış ve yorumlanmaya çalışılmıştır.

Tezin son bölümünde sonuçlar ışığında çalışma ile ilgili değerlendirmelere yer verilmiş ve çeşitli önerilerde bulunulmuştur.

Lisans ve yüksek lisans eğitimim boyunca desteğini benden esirgemeyen danışman hocam Sayın Prof. Dr. Mehmet ÇİÇEK'e teşekkür ederim.

Deneyim ve bilgisine başvurduğum Sayın Dr. Öğr. Üyesi Ahmet İhsan KAYA'ya, eğitim-öğretim hayatımın başlangıcından itibaren her zaman yanımda olan başta değerli anne ve babama, kararlarımı destekleyen sevgili eşime teşekkür eder, saygılarımı sunarım.

Gaziantep
Temmuz, 2018
Nesibe ALCELLAT

İÇİNDEKİLER

	Sayfa No.
ÖZET	iii
ABSTRACT	iv
ÖN SÖZ	v
İÇİNDEKİLER	vi
TABLolar LİSTESİ	x
ŞEKİLLER LİSTESİ	xi
GRAFİKLER LİSTESİ	xii
KISALTMALAR	xiii
BİRİNCİ BÖLÜM	1
1.GİRİŞ	1
1.1. PROBLEM DURUMU	1
1.2. ARAŞTIRMA SORUSU	2
1.3. ARAŞTIRMANIN AMACI	2
1.4. ARAŞTIRMANIN ÖNEMİ	3
1.5. SAYILTILAR	3
1.6. SINIRLILIKLAR	4
İKİNCİ BÖLÜM	5
2.KURAMSAL ÇERÇEVE	5
2.1. KÜLTÜR.....	5
2.2. DİL.....	6
2.3. DİL VE KÜLTÜR İLİŞKİSİ.....	7
2.4. ANLAM VE DEĞER KAVRAMI.....	8
2.5. YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ	10
2.5.1 Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İlkeler ve Yöntemler.....	11
2.5.1.1. Temel ilkeler	11

2.5.1.1.1. Dil öğretiminin planlanması.....	12
2.5.1.1.2. Dört temel beceriyi dikkate alma	12
2.5.1.1.3. Basitten karmaşığa somuttan soyuta gitme	12
2.5.1.1.4. Bir seferde tek yapıyı sunma.....	13
2.5.1.1.5. Verilen bilgi ve örneklerin hayata uygunluğu.....	13
2.5.1.1.6. Öğrencileri aktif kılma	13
2.5.1.1.7. Bireysel farklılıkları dikkate alma.....	13
2.5.1.1.8. Görsel-işitsel araçlardan yararlanma.....	14
2.5.1.2. Genel İlkeler.....	14
2.5.1.2.1. Kullanılan dilin öğretilmesi.....	14
2.5.1.2.2. Telaffuza önem verme.....	15
2.5.1.2.3. Öğrencilerin bildiği kelimelere dayanarak yeni cümleler kurma	15
2.5.1.2.4. Öğrencilere öğrendiklerini uygulama imkânının verilmesi	15
2.5.1.2.5. Herkese eşit söz hakkı tanınması	15
2.5.1.2.6. Öğrencinin kendini yazılı ve sözlü ifade edebilmesi	16
2.5.1.2.7. Dil ile birlikte kültürün verilmesi.....	16
2.5.1.2.8. Hem bireysel hem de grup çalışmalarına yer verilmesi	16
2.5.1.2.9. Dersi sıkıcı olmaktan kurtaracak çeşitli uygulamalara yer verilmesi	17
2.5.1.2.10. Öğretilmeyenlerin sorulmaması.....	17
2.5.1.2.11. Öğrencinin öğreneceği kadar bilgi verilmesi	18
2.5.1.2.12. Öğrencilerin yaptıkları yanlışların anında düzeltilmesi	18
2.5.1.2.13. Yöntemin belirlenmesi.....	19
2.5.1.3. Yöntemler.....	19
2.5.1.3.1. Dil bilgisi- çeviri yöntemi	20
2.5.1.3.2. Doğrudan yöntem.....	20
2.5.1.3.3. İşitsel-dilsel yöntem	21
2.5.1.3.4. Görsel - işitsel yöntem	21
2.5.1.3.5. Doğal yaklaşım	21
2.5.1.3.6. Bilişsel yöntem.....	22
2.5.1.3.7. Toplu fiziksel tepki	22
2.5.1.3.8. Sessiz yol yöntemi	22
2.5.1.3.9. Telkin yöntemi	23

2.5.1.3.10. İletişimsel dil öğretimi	23
2.5.1.3.11. Seçmecî yöntem	23
2.5.1.3.12. Grupla dil öğrenme yöntemi	23
2.5.1.3.13. İçeriğe dayalı dil öğretimi	24
2.5.1.3.14. Göreve dayalı dil öğretimi	24
2.5.1.3.15. Kültürlerarası iletişim odaklı yaklaşım	25
2.5.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sözcük	25
2.6. DİLLER İÇİN AVRUPA ORTAK BAŞVURU METNİ (AOBM).....	28
2.6.1. Çok Dillilik ve Çok Kültürlülük	29
2.6.3. Kültür Aktarımı	29
2.6.4. Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde Benimsenen Yaklaşım.....	30
2.6.5. Altı Düzeyli Bir Başvuru Çerçevesi.....	30
2.7. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ.....	31
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM	33
3. MATERYAL VE YÖNTEM.....	33
3.1. ARAŞTIRMANIN MODELİ.....	33
3.2. EVREN VE ÖRNEKLEM	33
3.3. VERİLERİN TOPLANMASI VE VERİLERİN ÇÖZÜMLENMESİ.....	33
DÖRDÜNCÜ BÖLÜM	39
4. BULGULAR.....	39
4.1. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A1 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULAR.....	39
4.2. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A1 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULARA DAİR GRAFİKLER	61
4.3. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A2 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULAR.....	68
4.4. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A2 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULARA DAİR GRAFİKLER	99
4.5. YEEDK A1-A2 DERS KİTABI VERİLERİ İLE AOBM'DEN HAREKETLE HAZIRLANAN SÖZCÜK SETLERİNİN KARŞILAŞTIRILMASIYLA ELDE EDİLEN BULGULAR.....	105
BEŞİNCİ BÖLÜM	107

5. SONUÇ, TARTIŞMA VE ÖNERİLER	107
5.1. SONUÇ VE TARTIŞMA	107
5.2. ÖNERİLER	109
KAYNAKLAR	111
ÖZGEÇMİŞ.....	115
VITAE	115



TABLÖLÄR LİSTESİ

Tablo 3.1. Örnek Uygulama Tablosu	37
Tablo 4.1. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı Veri Tablosu.....	39
Tablo 4.2. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabı Veri Tablosu	68



ŞEKİLLER LİSTESİ

Şekil 2.1. Gösteren-Gösterilen-Gönderge İlişkisi	9
Şekil 2.2. Ortak Dil Düzeyleri	31



GRAFİKLER LİSTESİ

Grafik 4.1. Tespit Edilen Kültürel Öğeler A1	61
Grafik 4.2. Tespit Edilen Kültürel Öğelerin Avrupa Dil Portföyüne Göre Dağılımı A1	63
Grafik 4.3. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki Verilerin Dil Becerilerine Göre Dağılımı	64
Grafik 4.4. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki Verilerin Metinlere Göre Dağılımı	65
Grafik 4.5. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki Verilerin Ünitelere Göre Dağılımı	66
Grafik 4.6. Tespit Edilen Kültürel Öğeler A2.....	100
Grafik 4.7. Tespit Edilen Kültürel Öğelerin Avrupa Dil Portföyüne Göre Dağılımı A2	101
Grafik 4.8. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki Verilerin Dil Becerilerine Göre Dağılımı	102
Grafik 4.9. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki Verilerin Metinlere Göre Dağılımı.....	103
Grafik 4.10. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki Verilerin Ünitelere Göre Dağılımı.....	104

KISALTMALAR

AOBM: Avrupa Ortak Başvuru Metni

Bkz.: Bakınız

CEF: The Common European Framework of Reference for Languages

F: Frekans

s.: Sayfa

t.y. : tarih yok

TDK: Türk Dil Kurumu

vb.: ve benzeri

vd.: ve diğerleri

vs.: vesaire

YEEDK: Yunus Emre Enstitüsü (Yedi İklim) Türkçe Öğretim Seti Ders Kitabı

BİRİNCİ BÖLÜM

1. GİRİŞ

Sözcük Öğretimi ile Kültür Aktarımı: Avrupa Ortak Çerçeve Metni¹'nden Hareketle Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti²'nin Değerlendirilmesi adlı araştırmanın bu bölümünde; araştırmanın problem durumu, amacı, önemi, sayıtları, sınırlılıkları, araştırmaya ilişkin tanımlar ve ilgili araştırmalar üzerinde durulmuştur.

1.1. PROBLEM DURUMU

İletişimin en temel unsuru olan dil, geçmişten günümüze öğretimi ve öğrenimi yapılan bunun yanında da her dönem ilgi çekiciliğini korumuş bir olgudur. İnsanlar çeşitli sebeplerle dil öğrenme ihtiyacı hissederler. Öyle ki; günümüz dünyasında bireyler için ana dillerinin yanında ikinci bir dil öğrenmek kaçınılmaz hale gelmiştir. Burada ana dili ve yabancı dil kavramlarına da değinmek gerekir. Ana dili; bireyin ailesinden, çevresinden kısacası içinde bulunduğu toplumdaki öğrendiği ilk dildir (Durmuş, 2013:15) . Yabancı dil ise bireyin sonradan edindiği dildir. Türkçe de bu dilin esas kullanıcıları için anadil; bu dili sonradan öğrenenler için yabancı dildir. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde, Türk kültürü de dil öğrenci³leri için çoğu zaman yeni ve yabancı bir kültürdür. Dil ile kültür arasındaki sıkı bağ göz önünde bulundurulduğunda dil öğretimi ile birlikte kültürün de verilmesi neredeyse bir zorunluluktur. Dil öğrencilerine dil öğretiminin yanında öğretilen dilin kültürünü de aktarma konusunda en kolay erişilebilen kaynak ders kitaplarıdır. Ayrıca ders kitapları, öğrencilere hedeflenen bilgi ve becerilerin ulaştırılmasında en ekonomik kaynaktır (Yalınkılıç, 2010:5). Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde de bu durum söz

¹ “Avrupa Ortak Çerçeve Metni, Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni, Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa Dil Portföyü” kavramları yapılan çalışmaların çoğunda birbirinin yerine kullanılmaktadır. Bu çalışmada da bu kavramların birbirinin yerine kullanıldığını görmek mümkündür; ancak daha çok “Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni, Avrupa Ortak Başvuru Metni” kavramları tercih edilecektir.

² Burada kastedilen Yunus Emre Enstitüsü (Yedi İklim) Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabıdır.

³ Daha geniş bir anlam alanına sahip olduğu için öğrenci sözcüğü öğrenci sözcüğünün yerine tercih edilmiştir.

konusudur. Ders kitabını bütünden parçaya doğru irdelediğimizde, dil öğretim aracı olarak kitapların; dil→metin→cümle→sözcük bağlamında şekillendiği görülür. En sondaki parça olan sözcüklerin öğretimi dil öğretiminin de temelini oluşturur. Sözcük öğretimi yapılırken de kültüre dayalı sözcüklerin öğretimi ayrıca bir ilgi ve özen gerektirir. Türkçenin bu dili sonradan öğrenenler için yabancı dil olduğu düşünüldüğünde; bir yabancı dil öğretiminin nasıl olması gerektiği, dil öğretiminde nelere dikkat edileceği gibi konular hakkında Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni (CEF, 2001)'nin dil öğrencileri için bir rehber görevinde olduğu düşünülmektedir. Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni'nde de dil ile birlikte kültürün de verilmesi gerektiği görüşü egemendir. Bu bağlamda Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni'nde kültüre yönelik unsurlar sınıflandırılıp kategorize edilmiştir. Bu çalışma ile yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarından Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 Ders Kitabı, Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni'nden hareketle sözcük öğretimi üzerinden kültür aktarımı yönüyle incelenecektir. Araştırmanın problemini Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 Ders Kitabı'nda yer alan sözcüklerin kültür aktarımı yönüyle incelenmesi oluşturmaktadır.

1.2. ARAŞTIRMA SORUSU

Avrupa Ortak Başvuru Metni (AOBM) esas alınarak hazırlandığı varsayılan Yunus Emre Enstitüsü (Yedi İklim) Türkçe Öğretim Seti A1-A2 Ders Kitabı (YEEDK A1-A2), AOBM'de sınıflandırılan kültür aktarımına yönelik unsurları ne derece taşımaktadır? YEEDK A1-A2'deki sözcükler kültürel boyutuyla sınıflandırılıp dağılımı incelendiğinde kültür aktarımı açısından ne gibi görünüm ortaya çıkmaktadır? Kültürel öğelerin dağılımı AOBM ile uyumlu mudur? Kültürel öğeler dört temel dil becerisine göre nasıl bir dağılım sergilemektedir? YEEDK A1-A2'de en sık tekrarlanan kültür bağlamı sözcükler nelerdir?

1.3. ARAŞTIRMANIN AMACI

Bu çalışma, Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni ve yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için hazırlanan ders kitapları arasındaki ilişkiyi ortaya koymaya yöneliktir. Söz konusu ilişkide beklenen esas varsayım ders kitaplarında yer alan sözcüklerin Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni'nde yer alan ölçütlere göre düzenlenmiş olmasıdır. Bir diğer varsayım ise dil ve kültür bağlamında seçilen

sözcüklerin kültürel öğeleri de barındırmasıdır. Bu çalışma, yukarıdaki varsayımları denetlemenin yanı sıra Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni kazanımları ve sözcük dağarcığının, Türkiye'nin resmi⁴ kültür enstitüsü olarak yurt dışında birçok noktada hizmet veren ve oradaki Yunus Emre Enstitüsü Türkçe öğretim merkezlerinde okutulan kitap seti olan Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı ile uyumunu ya da uyumsuzluğunu veya ne derece uyumlu olduğunu ortaya koymak amacıyla yönelik olarak yapılmıştır.

1.4. ARAŞTIRMANIN ÖNEMİ

Bu çalışma, sözcük öğretimi ve kültür aktarımı konusunun ele alınış biçimiyle daha önce bu konuları işleyen çalışmalardan (Ülker, 2007; İşçi, 2012; Şimşek, 2016...) farklıdır. Çalışma, Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Metni gibi herkes tarafından kabul edilen bir kaynak etrafında ve bu kaynağın kültürel öğeleri sınıflandırması göz önünde bulunarak şekillenecektir. Bu çalışmadan elde edilecek verilerin önümüzdeki yıllarda, yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için oluşturulacak ders araç-gereçlerinin daha nitelikli olmasına katkı sağlayabileceği düşünülmektedir.

1.5. SAYILTILAR

- Yunus Emre Enstitüsü'nün yurt dışındaki merkezleri ve faaliyetleri göz önünde bulundurularak yurt dışındaki Türkçe öğretim merkezlerinde en çok kullanılan kitabın Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı olduğu varsayılmıştır.
- Yurt dışında ve yurt içinde Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabını kullanarak Türkçe öğrenenlerin benzer standartlarda eğitim aldığı varsayılmıştır.
- Kültürel öğelerin sınıflandırılması yapılırken sözcüklerin Türk kültüründeki kullanımı ve Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabındaki bağlamı dikkate alınmıştır.

⁴ Bkz. s. 31.

1.6. SINIRLILIKLAR

Yapılan çalışma,

- Yabancılar için Türkçe öğretimi Türkçe öğretim setlerinden; Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı ile sınırlıdır.
- Çalışmanın yapıldığı dönemde çalışma yapılan ilde Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı ile dil öğretimi yapan kurumun olmaması bir sınırlılıktır. Bu durum öğrencilere kültürel öğelerin öğretiminde tam öğrenmenin gerçekleşip gerçekleşmediğini ölçme konusunda da sınırlılık oluşturmaktadır.



İKİNCİ BÖLÜM

2. KURAMSAL ÇERÇEVE

2.1. KÜLTÜR

Kültürün ne olduğuyla alakalı günümüze kadar onlarca tanım yapılmış ve halen de yapılmaya devam edilmektedir. Bu bağlamda kültürün ne olup olmadığı konusunda sözcüğün farklı tanımlarına göz atmak gerekir. Kültür sözcüğünün etimolojisi incelendiğinde sözcüğün Latince'den Fransızcaya sonra da Türkçeye geçtiği görülmektedir. TDK Büyük Türkçe Sözlük (2009:1282)'te kültür, "Tarihsel, toplumsal gelişme süreci içinde yaratılan bütün maddi ve manevi değerler ile bunları yaratmada, sonraki nesillere iletmede kullanılan, insanın doğal ve toplumsal çevresine egemenliğinin ölçüsünü gösteren araçların bütünü, hars, ekin." biçiminde tanımlanır. Bu tanım, kültürün çok boyutlu olduğu ve hayatın neredeyse her alanını kapsadığı sonucunu ortaya çıkarmaktadır. Bu yönüyle kültür ve medeniyetin birbiriyle ilişkili olduğu söylenebilir. Kaplan (1989:34) bir medeniyeti oluşturan her şeyin de birbiriyle bağlantılı olduğunu ifade eder.

Kültürün hayatın her alanını kapsadığı varsayımından yola çıkıldığında medeniyeti ya da kültürü oluşturan öğelerin de birbiriyle bağlantılı olduğu sonucuna varırız. Kültürü oluşturan öğeler, genel anlamda; din, dil, tarihi miras, savaşlar, göçler, ziraat, ticaret, ekonomi, politika, sanat, edebiyat, hukuk, coğrafya, çevre ve ahlak olarak sıralanabilir (Akalin, 2002:18). Yani bir anlamda insanı kapsayan, diğer canlılardan farklı kılan şeylerin tamamı birbirleriyle ilişkili bir sistem içerisinde varlığını sürdürür. Bu sistemin vücuda gelmiş hali de kültürdür.

Kültür, bir toplumu diğer insan topluluklarından ya da diğer milletlerden ayıran özelliklerin hayata yansımalarının bütünüdür (Ergin, 2001:19). Başka bir deyişle; bir millet ya da topluluğun kendine ait, benzersiz ve özel nitelikleridir. Ergin (2001:19), kültürün unsurlarını sırasıyla; dil, örf ve adetler, dünya görüşü, din, san'at ve tarih olarak sınıflandırır. Hatta bu unsurlar arasında önem, büyüklük, güçlülük gibi yönlerden farklılıklar olabilmektedir. Söz konusu unsurlar asıl unsurlardır, bunların

yanında bu unsurlara bağlı olarak çıkabilecek küçük kültürel ayrıntılar da mevcuttur. Kıyafetten tutun da en küçük adetlere kadar yan unsurlara da rastlanır (Ergin, 2001:33).

Kültür kavramı ile ilgili şu tür tanımlar da yapılmıştır:

“Bilgiyi, imâni, san’atı, ahlâkı, hukuku, örf-âdeti ve insanın cemiyetin bir üyesi olması dolayısıyla kazandığı diğer bütün maharet ve itiyatları ihtiva eden mürekkep bir bütün (E.B Taylor)
 Bir topluluğun yaşama tarzı (C. Wiesler)
 Atalardan gelen maddi-manevi değerler yekûnu (E. Sapir)
 İnsanın tabiatı ve kendini idare etme yolu ile bizzat meydana getirdiği eser (A.Young)
 Umumî olarak inançlar, değer hükümleri, örf ve âdetler, zevkler, kısaca insan tarafından yapılmış ve yaratılmış her şey (A.K. Kohen)” (Kafesoğlu, t.y.).

Yukarıdaki açıklamalardan da anlaşılacağı üzere kültür üzerine söylenecek ve yazılacak birçok tanım ve açıklama mevcuttur. Bunlar, sadece bu tanımlardan birkaçıdır.

2.2. DİL

İnsanoğlunun birbiriyle iletişim kurarak sosyal bir varlık haline gelmesi üretilmiş olan bilgileri diğer kuşaklara aktarılabilmesi hep dil sayesinde. Dil hakkında bilim insanları değişik açıklamalar ve farklı tanımlamalarda bulunmuşlardır.

Türk Dil Kurumu dili şu şekilde tanımlar: “*İnsanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşma, lisan, zeban*” (TDK, 2009:526).

Dil insanlar arasında iletişimi sağlayan doğal bir araçtır kendi kural ve kaideleri olan bunun içinde büyüyüp gelişen aynı zamanda da milleti koruyup meydana getiren, milletin ortak malıdır. “Seslerden örülmüş müthiş bir yapı tarihi bilinmeyen zamanlarda atılmış, anlaşmalar ve sözleşmeler bütünüdür” (Ergin, 2001:13).

Dil, insanın var olma serüveninin varlık alanına ilk adımıdır, insanın yarattığı ve onunla var olduğu bir yapıdır (Erenoğlu, 2008: 65).

Dil terimiyle bir topluluğun ya da bir milletin birbirleriyle arasında iletişimi sağlayan yerleşik dizge anlatılır (Aksan, 2015:51).

Dil insanlar açısından bakıldığında birbiriyle anlaşabilmelerinde yegane araçtır. İnsanlar kendi düşünce ve bilgi birikimlerinin yanında duygularını da dil sayesinde aktarırlar. Her dilin kendine ait kural ve kaidelerinin olması da bir düzeni sağlamak, bir düzeni oluşturabilmek içindir. Her ulus çevresinde gördükleri şeylere

farklı anlam ve harflerden oluşan kelime vermiş ve o milletin mensupları da bunu kullanarak kendi aralarında gizli bir ahit yapmışlardır (Barın, 1992:1).

Bu zamana kadar yapılan dil tanımları daha da çoğaltılabilir ancak söz konusu tanımlardan çıkarılabilecek ortak sonuç, “dilın insanlar arasında bir iletişim aracı” olduğudur (Demirel, 1999: 9). Ancak dilin iletişim vazifesinin yanında tam anlamıyla çözülemeyecek kadar büyük bir mucize olduğu yadsınamaz bir gerçektir.

2.3. DİL VE KÜLTÜR İLİŞKİSİ

Kültür kavramı denildiğinde aklımıza gelen ilk şey kültürün nesilden nesile aktarılan bir olgu olduğudur. Bu olgunun aktarıcısını da dil olarak göstermek elbette yerinde olur.

Günümüz dünyası göz önünde bulundurulduğunda bireylerin anadil öğretiminin dışında çeşitli sebeplerden dolayı yabancı bir dil öğrenmek istemesi dilin taşıyıcısı olduğu kültürün de öğrenilmesini neredeyse zorunlu kılmaktadır.

Aslına bakıldığında dil bir çeşit ırmak olarak tanımlanabilir. Bir ırmak nasıl bulunduğu bölgeden geçerken o bölgedeki küçük akıntı ve çayları kendine katarak büyürse, dil de içinde bulunduğu kültürel öğelerinden zenginliklerini kendisine katarak çoğalır. Ayrıca dil toplumun kültürel yapısı oluşurken bir çeşit kaynaştırma vazifesi de görür. Bu açıdan bakıldığında dil ve kültür birbirinden ayrılmaz iki öğedir. İşte bu yüzden ki diline yeteri kadar önem göstermeyen milletler kültürlerini de kaybetmeye başlarlar. Dili olmayan bir kültür, temeli yapılmamış bir yapıdan ibarettir (Göçer, 2012:53).

Bir dile ait sözcükler ait olduğu toplumun kültürel yansımasıdır. Dil konuşucularının yiyecek-içeceğiyle, akrabalık bağlarıyla, gün içinde kullandıkları nesnelere ilgili sözcükler de buldukları toplumun kültürüyle ilgili bilgiler verir (Aksan, 2015:66).

Kültürü oluşturan tüm unsurlar dil aracılığıyla nesilden nesile aktarılır, bu noktadan hareketle dil milli birliği sağlayan birbirinden kopuk halde yaşayan insan topluluklarını bir çatı altında toplayan ve o toplumu millet haline getiren yegane sistem olarak karşımıza çıkmaktadır. Kültürü bünyesinde bulduran dil, bir bakıma kültür taşıyıcılığı rolünü de üstlenmektedir (Akpınar, 2010:10).

Dil ve kültür birbirini tamamlayan iki eşit parça gibidir. Bu yüzden bu iki kavramı birbirinden ayrı düşünmek yanlış olur. Dil, kültürü kuşaktan kuşağa taşıyan bir araçtır. Bu açıdan dil olmadan kültür gelişemez değiştirilemez ve var olamaz

bazen dilde bulunan bir sözcük bile o kültürün maddi ve manevi hayatı hakkında insanlara bilgi verebilir (Boylu, 2014:20).

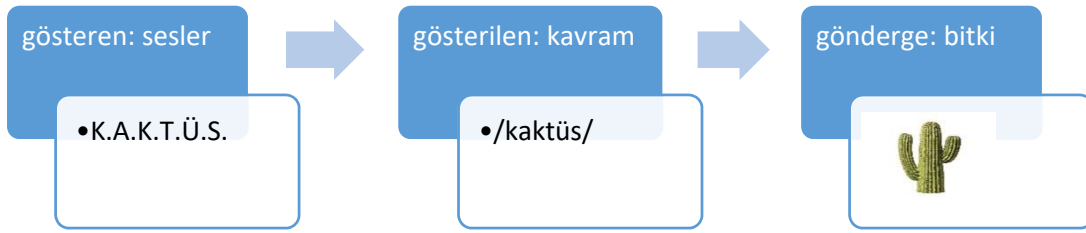
İnsanların ilk zamanlardan günümüze kadar oluşturduğu gelenek, görenek, örf ve adetler günlük yaşam pratikleri temel ihtiyaçların düzenlenmesi, düğün, ölüm törenleri hatta savaş ve barış gibi insanla alakalı tüm unsurlar dil sayesinde gelecek nesillere aktarılır. Bu bakış açısıyla bakıldığında kültürün varlığını sürdürebilmesi dile bağlıdır denilebilir. Üstlendiği görev açısından düşünüldüğünde, dil kültürün en önemli unsurudur. Günümüze bakıldığında hala yüzyıllar öncesinde yazılmış bir şiiri, güfte ya da türküyü okuyup söyleyebiliyorsak bu, dil sayesinde (Arslan, 2014:22-23).

Dil ve kültür birbiriyle ilişkili iki disiplindir. Örneğin; kadınların toplumdaki konumuna karşı gelmek amacıyla feminizm oluşumları, zamanla dildeki bazı olguları etkilemiş ve bu olguların dönüşümünü sağlamıştır. 19. yüzyılın ikinci kısmında etki alanını genişleten feminizm, çıktığı zamandaki erkek egemen toplum yapısında oluşmuş kelimelere de etki etmiş ve söylemlerin değişmesini sağlamıştır. İngilizcede kadınlar aleyhine olan bazı kelimelerin nötrleşmesini ya da kadınlar için yeni kelimeler türetilmesini sağlamıştır; polis anlamındaki (policeman→police), satıcı anlamındaki (salesman→salesperson), garson anlamındaki (waiter→waitress) bunlara örnek olarak gösterilebilir (Süngü ve Aslanargun, 2006:127).

Araştırma konusu ile bağlantılı olarak özellikle Avrupa Ortak Başvuru Metninde yer alan sosyokültürel bilgi, kültürlerarası farkındalık gibi kavramlar da dil öğretiminde kültür kavramına dikkat çeker niteliktedir.

2.4. ANLAM VE DEĞER KAVRAMI

F.de Saussure, “dilnin göstergelerden oluşan bir dizge” olduğunu ifade eder. Dil kullanımında iletişim esnasında herhangi bir nesnenin, olgunun ya da kavramın fiziksel olarak ifade edilmesi *göstergedir*. Göstergenin iki temel ögesi vardır. Bunlardan birincisi göstergenin yazılı, sözlü ya da görselle ifade edilmesini sağlayan *gösteren*; ikincisi ise söz konusu gösterene bağlı olarak zihnimizde oluşan kavram yani *gösterilendir*. Bu göstergenin gerçek hayattaki karşılığı ise *gönderge* olarak adlandırılır.



Şekil 2.1. Gösteren-Gösterilen-Gönderge İlişkisi (Kıran & Kıran, 2013)

Bir dil göstergesinin, yalnızca gösteren ve gösterilenin bir araya gelmesinden ibaret olduğu düşünülebilir. Ancak bu kavramların yanında “anlam ve değer” kavramlarını da göz ardı etmemek gerekir. “Anlam” bir sözcüğü duyduğumuzda onunla ilgili zihnimizde beliren ilk çağrışımdır. “Değer” ise sözcüğün kullanıldığı bağlama göre kazandığı anlamdır. Değeri belirleyen unsurlar arasında genel olarak toplumlar, uluslar ve çeşitli topluluklar sayılabilir (Kıran & Kıran, 2013:469).

Göstergeler yalnızca anlamdan ibaret olsaydı, bağlama ihtiyaç kalmadığından bir dil de yalnızca ad listelerinden ibaret olurdu (Kıran & Kıran, 2013:469). Örneğin; “Kapıyı kapattı, ilk boş yere oturdu.” tümcesindeki “kapı” göstergesi ile “Ben defalarca ona nüfuzlu insanlara kapıyı kapatma demiştim.” tümcesindeki kapı göstergesinin *değeri* farklıdır. Gösterenin içinde bulunduğu farklı bağlamlar göstergenin değerinin farklılaşmasına ve göstergenin *anlam* boyutuyla değil *değer* boyutuyla ilgilenmeye olanak vermiştir. “Anlam ve değer” kavramları F.de Saussure’nin “dil-söz” ayrımı kavramlarıyla benzerlik gösterir. Her iki kuramda da göstergenin anlamdan ziyade değer yönünü ortaya çıkaran şey; göstergenin bağlamı, sağında ve solunda bulunan diğer göstergelerdir.

Başka bir örnek ile açıklanmak istenirse;

Bir kafede “Çayımıza şeker alır mısınız?” tümcesindeki “şeker” göstergesi ile;

“Ramazan Bayramında ev sahibinin size bayram şekeri uzatması...”

tümcesindeki şeker göstergesi anlam ve değer kavramları bakımından birbirinin aynısı değildir. Hatta dilbilimsel bir yaklaşımla baktığımızda her iki tümcede geçen “şeker” göstergelerinin işaret ettiği nesnenin dış dünyadaki karşılığı olan göndergeleri de birbirinin aynısı değildir. İlkinde, çayımıza tat veren küp ya da toz şeklindeki şeker, göstergenin göndergesiyken; ikincisinde jelatinle kaplı, misafire ikram edilen şeker,

göstergenin göndergesidir ki buna misafir şekeri de denir. Bu bağlamda misafir şekeri ve bayram şekeri ifadelerindeki “şeker” göstergesi ile çay şekeri belirtisiz ad tamlamasındaki “şeker” göstergeleri *anlam* olarak aynı düşünülse de; *değer* olarak farklıdır, bu fark da birlikte kullanıldıkları diğer göstergelerden kaynaklanmaktadır.

Sonuç olarak; sözcüklerle ilgili kültürel ya da kültürel değil diye bir sınıflandırma yapılırken sözcüklerin salt anlamından ziyade buldukları bağlamdaki değerini göz önünde bulundurmak gerekir. Bu şekilde yapılan bir sınıflandırma daha güvenilir sonuçlar elde edilmesini sağlar.

2.5. YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ

Muasır medeniyet seviyesine ulaşmış olan tüm toplumlar bilgiye ulaşmanın yöntem ve tekniklerini her gün daha fazla geliştirmek ve bilginin herkese ulaşabilmesini sağlamak için var güçleriyle çalışırlar. Günümüzde de her geçen gün daha da artan bu bilgiye ulaşım teknik ve yöntemleri hızlanarak insanların kullanımına sunulmaktadır.

Gelişmiş tüm ülkeler kendi dillerini pazarlayarak daha çok insana ulaştırmaya ve yaymaya çalışmaktadırlar. Bir dilin yayılması o ülkenin kültürünü taşıması anlamına da geldiğinden çok önemlidir. Bunun yanında dilin yayılması ve daha çok insan tarafından talep edilir biçime dönüşmesi o toplum için ülke içinde ve dışında maddi açıdan da gelir getirici bir unsur olarak sayılabilir. Nitekim çevremizdeki yabancı dil kursları veya yabancı dil eğitimi veren merkezlerin artması da bunun bir göstergesidir.

Dil, tam olarak bir hâkimiyet aracı olmamakla birlikte; o dili benimseyenler tarafından genellikle bilinçli olarak bir hâkimiyet aracına dönüştürülmektedir. Bu açıdan düşünüldüğünde dil; hâkimiyet sahibi olanların hâkimiyet alanlarını genişletme ve daha sonra da o alanda tutunabilmesine olanak sağlayan bir araca dönüşebilmektedir (Özdemir, 2006:13-14).

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi XI. yüzyılda Kaşgarlı Mahmut’un *Divanü Lugat’it Türk* adlı eseri ile başlar. Kaşgarlı, Divanı’nı 1072-1074 yılları arasında yazıp bitirmiştir. Bu eser Araplara Türkçeyi öğretmek amacıyla yazılmış olan ilk kaynaktır (tdk.gov.tr: 2017). Ardından geçen zamanlarda ise Ali Şir Nevai *Muhakemetü’l Lügateyn* adlı eseri vererek Türkçenin Farsçadan daha üstün bir dil olduğunu

kanıtlamaya çalışmıştır. Bundan sonra da Karamanoğlu Mehmet Bey'in 1277 senelerinde "Bundan böyle divanda, dergâhta, bargâhta, mecliste ve meydanda Türkçeden başka dil konuşulmaya" emrini vererek Türkçeyi daha geniş kitlelere yaymak adına ferman çıkarttığı görülür. Osmanlı İmparatorluğu'nun güçlü olduğu zamanlarında ise yabancı ülkelerin Türkçeyi öğrenmeye çalıştığı bilinmektedir. Ardından gelen zayıflama dönemlerinde de bu kez Türkçenin batı dillerinden etkilenmeye başladığı görülür (Şimşek, 2011).

Günümüzde, Türk dilini korumak ve geliştirmek için çalışmalarda bulunan Türk Dil Kurumu ve üniversitelerin bünyelerinde açılmış Türkçe Öğretim Merkezleri (TÖMER), yabancılara Türk dilini öğretmek için kurulan merkezlerdendir. Yunus Emre Enstitüsü⁵ de günümüzde Türkçeyi ve Türk kültürünü öğretmek için birçok ülkede faaliyet gösteren bir kurumdur.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde öncelikle ders içi ve ders dışı süreçlerin bütününde yer alan ilkeler ve yöntemlere değinmek gerekir. Bu ilke ve yöntemler dil öğretiminin sağlıklı bir süreç halinde işlemesine olanak sağlar. Sözcük öğretimi bağlamında da bu ilke ve yöntemleri temel almak gerekir.

2.5.1 Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İlkeler ve Yöntemler

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde esas alınması gereken ilke ve yöntemler kısaca aşağıdaki gibidir.

2.5.1.1. Temel ilkeler

Türkçe, yabancı dil olarak öğretilirken izlenmesi gereken bazı temel ilkeler bulunmaktadır. Bunlar;

- 1) Dil öğretiminin planlanması
- 2) Dört temel beceriyi dikkate alma
- 3) Basitten karmaşığa, somuttan soyuta gitme
- 4) Bir seferde tek yapıyı sunma
- 5) Verilen bilgi ve yöntemlerin hayata uygunluğu
- 6) Öğrencileri aktif kılma
- 7) Bireysel farklılıkları dikkate alma
- 8) Görme ve işitmeye dayalı araçlardan yararlanma (Barın, 2004:22-23)

Bu temel ilkeleri aşağıda kısaca açıklamaya çalışacağız.

⁵ Bkz. s. 31-32.

2.5.1.1.1. Dil öğretiminin planlanması

Hedef kitleye ne kadar zamanda ve hangi ihtiyaçlara göre ne öğretileceği gibi şeylerin planlandığı dil öğretim izlencesinin hazırlanmasıdır. Bu aşamada dili öğretirken uygulanacak yöntemin ve içeriğin nasıl ve hangi şekilde olacağı, hangi aşamalardan geçilerek sonuca varılacağı konusunda bir takvim ve aşama çalışması yapmak gerekir.

2.5.1.1.2. Dört temel beceriyi dikkate alma

Dil becerileri genel anlamda anlamaya ve anlatmaya dayalı beceriler olarak ikiye ayrılır. Anlamaya dayalı beceriler dinleme, okuma; anlatmaya dayalı beceriler ise konuşma ve yazmadır. Bu becerilerin bireyde gelişim süreci farklı şekillerde ilerlemekle birlikte, tamamını dil öğretiminde göz önünde bulundurmak gerekir. Dört temel dil becerisi dilin farklı özelliklerini yansıtan birer bölüm gibidir. Bu bölümler de dilin bir bütün olmasını sağlar. Bir beceriyi ötekinden ayırmak dil öğretim sürecini sıkıntılı bir boyuta taşıyabilir. Bu nedenle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde beceriler doğrultusunda içerik planlanmasının yapılması önemli bir husustur.

2.5.1.1.3. Basitten karmaşığa somuttan soyuta gitme

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde basitten karmaşığa doğru gitmek dil öğretiminin sürdürülebilirliği açısından gereklidir. Hedef kitlenin temel kuralları öğrenmeden üst düzey konulara geçilmesi başarısız bir öğrenme sürecini beraberinde getirir. Bu yüzden temel hususlar ve kurallara dikkat edilerek belli bir plan dâhilinde ve Türkçenin takip edilmesi gereken konuları çerçevesinde dilin öğretilmesi gerekir. Örneğin; öğrenciye *sıfat tamlaması* konusu öğretilcekse, öncesinde *isimler* ve *sıfatlar* konularının öğretilmesi daha doğru olur. Türkçenin dil yapısı da bunu destekler niteliktedir.

Ders içerisinde rahat bir biçimde kavratılabilecek somut obje ve nesnelere öğretmeden, soyut his ve düşünceleri anlatmaya çalışmak doğru bir yaklaşım olmayacaktır. Sınıf içi örneklerden tutun da derste karşılaşılan örnek metinlerde bile öğrencinin somuttan soyuta aktarım yapabileceği ortamı oluşturmak gerekir.

2.5.1.1.4. Bir seferde tek yapıyı sunma

Her dilin kendine has bir yapısı ve sistemi vardır. Bu dil yapılarının tamamını aynı anda sunmak Türkçeyi öğrenmek isteyenler açısından bir kafa karışıklığına sebep olabilir. Bundan dolayı yapıları, düzgün anlaşılır örneklerle ve basit biçimde anlatmak öğrencide ortaya çıkabilecek zihinsel karmaşıklığı asgari düzeye indirir. Böylece dil öğrenim ve öğretim sürecinde ivme kazanılır.

2.5.1.1.5. Verilen bilgi ve örneklerin hayata uygunluğu

Günlük hayata ters düşecek örnekler vererek konuları açıklamaya çalışmak yabancı dil olarak Türkçe öğretimi konusunda yapılmaması gereken şeyler içerisinde yer almaktadır. Verilen örnekler sadece belli bir zümrenin anlayabileceği konuları içeriyorsa ya da gerçek hayatta kullanılması çok nadir durumları tanımlıyorsa dili öğrenen kişide konunun tam olarak kavranamamasına ve öğrencinin kafasında soru işaretlerinin oluşmasına sebep olabilir. Nitekim öğreticinin kendi bilgisini dikkate alarak verdiği örnekler dil öğrenimine yeni başlayan kültür ve dil bütünleşmesini henüz yakalayamayan bireylere manâsız geleceğinden konunun bağlamdan sapmasına yol açabilir. Bu yüzden verilen bilgi ve örneklerin günlük hayatta sık sık karşılaşılan öğelerden oluşması dili öğrenene kolaylık sağlayacaktır.

2.5.1.1.6. Öğrencileri aktif kılma

Öğrencinin ders süresi içerisinde öğretilenlere tam anlamıyla odaklandığı süre gerçekten de çok kısadır. Bu yüzden ders saatleri içerisinde dili öğrenenleri aktif bir olay, kurgu veya etkinliğin içerisine atarak öğrenilecek olan bilgiyi deneyimleyerek daha kalıcı olması amaçlanmalıdır. Sonuçta insanlar okuyarak öğrendiklerini çok kolay bir şekilde unutabiliyorken deneyimleyerek öğrendiklerini kalıcı bir biçimde hafızalarında saklayabilmektedir.

2.5.1.1.7. Bireysel farklılıkları dikkate alma

Dil öğrenen her insanın bilgi, tecrübe, zekâ, kavrama şekli ve stili aynı olmayabilir. Bunun yanında bireylerin sosyo-ekonomik durumu, sosyal çevresi de birbirinden farklı olabilir. Bu hususların tamamı öğrenmeyi etkileyebilecek hususlar içerisinde yer almaktadır. Bu yüzden dil öğreticisi Türkçeyi öğretirken söz konusu durumları da hesaba katarak dersi planlamalıdır.

2.5.1.1.8. Görsel-işitsel araçlardan yararlanma

Günümüzde teknoloji hızlı bir biçimde gelişimini sürdürüyor ve gün geçtikçe de yeni bir teknoloji ürünüyle karşı karşıya kalıyoruz. Bireyler istese de istemese de teknolojiyi hayatlarının bir bölümüne yerleştiriyor. Söz konusu teknolojik ürünleri sadece günlük hayatta değil ders içi ve ders dışı öğrenme süreçlerinde de kullanmak dil öğretimi açısından kayda değer oranda fayda sağlamaktadır. Öğretim süreçlerinde de bu durumun farkında olup ona göre bir düzenleme yapmak dili öğrenen ve öğreten açısından büyük bir kolaylık olacaktır. Bu sayede sınıf ortamından kaynaklanan birçok sınırlılık da ortadan kalkmış olacaktır.

2.5.1.2. Genel İlkeler

Yabancılara dil öğretirken temel ilkelerin yanında izlenmesi gereken bazı genel ilkeler de bulunmaktadır bunlar;

- 1) Kullanılan dilin öğretilmesi
- 2) Telaffuza önem verme
- 3) Öğrencilerin bildiği kelimelere dayanarak yeni cümleler kurma
- 4) Öğrencilere bildiklerini uygulama imkânı verilmesi
- 5) Herkese eşit söz hakkı tanınması
- 6) Öğrencinin kendini yazılı ve sözlü ifade edebilmesi
- 7) Dil ile birlikte kültürün verilmesi
- 8) Hem bireysel çalışmalara hem de grup çalışmalarına gereken ölçüde yer verilmesi
- 9) Dersi sıkıcı olmaktan çıkaracak sıkıcı uygulamalara yer verilmesi
- 10) Öğretilmeyenlerin sorulmaması
- 11) Öğrencinin öğreneceği kadar bilgi verilmesi
- 12) Öğrencilerin yaptıkları yanlışların anında düzeltilmesi
- 13) Yöntemin belirlenmesi (Barın, 2004:24-26)

Şimdi de bu genel ilkeleri kısaca tanımlamaya çalışalım.

2.5.1.2.1. Kullanılan dilin öğretilmesi

Kullanılan dilin öğretilmesiyle kastedilen esas şey; canlı, yaşayan dilin öğretilmesidir. Dil öğreticileri Türkçede kullanılmayan, günümüzde geçerliliği kalmamış veya çok kısıtlı bir yörede kullanılan ifadeleri öğretmekten kaçınmalıdır. Bunun yerine öğrencinin her an ihtiyaç duyacağı ifade ve kalıpları öğretmelidir. Bu sayede dil öğrencisi açısından herhangi bir kafa karışıklığı önlenilecek aynı zamanda da genele hitap eden bir öğrenim şekli ortaya çıkacaktır.

2.5.1.2.2. Telaffuza önem verme

Her dilin belli bir fonetiği ve harfleri telaffuz etme şekline bağlı olarak gelişmiş bir alışkanlığı mevcuttur. Bu bağlamda düşünüldüğünde her toplumun harfleri telaffuz etme şekli farklı olacağından dili öğreten kişi, öğrencilerin telaffuzuna mümkün olduğunca özen gösterip, öğrencilerde de bu konuda öz değerlendirmenin ortaya çıkmasına ortam hazırlamalıdır.

2.5.1.2.3. Öğrencilerin bildiği kelimelere dayanarak yeni cümleler kurma

Bildiği kelimeler öğrencinin daha önceden gördüğü ve anlamı konusunda deneyimlediği sözcükleri ifade eder. Öğretici, burada öğrencinin bildiği sözcükler üzerinden farklı cümleler kurarak yeni sözcüklerin anlamını açıklayarak vermelidir. Bu sayede öğrenilen yeni sözcükler öğrencinin bildiği sözcüklerle harmanlanacaktır. Öğrenci hem bildiği sözcükleri tekrardan kullanarak o dile olan heyecanını arttıracak hem de öğrendiği yeni sözcüklere karşı merakında artış ve öğrenme isteği oluşacaktır.

2.5.1.2.4. Öğrencilere öğrendiklerini uygulama imkânının verilmesi

Öğrencinin yeni öğrenilen bilgileri kullanabileceği ortamın olması dil öğretiminde önemli noktalardan biridir. Çünkü ilk defa öğrenilen sözcükler veya dilsel yapılar tekrar edilmeyip kullanılamayacak olursa belli bir süre sonra unutulabilir. Ancak o sözcükler veya yapılar tekrar tekrar, anlamına ve yerine uygun olarak öğretici tarafından kullanıldığında ve sonrasında öğrenciye de aynı tecrübeyi yaşamak için olanak sağlandığında öğrenme ve öğretme sürecinin süresi kısılacaktır. Bunun yanında öğrenilen bilginin kalıcılığı da büyük ölçüde artacaktır.

2.5.1.2.5. Herkese eşit söz hakkı tanınması

Herkese eşit söz hakkı tanınması, sadece yabancı dil olarak Türkçe öğretimi bağlamında değil; hayatın neredeyse tüm alanlarında geçerli bir ilkedir. yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde ise bu hususa belki de normal hayatta olduğundan daha fazla önem vermek gerekir. Çünkü yabancı öğrenciler yeni tanıştıkları farklı dille beraber içinde buldukları kültür hakkında da kişisel yargılar oluşturabilir. Bunun yanında çok kültürlü bir sınıf içerisinde dünyanın her yerinden öğrenciler ayrım

yapılmaksızın aynı sınıfta bulunabilir. Ders içi aktivitelerde öğrenciler arasında denge sağlanamadığında hem dersi veren öğreticiye karşı hem de sınıftaki diğer uluslardan gelen öğrencilere karşı üstünlük taslama ya da kendini diğerlerinden olumsuz manada farklı görme vs. olabilir. Bu durum her ne açıdan bakılırsa bakılsın dil öğretimini olumsuz yönde etkileyecek bir husustur.

2.5.1.2.6. Öğrencinin kendini yazılı ve sözlü ifade edebilmesi

Yeni bir dil öğrenmek demek o dilde kendini düzgün bir şekilde ifade edebilmek ile doğru orantılıdır. Öğrencinin bir olay hakkındaki hislerini ya da bir durumla alakalı düşüncelerini öğrenilen dilde sözlü ve yazılı olarak aktarabilmesi önemlidir. Bunların yanında öğretici, sınıf ortamında öğrencinin değerli olduğunu hissettirip kendisini rahatça ifade edebilmesine katkıda bulunmalıdır. Çünkü öğrenci öğrendiği dili kullanarak bir şeyler ifade etmeye başlarsa hem motivasyonu yükselecek hem de yeni şeyler öğrenme isteği artacaktır.

2.5.1.2.7. Dil ile birlikte kültürün verilmesi

Dil ile kültür birbirinden ayrılamaz iki ögedir. Dil, kullanıldığı toplumun kültürünün genel pratikleri ile ilgilidir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde de dil ile birlikte kültürün de verilmesi gerçekten üzerinde durulması gereken önemli noktalardandır.

Kültürel öğeler çok çeşitli olmakla birlikte, toplumun oluşturduğu deyimler ve atasözleri de dil öğretimindeki kültürel unsurlardandır. Dili öğrenen için sadece dil yapılarını ve sözcükleri öğrenmek yeterli değildir. Hem dile hâkimiyet açısından hem de içinde yaşanılan yeni toplumun olaylara ve durumlara verdikleri tepkileri anlama açısından öğrencinin herhangi bir olumsuzlukla karşılaşmaması için bu husus, üzerinde dikkatle durulması gereken konulardandır.⁶

2.5.1.2.8. Hem bireysel hem de grup çalışmalarına yer verilmesi

Yabancılara dil öğretimi sadece sınıf ortamı içerisinde değil sınıf dışarısında da devam eden bir çalışma ortamı gerektirmektedir. Ev ödevi veya grup ödevi gibi

⁶ Konuyla ilgili olarak Dil ve Kültür bölümünde ayrıntılı bilgi verilmiştir. (Bkz. s.7)

ders dışı çalışmalarla ya da sınıf içerisinde bireysel çalışmalar veya grup çalışmalarıyla denge sağlanıp öğrencinin kendini ifade etmesi de kolaylaştırılmalıdır. Öğrenciye normalden daha az ya da daha fazla ev ödevi vermek öğrenen açısından motivasyon düşürücü olabilir veya öğrenilenlerin pekiştirilmesinde olumsuz sonuçlara yola açabilir. Bunun için yapılması gereken en iyi şey yeterli ölçüde ve zamanda öğrencinin de bundan zevk alacağı biçimde çalışmalar yapmaktır. Bunların yanında bireysel ve grup olarak oynanabilen eğitsel oyunlara da yer verilebilir.

2.5.1.2.9. Dersi sıkıcı olmaktan kurtaracak çeşitli uygulamalara yer verilmesi

Düz anlatım yöntemiyle ders anlatımı sadece yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için değil genel olarak eğitim alan tüm bireyler için de dersi sıkıcı hale getiren uygulamalardan birisidir. Ders esnasında öğreticinin ses tonu bile öğrenimi olumsuz yönde etkileyebilir. Gerekli yerde vurgulara önem vermek, konunun dikkat edilmesi gereken noktalarında bunu ses tonuyla hissettirmek dersi monotonluktan kurtarıp ders içinde öğrencinin ilgi kaybının azalmasını sağlar. Vurgu, tonlama vs. belki de dersi monotonluktan kurtarmanın en basit yoludur. Bunun yanında elbette ders işleme esnasında yapılan farklı uygulamalar da eğitimi etkileyebilir. Kitaptaki teorik bilgilerin aktarılmasına dayanan bir ders modeli yerine, öğrencilerin de aktif olmasını sağlayan söz gelimi; şarkı, şiir, tekerleme gibi etkinlikleri kullanmak, öğrenciler açısından hem akılda daha çok kalıcı hem de konuyu pekiştirici bir ders olmasını sağlar. Şarkı örneğini ele alırsak; hem öğrencinin bilgileri pekiştirmesine imkân verir hem de tanıştığı yeni kültüre karşı olumlu bir tutum geliştirmesini sağlar.

2.5.1.2.10. Öğretilmeyenlerin sorulmaması

Öğretici ders esnasında öğrenciye bir şeyler öğretmeyi ve öğrettiği bilgilerin onda kalıcı olmasını amaçlamaktadır. Bu kalıcılığı pekiştirmek ve ölçmek amacıyla çeşitli değerlendirme çalışmalarına yer vermektedir. Öğreticiler belki de daha hızlı öğretim kaygısıyla farkında olmadan öğrenciye daha önceden karşılaşmadığı sözcükleri ya da yapıları da sorabilmektedir. Bu durum öğrencide negatif bir etki yaratarak öğrencinin kendisinde o dile karşı yetersizlik duygusuna sebebiyet verip o dile karşı bir ön yargı oluşmasına da neden olabilir. Hiç kuşkusuz öğretilmeyen

bilgileri sormak ve sorulan sorulara cevap beklemek, akıntıya karşı kürek çekmeye benzer.

2.5.1.2.11. Öğrencinin öğreneceği kadar bilgi verilmesi

Bilindiği üzere kamu ve özel kurumların birçoğunda günde ortalama çalışma süresi sekiz saat civarındadır. Yani büyük bir kesim tarafından bir insanın yirmi dört saatlik zaman dilimi içerisinde sekiz saati çalışarak geçirmesi uygun olarak görülmüştür. Bu durum aslında bize insanın çalışma limitleri olduğunu gösteren en önemli örneklerde birisidir. Dil öğretimi için de bu süreç aynı şekilde düşünülebilir. Dil eğitimi yapılan öğrencilerin temel dil becerileri açısından belli seviyede ve sınırlı bir öğrenme alanlarının olduğu unutulmamalıdır. Bu yüzden öğretim planı yapılırken öğrencinin limitlerini göz önünde bulundurup buna göre bir planlama yapmak her zaman daha verimli bir dil öğretimine ulaşmaya yardımcı olur. Bunun yanında dil öğretilen kişi yabancı olduğundan, inşa edilen bir bina misali zaman ve konular etkin biçimde kullanılarak sınırlar çizilmeli, ardından iyi bir temel atılıp konular teker teker anlatıp aşamalı olarak verilmelidir.

Planlı bir öğretim sürecini insanın sınırlarını dikkate alıp yapmak hem öğretici açısından hem de öğrenci açısından oldukça yararlı bir olgudur. Bu olgu verimli bir öğrenme sürecine de katkı sağlar.

2.5.1.2.12. Öğrencilerin yaptıkları yanlışların anında düzeltilmesi

Yanlış yapmak insanların doğal bir özelliğidir, insan öğrenme sürecinde de pek tabii hatalar yapabilir. Öğrencinin yaptığı hatalar anında düzeltilmezse; doğal olarak öğrenci bunları doğru kabul ederek dil öğretimine devam eder ve yanlış öğrenme bu şekilde gerçekleşmiş olur. Öğrenci doğru bilgilerin içinde yanlış bilgilerle beraber kendince bir yapı inşa etmiş olur bu da düzeltilmesi çok daha zaman alıcı karmaşık durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir. Bu yüzden dil öğretimi esnasında öğrenciler herhangi bir yanlış yaparsa en kısa zamanda bu hatası kişiye gösterilmeli ve düzeltilmelidir. Böylelikle ileride oluşabilecek olumsuzluklar bertaraf edilmiş olur.

Öğrenciye her hatasında doğrusunu göstermek, bazı zamanlar öğrencide şevkinin kırılması sonucunu da doğurabilir. Bu yüzden mümkün olduğunca öğrencinin şevkini kırmadan, öğrenme isteğinde azalma ve yetersizlik duygusuna

kapılmasına sebebiyet vermeden kontrollü bir şekilde yanlışlarını düzeltmeye çalışmak gerekir.

2.5.1.2.13. Yöntemin belirlenmesi

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde dersi her yönüyle belirli bir plan dahilinde hazırlamak önemlidir. Ders planlaması yapılırken eğitim öğretim ortamlarının tamamı göz önünde bulundurulmalıdır. Anlatılacak konunun niteliği, ders alan grubun özellikleri, sınıf içi materyallerin durumu vs. dikkatli bir şekilde değerlendirilip buna göre yöntem belirlenmelidir.

2.5.1.3. Yöntemler

Dil öğretiminde, dil öğretim yöntemleriyle ilgili farklı farklı sınıflandırmalar yapılmış ve yöntemler değişik adlandırmalar altında ele alınmıştır. Hatta yaklaşım ve yöntem ifadeleri de çoğu zaman birbirinin yerine kullanılmıştır. Güzel ve Barın (2013:180-209), Demircan (2013:155-182), Durmuş (2013:30-89), Sarıçoban vd. (2015:358-397), Durmuş ve Okur (2013:15-129) da dil öğretim yöntemlerini farklı adlandırmalar altında ele alan çalışmalar yapmışlardır. Söz konusu çalışmalardan hareketle belli başlı dil öğretim yöntemleri şu şekilde sıralanabilir:

- 1) Dil Bilgisi- Çeviri Yöntemi
- 2) Doğrudan Yöntem
- 3) İşitsel - Dilsel Yöntem
- 4) Görsel - İşitsel Yöntem
- 5) Doğal Yaklaşım
- 6) Bilişsel Yöntem
- 7) Toplu Fiziksel Tepki
- 8) Sessiz Yol Yöntemi
- 9) Telkin Yöntemi
- 10) İletişimsel Dil Öğretimi
- 11) Seçmeceli Yöntem
- 12) Grupla Dil Öğrenme Yöntemi
- 13) İçeriğe Dayalı Dil Öğretimi
- 14) Göreve Dayalı Dil Öğretimi
- 15) Kültürlerarası İletişim Odaklı Yaklaşım

Dil öğretiminde bu yöntemlerin hangisinin kullanılabilmesine yönelik seçim yapılırken; öncelikle öğretimin yapıldığı ortama ait tüm öğeler birer birer değerlendirilmelidir. Öğrencilerin zihinsel ve kültürel alt yapıları, sınıfın fiziksel durumu, öğrencilerin içinde bulunduğu dil seviyesi, anlatılacak ya da başka bir ifadeyle kavratılacak konunun ne olduğu çok önemlidir. Bu genel çerçevede etrafında öğrencilere en uygun yöntem seçilebilir ve hatta yöntemlerin birkaçı birlikte kullanılabilir. Dil öğretiminden sözcük öğretimine, sözcük öğretiminden kültüre ait

unsurların öğretimine süreç göz önünde bulundurulduğunda söz konusu yöntemlerin uygunluğuna yönelik değerlendirmeler aşağıdaki gibidir. Değerlendirmeler, dil öğretim yöntemlerinin kültüre ait unsurların öğretimindeki kullanımına göre yapılmıştır.

2.5.1.3.1. Dil bilgisi- çeviri yöntemi

Dil bilgisi-çeviri yöntemi dil öğretim yöntemlerinde akla ilk gelen ve kaynağı eskilere dayanan bir yöntemdir. Dil bilgisi-çeviri yönteminde esas olan şey, öğrenilen hedef dilin önceden beri öğrencide bulunan kaynak dille etkileşimli bir şekilde çeviriler yapılarak kavratılmasıdır. Bu yöntemde aynı zamanda dil bilgisi kuralları da en üst düzeyde verilmeye çalışılır. Bunun yanında öğrencinin ana dili ve öğrendiği yabancı dildeki sözcüklere ait sözcük listeleri de ezberletilir (Demirel, 2011).

Dil bilgisi çevri yöntemine kültüre ait unsurların öğretimi açısından baktığımızda bu yöntemin genel hatlarıyla sıkıntılı olduğu söylenebilir. Çevirinin sözlüklerle yapılması ve sözlüklerde kültüre ait unsurların bağlamdan bağımsız olarak değerlendirilemeyeceği düşünüldüğünde öğrencinin sözlükle yetinerek öğrenmeyi tam anlamıyla gerçekleştirmesi fazla olanaklı gözükmemektedir. Aynı zamanda sadece basit sözcük listeleriyle öğretimin gerçekleşmesi sözcük öğretimi açısından temel dil seviyelerinde yeterli gibi görünse de kültüre ait unsurların öğretiminde sözcük listeleri bağlamı dikkate almadığından burada da dil öğretimi açısından sıkıntılar yaşanabilir.

2.5.1.3.2. Doğrudan yöntem

Doğrudan yöntemde öğretici, öğrencilere çevirilere başvurmaksızın hedef dili kavratmaya çalışır (Freeman, 1986-18). Öğretici, sözcükleri öğretirken nesnelere göstererek öğretimi gerçekleştirmeyi hedefler (Barın, 2004).

Doğrudan yöntem, kültüre ait unsurların öğretimi düşünüldüğünde çeviriye yer vermeyi reddettiği için öğretime yardımcı olabilecek bir yöntemdir. Ancak nesnelere kendisinin gösterimi söz konusu olduğunda kültüre yönelik unsurların öğretiminde bu yöntemle sıkıntılar yaşanabilir. Çünkü kültürle alakalı sözcüklerin her birinin görselini ya da gerçek hayattaki nesnelere karşılığını bulmak zor olabilir.

2.5.1.3.3. İşitsel-dilsel yöntem

İşitsel-dilsel yöntemde “söyleneni tekrar etmek ve tekrarla ezberlenen cümle yapılarına benzer cümleler üretmek esastır” (Bölükbaş, 2013:61). İşitsel-dilsel yöntemde her ne kadar ezber ön planda gibi görünse de cümle yapılarını olduğu ezberletmek ve benzerlerini tekrar ettirmek öğrencinin dili doğal haliyle öğrenmesine olanak sağlar. Dilin doğal cümle yapılarıyla öğrenilmesi yaşayan dildeki kültürel öğelerin de öğretimini kolaylaştırır. Dil öğretim süreci göz önünde bulundurulduğunda kültürel öğelerin bağlamıyla öğrenilmesine imkân veren işitsel-dilsel yöntem, ezberlenecek cümle yapılarının ders içeriğine uygun bir şekilde seçilmesiyle daha faydalı olabilir.

2.5.1.3.4. Görsel - işitsel yöntem

Görsel-işitsel yöntemde göre “yabancı dil öğrenen kişiden ekranda gördüğü filmdeki hareketler ile kasetçalardan duyduğu cümleleri özümsemesi istenir (Güzel ve Barın, 2013:193).” Yani bu yöntemde görüntü ile ses arasındaki bağlantıyı sağlamak esastır. Bu nedenle görsel ya da filmdeki olayları anlamlandırmak ön plandadır.

Kültüre yönelik unsurların öğretiminde söz konusu yöntem, dili olduğu gibi yansıttığından ve anlama önem verdiği için ders içerisinde tercih edilebilir. Öğretim süreci göz önünde bulundurulduğunda bu yöntem tek başına yeterli olmayabilir.

2.5.1.3.5. Doğal yaklaşım

Doğal yaklaşım yabancı dilin, bireyin anadiline benzer bir öğrenim ve öğretim süreci ile şekillenmesi esasına dayanır. Dil öğrenimindeki temel husus sözcük öğrenimidir (Demircan, 2013:175). Yani bireyin bir dili öğrenmesi öğrendiği sözcüklerle doğru orantılıdır.

Doğal yaklaşım yöntemi de yaşayan canlı dili öğretme üzerine şekillendiğinden kültüre yönelik unsurların öğretiminde kullanılabilir. Bu yöntemde göre doğal dinleme ve konuşma metinleri, içindeki kültürel öğelerle bir bütün olarak öğrenciye sunulur. Dil ve sözcük öğrenimi sözcüklerin kendi buldukları bağlam içerisinde gerçekleşir.

2.5.1.3.6. Bilişsel yöntem

Bilişsel yöntemde dil, bütünüyle “bilinçli algılama süreci”ne dayandırılır (Gün, 2013a:107). Bu yöntemde öğrencilerin öğrendikleri yeni dildeki kalıp cümleleri ezberlemesi değil; öğrenilen yeni dilde kendilerinin bilişsel düzeyde yeni cümleler üretmesi esastır. Yani bu yöntem dili bir üretme süreci gibi görür.

Kültüre ait unsurların öğretiminde bilişsel yöntem ileri dil seviyelerinde yararlanılabilecek bir yöntem olabilir. Bireylerin öğrenilen dilde kendilerine ait yeni cümleler üretebilmesi zihinsel bir birikim gerektirir. Bu sebeple bu yöntem temel seviyeden ileri seviyeye doğru aşamalı ve gitgide artar biçimde uygulanabilir. Bu yöntemin tam olarak uygulanabilir olmasında ve öğrencilerin hedef dilde istenilen düzeyde yeni cümleler üretebilmesinde “kendi kültürünü ve öğreteceği dilin kültürel alt yapısını bilen öğreticiler”in de payı bir hayli fazladır (Gün, 2013a:109) .

2.5.1.3.7. Toplu fiziksel tepki

Toplu fiziksel tepki yöntemi, adından da anlaşılacağı üzere öğrencilerin öğreticiden gelen yönlendirmelere ya da komutlara fiziksel olarak bir tepki ya da karşılık verme esasına dayanır (Nunan, 1996). Bu yönteme göre komut ve tepki ilişkisi ne kadar çok gerçekleşir ve bellekte kalıcı bir etki yaparsa öğrenme süreci daha da kolay olur (Yaman, 2013:79).

Toplu fiziksel tepki yöntemi, kültüre ait unsurların öğretiminde kullanım yönüyle sıkıntılıdır. Kültüre ait unsurların öğretimi söz konusu olduğunda öğrencilere tekrar eden komutlarla bir şeyler öğretmeye çalışmak ve aynı zamanda tepki beklemek öğretim süreci açısından sıkıntılıdır. Bu yöntem temel seviyede yararlı olabilir ancak ileri düzeyde öğrenmeyi güçleştirebilir (Demirel, 1993:52).

2.5.1.3.8. Sessiz yol yöntemi

Sessiz yol yönteminin en belirgin özelliği ders esnasında öğrencinin herhangi bir sözel tepki göstermeden öğrenme sürecine katılmasıdır (Sarıçoban vd., 2015:373). Söz konusu katılım öğrencide bilişsel düzeyde gerçekleşmektedir. Kültüre ait öğelerin kavratılmasında bu yöntem öğrencilerin öz yeterliliklerini geliştirmeye yardımcı olsa da dilin karşılıklı iletişim boyutu göz önünde bulundurulduğunda kısıtlı olabilir.

2.5.1.3.9. Telkin yöntemi

Telkin yönteminde öğrencinin öğrenme performansını arttırmak için yapılan çalışmalar ön plandadır. Öğrenmeyi kolaylaştırmak için müzik ve çeşitli sanat dallarından faydalanılır ve öğrenciye uygun çevre düzenlemesi yapılır (Çelik, 2013: 91). Söz konusu yöntem, öğrenmenin her aşamada kolaylaşmasını sağlayabilir. Ancak dil öğretiminin yapıldığı ortamların tamamında benzer şartlar oluşturulamayabilir. Bu da, kültürel öğelerin de öğretimi dâhil olmak üzere öğrenme öğretme sürecinde olumsuz sonuçların ortaya çıkmasına zemin hazırlayabileceği için süreç çok dikkatli yönetilmelidir.

2.5.1.3.10. İletişimsel dil öğretimi

İletişimsel dil öğretimi ya da iletişimsel yöntem dilin yapısına ve kullanımına bağlı olarak ortaya çıkmıştır (Gün, 2013b:111). Bu yöntemle ilgili olarak, iletişim becerilerini ve dört temel dil becerisini geliştirmeyi amaçladığı görüşü hakimdir (Güneş, 2011:134). Dilin en temel iletişim aracı olduğu düşünüldüğünde bu yöntemin önemi de aslında bir kez daha kendini gösterir.

Kültüre yönelik unsurların öğretiminde öğretilen hedef dile ait iletişimi kolaylaştırdığından, doğru anlama ve anlatmaya imkân sağladığından iletişimsel yöntem oldukça faydalıdır. İletişime dayalı öğrenme sürecinde dil ile birlikte kültürün de verilmesi esastır. Kültür aktarımına bağlı olarak öğrenciler yabancı dil öğreniminin yanında aynı zamanda kendi kültürlerinin dışında yeni bir kültürel yapıyı da öğrenirler (Gün, 2013b:111).

2.5.1.3.11. Seçmecî yöntem

Seçmecî yöntem, dil öğreniminin tam olarak gerçekleşmesi için her bir öğrenme alanında farklı uygulamaların yapılmasını esas alır (Melanlıoğlu, 2013:119). Bu yöntem dil öğretim yöntemleri içerisinde en esnek olan yöntemdir. Çünkü öğretici ders içerisinde öğretilen konuya hangi yöntem uygunsa ondan rahatlıkla faydalanabilir. Kültürel öğelerin kavratılmasında da aynı durum söz konusudur. Bu yöntem derste karşılaşılan öğrenme zorluklarının giderilmesine de katkı sağlar.

2.5.1.3.12. Grupla dil öğrenme yöntemi

Grupla dil öğrenme yöntemi, öğrenme sürecinin kaygılı bir süreç olduğu varsayımından hareketle öğrencilere danışman, öğrencilere danışan rollerini verir

(Durmuş, 2013:72). Öğreticiler sınıf ortamında öğrencilere mutlak bir otorite uygulayıp onların endişelerini arttırmaz. Bu yöntem öğrencilerin özellikle öğrendikleri yeni dile yabancı oldukları ilk dönemlerde ders içi etkinlikler açısından olumlu özellikler taşıyabilir. Öğrencilerin kendilerini daha rahat bir şekilde ifade etmelerine ve öğrendikleri yeni kültüre daha rahat ısınmalarına da ortam hazırlar.

2.5.1.3.13. İçeriğe dayalı dil öğretimi

İçeriğe dayalı dil öğretimi dendiğinde, "... yabancı dil becerilerinin belirli bir akademik konu ile eş zamanlı olarak öğretilmesi..." akla gelmektedir (Büyükkız, 2013:125). Yani öğrencinin bir konu vasıtasıyla öğrendiği yeni dildeki bir dil becerisini kavraması bu durumla ifade edilebilir. Ders içi programlar düzenlenirken de gerekli düzenlemelerde içeriğe dayalı bir sistem benimsenir. Bu yöntemde kullanılan metinler, dili olduğu gibi yansıtan doğal metinlerdir.

Kültüre dayalı unsurların öğretimi söz konusu olduğunda tüm dil becerileri içerisine kültürle ilgili öğeler serpiştirilerek bu yöntem aktif bir halde kullanılabilir. Örneğin; Türk Kültüründe Masallar adlı bir okuma metni ile dil öğretimi yapılan bir sınıfta öğrencilere bu metinle hem birkaç masal örneği verildiğini hem de masallardaki dil bilgisel görünümlere dikkat çekildiği varsayıldığında; bu şekilde öğretim yapılan bir ders ortamında öğrenci, öğreticinin metni kullanma biçimine bağlı olarak yeni öğrenilen dilde aynı anda birden fazla beceriyi kazanabilir. Öğretici bir yandan kültürel öğelerin aktarımını gerçekleştirirken bir yandan da öğrenciyi sıkmadan yeni bir dil bilgisi konusunu öğrenciye kazandırabilir. Bu kazanımların sayısı daha da arttırılabilir.

2.5.1.3.14. Göreve dayalı dil öğretimi

Göreve dayalı yöntem, "... hedef dilin, anlamlı görevleri yerine getirmek için günlük yaşamda olduğu gibi kullanılmasını..." hedefleyen bir yöntemdir (Sarıçoban vd., 2013:394). Bu yöntemle öğrenciler dilin doğal ortamı içerisinde gerek grupta gerek bireysel çalışmalarla öğrenme sürecini hızlandırabilir.

Göreve dayalı dil öğretim yöntemi bireye yaşayan dili sunduğu için kültüre ait öğelerin aktarımı ya da kavratılmasında kullanılabilir. Öğrencilerin buldukları dil seviyesine göre öğretici tarafından çeşitli görevler verilebilir. Örneğin; öğretici bir öğrenciden öğrenilen yeni dil ve bunun yanındaki kültür içerisinde şehir içinde bir yerden bir yere gitmesini ve bu yolculukta insanlarla girdiği diyalogları, karşılaştığı

ilginç durumları anlatmasını isteyebilir. Bu durum öğrencide yeni kültüre karşı hem sempati oluşturur hem de merak uyandırır. Aynı zamanda öğrenme ortamını sınıfın dışına da taşıyıp hedef kültürü yerinde görmeye imkân sağlar.

2.5.1.3.15. Kültürlerarası iletişim odaklı yaklaşım

Kültürlerarası iletişim yöntemi bütünüyle dil ve kültürün birlikte verilmesi gerektiği esasına dayanır. AOBM’de de bu konuyla ilgili olarak “Sosyokültürel Bilgi”⁷ başlığı altında kültürel öğelerin hangi alanlarda verilebileceğine yönelik çeşitli sınıflandırmalar bulunmaktadır. Günümüz dünyasında hazırlanan dil öğretim kitaplarında da bu sınıflandırmalara dikkat etmek gerekir. Kültürün iletişimi olumlu yönde etkilediği gerçeğinden hareketle; dil öğretmenleri de ders içi etkinliklerinde kültürel öğelere yer verebilir. Öğretici ders içerisinde kültürel öğeleri kavratmaya çalışırken sınıfın etnik yapısı, farklı kültürlerden gelen öğrencilerin durumu gibi konularda daha hassas davranmalıdır.

Yukarıda kısaca bilgi vermeye çalıştığımız dil öğretim yöntemleri ile ilgili genel bir değerlendirme yapılacak olursa; kültüre ait unsurların öğretimi söz konusu olduğunda öncelikle kültürlerarası iletişim odaklı yaklaşımın diğer yöntemlere göre öğretim açısından daha uygun olduğu söylenebilir. Bunun yanında göreve dayalı yöntem, içeriğe dayalı dil öğretimi, seçmeci yöntem ve iletişimsel dil öğretim yöntemi de kültüre yönelik unsurların öğretiminde kolaylık sağlayabilir. Ancak dil bilgisi-çeviri yöntemi gibi doğrudan sözcük listelerinin ezberine bağlı bir yöntem kültüre yönelik unsurların öğretimi açısından sıkıntılı olabilir. Çünkü kültüre yönelik unsurların bütünüyle bağlamdan bağımsız öğretimi öğrenci açısından yeni bir dil öğrenme sürecini yavaşlatabilir.

2.5.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sözcük

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde öncelikle dil öğretiminin nasıl yapılması gerektiğine ilişkin ilkeler ve yöntemler elbette çok önemlidir. Dil, basitçe ifade etmek gerekirse sözcüklerle örülü bir yapıdır. Bu sebeple dil öğretimi için esas alınan ilke ve yöntemlerin genel anlamda sözcük öğretiminin temelinde de yer alacağı kaçınılmaz bir durumdur. Genelden özele doğru gidildiğinde; dil öğretimi → sözcük

⁷ Bkz. s. 34

öğretimi → kültür aktarımına yönelik sözcüklerin öğretimi şeklinde bir sıralama yapılabilir.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, öncelikle bu alanın ilke ve yöntemleri bağlamında şekillenir. Bunun yanında sözcük öğretiminin de bu ilkelerden hareketle yapılacak uygulamalarla öğrencilere kavratılması gerekmektedir. Kültür aktarımına yönelik sözcüklerin öğretiminde ise bütün bunlara ayrıca bir çaba ve özveri sergilenmelidir.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kavramların sorunsuz öğretimi söz konusu olduğunda, zaman zaman öğrencilerin kendi ana dili bilgilerindeki yetersizlikleri nedeniyle anlama ve anlatma sorunlarıyla karşılaşabilmektedir. Örneğin; öğrenci, “ansiklopedi” sözcüğünün anlamını kendi dilinde bilmiyor ve anlam olarak bu sözcüğü “kitap” sözcüğüyle karıştırıyorsa basit gibi görünen bu tür sözcüklerin öğretiminde bile zorluklar yaşanacaktır. Nitekim öğrencilerin ana dili yeterliliklerinin öğrendikleri yabancı dilin doğru öğrenilmesi ile de ilişkili olduğu bilinmektedir:

Çünkü birey yabancı dil öğrenirken öncelikle kendi ana diliyle hareket etmekte, düşünmekte ve her şeyi ana diliyle eşleştirmeye çalışmaktadır. Yabancı dil öğrenmeye çalışan her birey, gerek bilinçli gerekse bilinçsiz, ana dille karşılaştırma yapmaktadır (Çiçek ve Bağçeci, 2001).

Sözcük öğretiminin nasıl yapılacağına ilişkin birçok seçenek sunmak mümkündür. Ancak sözcük öğretimine geçmeden önce kime, ne amaçla sözcük öğretimi yapılacağına karar verilmelidir. Hatta ne kadar sözcüğün öğretilbileceği de ayrıca planlanmalıdır. Adı geçen konularda bir anlamda ön bilgi edinildikten sonra sözcük öğretimi ile ilgili çalışmalara geçilebilir. Sözcük öğretimi düşünüldüğünde bazı öğrencilerin aklına sözcük öğretimi ile ilgili sözcüklerin alt alta listeler halinde sıralanıp anlamlarının ezberlenmesi gelebilir. Bu öğrenme biçimi doğru dahi olsa; öğrenciler sözcükleri bağlamdan bağımsız ve salt biçimde öğrenmiş olacaklardır. Bu durum da öğrencilerin sözcüğü kullanma yönündeki başarılarını kısıtlar.

Sözcük öğretimini sağlamak için kullanılacak daha sağlıklı bir diğer yol da sözcükleri gerçek dünyadaki karşılıkları olan göndergelere dayalı olarak öğretmek olabilir. Bu yöntem erişilebilen nesnelere için kolaylık sağlayabilir. Ancak bu yöntem öğreticiyi, soyut anlamlı sözcükleri öğretirken; öğrenciyi söz konusu sözcükleri anlamlandırırken zorlayan bir yöntemdir.

Öğretilecek sözcüklerin resimlerini göstermek de öğretime katkı sağlayacak bir diğer yoldur. Ancak bu yolun da belli bir seviyeden sonra uygulanabilirliği tehlikeye düşmektedir. Özellikle ileri düzey öğrencilere öğretilen sözcükler ve kültür ile alakalı ifadeler dikkate alındığında bu durum daha da sıkıntılı hale gelmektedir. Çünkü kültürle ilgili her sözcüğe uygun bir resim bulmak neredeyse imkânsızdır.

Öğrencinin sınıf ortamında erişebileceği her şey sözcük öğretimi açısından önem taşır. Örneğin; “sıra, tahta, kalem, sandalye...” gibi sınıf ortamında gerçek nesnelere bulunan sözcüklerin öğretimi sınıfın fiziksel olarak bir ders aracı gibi kullanılmasıyla sağlanabilir. Bu bağlamda sınıf ortamına, uygun nesnelere de getirilip yardımcı ders malzemesi olarak da kullanılabilir.

Sözcük öğretiminde; sözcüklere, “anlamı ve bağlamsal yapıdaki dil içerisinde kendi merkezinde bulunan söz birimleri olarak...” (Büyükkız ve Hasırcı, 2013) muamele etmek gerekir. Burada dikkat edilmesi gereken esas şey, sözcüklerin bağlam içerisindeki anlam ve değerlerini göz önünde bulundurmadır. Çünkü bu noktada sözcüklerin kültürel boyutu da devreye girmektedir. Bu sebeple kültür aktarımına yönelik sözcüklerin öğretimi ve öğrenimi için öğreticiye de öğrenciye de büyük görevler düşmektedir.

Öncelikle öğreticinin kendisinin, söz konusu sözcüklerle ilgili ayrıntılı bilgiye sahip olması gerekir. Çünkü bir bireyin kendisinin bilmediği bir olguyu bir başkasına tam anlamıyla öğretmeye çalışması elbette beklenemez. Bu yüzden öğreticinin derse her koşulda hazırlıklı gitmesi gerekir. Hazırlık sürecinde zihinsel hazırlığın dışında eğer gerekiyorsa materyal tasarımı vs. ile de kültür aktarımına yönelik sözcükleri öğretme süreci hızlandırılabilir. Öğrencilere öğretilebilecek, kültür aktarımına yönelik sözcüklerin sayısı ve hatta sözcük öğretimi bağlamında “Öğretilecek sözcüklerin sayısı her seviyede farklılık göstermektedir.” (Yıldız, 2013). Bu nedenle öğrencilerin hangi dil seviyesinde olduğu da önemli bir husustur.

Dil öğreticisi bu süreçlerin tamamını kontrolünde bulundurmalı ve özellikle kültür aktarımına yönelik sözcükleri öğretirken daha hassas davranmalıdır. Öğrencilerin derse karşı olan ilgi ve isteğini üst düzeylerde tutmak için büyük bir fedakârlık göstermelidir. Çünkü dil ile birlikte kültürün de aktarılması söz konusu olduğunda öğrencileri sıkmadan, uygun bir üslupla öğretim sürecinin gerçekleşmesi

gerekir. Öğretici gerek drama ile gerek eğlenceli oyunlar ile hatta gerektiğinde sınıf dışında da öğrenme ve öğretme sürecini devam ettirmelidir. Bu sayede dil, sözcük ve kültüre yönelik unsurlar kalıcı bir öğrenme sürecinin parçası olabilir.

2.6. DİLLER İÇİN AVRUPA ORTAK BAŞVURU METNİ (AOBM)

Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni (The Common European Framework of Reference for Languages) temel olarak iki durumu içine dahil edecek şekilde düzenlenmiştir: Bunlardan birincisi dil öğrencilerinin ve dil öğretmenlerinin; dil ve dil öğrenimi üzerine temel konularda düşüncelerini ve farkındalık yaratmalarını sağlamak, ikincisi ise bu farkındalık sonucunda öğretmenlerin ortaya çıkan düşüncelerini birbirleriyle paylaşmalarına ortam hazırlamak. Bu yönüyle düşünüldüğünde Avrupa Ortak Başvuru Metni (AOBM) çeşitli sorular sorarak özellikle dil öğretmenlerinde kişisel bir bilinç oluşmasına katkı sağlar. *Council of Europe Framework* (CEF), bu amaçlardan yola çıkarak dil öğrenimi ile ilgilenen kişilerin öğrenci ya da öğretici bağlamında çalışmalar yapmasını da destekler. (CEF, 2001:4)

Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni, kullanıldığı coğrafyalarda dil öğretimi ile ilgili olabilecek; dil öğretim programı, sınav, ders kitabı vb. hususlarda yapılan çalışmaları düzenlemeyi ve kullanıcılara genel bir çerçeve sunmayı amaçlar. Yeni bir dil öğrenenlere yönelik öğrendikleri dili aktif olarak kullanabilmeleri için neleri biliyor olmalarını ve öğrendikleri dilin etkin kullanımında hangi becerilerinin daha fazla geliştirilmesi gerektiğini geniş bir biçimde aktarır. Bu aktarımın içine kültürel ortamları da ekler (CEF, 2001:1). Bu sayede uluslararası dil öğretimi bağlamında, söz konusu hususlar açısından eş zamanlı uygulamalar yapılabilmesine ortam hazırlar. AOBM kendi içinde belli basamaklara göre şekillenir. Dil öğrenme yeterlilikleri de bu basamaklara göre farklı alanlara ayrılmıştır. Bu alanlara kültürlerarası anlayışla yaklaşmak dili öğrenen kişilere iletişim anlamında yeni bir kimlik kazandırması açısından önemlidir. CEF (2001)'e göre AOBM ile çok dilli ve çok kültürlü bir Avrupa ihtiyacı dilsel ve kültürel anlamda iletişimin sağlanması ile karşılanabilir. Konuyla ilgili olarak aşağıda Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde bulunan kültürle alakalı temel kavramlara ve AOBM'nin genel yaklaşımına değinilecektir.

2.6.1. Çok Dillilik ve Çok Kültürlülük

Çok dillilik hem birey bağlamında ve hem de sosyal bağlamda düşünülebilir. Birey merkezli çok dillilik bireyin kullandığı esas dil dışındaki diğer toplumlara ait dillerin çeşitli yollarla deneyimlenerek kültürel açıdan büyümesidir. Sosyal çevre anlamında ise dil öğrencisine anlatılan yabancı dil bilgisinin türlü türlü olması veya dil öğrencisini birkaç yabancı dil bilmeye sevk etmektir (CEF, 2001:3). Özellikle birey merkezli çok dillilik, çok kültürlülük ile eş güdümlü gerçekleşmektedir. Çok dilli olan birey aynı zamanda kazandığı yeni dillerin çeşitli özellikleriyle doğru orantılı olarak çok kültürlü bir yapıya da maruz kalır. Bu iki kavram arasında doğru orantılı olarak bir değişme ve gelişme olabileceği varsayılmaktadır.

2.6.3. Kültür Aktarımı

Kültürel aktarım, “Kuşaklar veya halklar arasında gerçekleşen kültür etkileşmesidir.” (Karaağaç, 2013:579). Dil ve kültür konularında detaylı bir şekilde anlatıldığı üzere hiçbir dil, taşıyıcısı olduğu kültürden bağımsız düşünülemez. Dil, yalnızca sözcüklerden oluşan bir yapı değil; içinde kültürü de barındıran büyük bir oluşumdur. Dil öğretimi göz önünde bulundurulduğunda burada iki temel kavrama (kaynak kültür/hedef kültür) özellikle dikkat çekmek gerekir. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen bir birey için kendi içinde yaşadığı, büyüdüğü, zamanını geçirdiği esas kültür, “kaynak kültür” olarak adlandırılır. Aynı birey için sonradan öğrendiği dil ile birlikte kazanılan kültür ise “hedef kültür” olarak adlandırılır. İşte tam da bu noktada bireyin yeni yeni kazandığı hedef kültür ile önceden beri gelen kaynak kültür arasındaki bağlantı, öğrenilen yeni dile ait dilsel ve dil dışı öğelerle sağlanabilir.

Ders içerisindeki süreç göz önünde bulundurulduğunda kültürlerarası iletişimi sağlayacak çeşitli unsurlara da değinmek gerekir. Dil öğreticisi, bireye kültür aktarımında yardımcı olabilecek rehberlerden birisidir. Bunun yanında bireyin sürekli ve en kolay ulaşabileceği araç olan ders kitapları, kültür aktarımına yardımcı olabilecek en önemli kaynaktır. Ders kitapları kültür aktarımına yönelik unsurları genelde metinler aracılığıyla taşır. Ancak metinlerin de sözcüklerden oluştuğunu ve bu sözcüklerin bulunduğu metinle ya da bağlamla değerli olacağı unutulmamalıdır.

Bireylere; kültürel dediğimiz sözcüklerin sınıflandırmasını yaparken, öncelikle metin ile sözcük arasındaki ilişki saptanıp daha sonra basitten karmaşığa

sözcüğün tekrar kullanılmasına ve öğrencide öğrenmenin kalıcı olmasına yönelik örnekler her platformda verilebilmelidir. Ancak sözcüklerin kültür aktarımı yönüyle verilmesi söz konusu olduğunda, öğretim sürecinde değişikliklere gitmek ve sözcüğün kültür ile olan ilişkisini de dikkate almak gerekir.

2.6.4. Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde Benimsenen Yaklaşım

AOBM'de benimsenen yaklaşım, dil öğrencilerinin toplum içinde aktif olarak yer aldığını varsayan “eylem odaklı yaklaşım”dır. AOBM genel bir bakış açısıyla dil etkinliklerinin yanı sıra onların gerçekleştiği sosyal çevrenin de dikkate alınması konusunu savunur. Bireyi tüm özellikleri ve çevresiyle bir bütün olarak düşünür. Bu yaklaşım çerçevesinde dil öğretimi daha kolay ve sistemli bir hale getirmek, öğrenci seviyelerini en azından temel ölçütlere göre tespit etmek yani bir anlamda olanı daha iyi betimlemek amacıyla “Ortak Başvuru Düzeyleri” tasarlanmıştır (CEF, 2001:18).

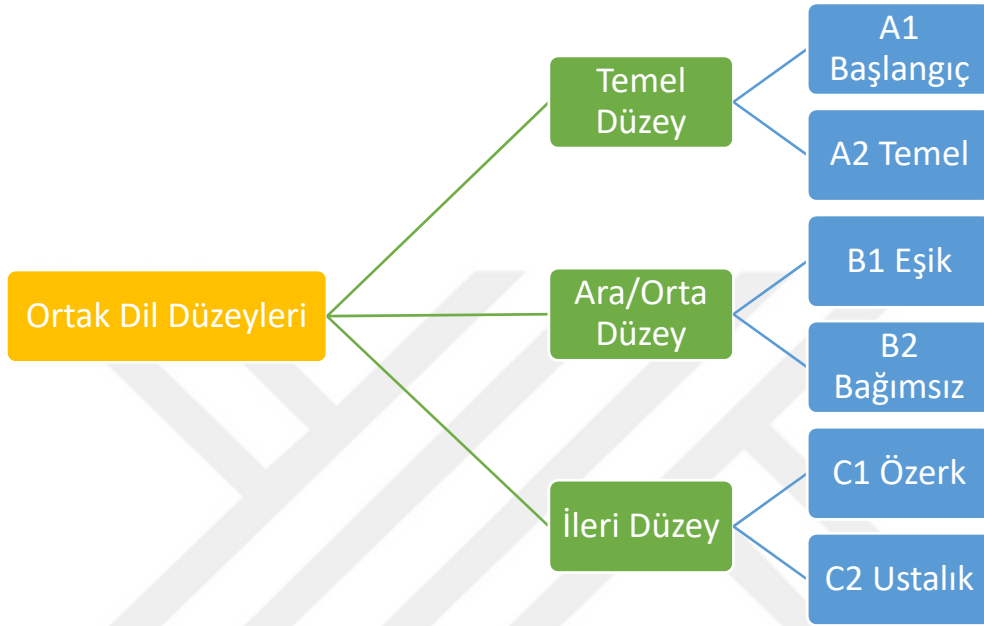
2.6.5. Altı Düzeyli Bir Başvuru Çerçevesi

Avrupa Ortak Çerçeve Metni'ne göre dil öğretiminin aşama aşama olması gerekir. Bu basamaklı sistem kendi içinde düzeylere göre adlandırılmıştır. Dil düzeyleri dil öğretiminin planlanması, öğrencilere öğretilecek sözcüklerin seçimi gibi konular için de belirleyicidir. Söz konusu dil düzeyleri aşağıdaki gibidir:

1. **Giriş ya da Keşif Düzeyi (Breakthrough):** Wilkins'in 1978'de yaptığı önermede “formül yetenek” olarak adlandırdığı ve Trimm'in aynı yayında “giriş yeteneği” olarak adlandırdığı kavrama denk düşer.
2. **Ara Düzey ya da Temel Gereksinim Düzeyi (Waystage):** Avrupa Konseyi'nde şu anda geçerli olan içeriklerin niteliklerini yansıtmaktadır.
3. **Eşik Düzey (Threshold):** Avrupa Konseyi'nde şu anda geçerli olan içeriklerin niteliklerini yansıtmaktadır.
4. **İleri Düzey (Wantage) ya da Bağımsız Konuşucu:** Eşik düzey'in üst düzeyi olarak Wilkins tarafından “sınırlı kullanımsal yetenek” ve Trimm tarafından “olağan durumlara uygun yanıt” biçiminde tanımlanmıştır.
5. **Özerk Düzey ya da Gerçek Kullanımsal Yetenek:** Trimm tarafından “etkin yetenek” olarak sunulmuştur ve Wilkins'e göreyse daha karmaşık etkinlik ya da incelemelerin gerçekleştirilmesine uygun ileri bir yetenek düzeyine denk düşer.

6. **Ustalık:** Basamak dizgesi içinde en yüksek düzeyin incelenmesine denk düşer. Birçok dil profesyonelinin ulaştığı daha da üst düzey kültürlerarası düzey de buraya katılır. CEF (2001:20)

CEF (2001:20-21) içerisinde bu düzeylerin daha anlaşılır olabilmesini sağlayan, “üç genel düzeyli ağaç gösterimi” de bulunmaktadır. Bu gösterime göre ortak dil düzeyleri aşağıdaki gibi sınıflandırılmıştır.



Şekil 2.2. Ortak dil düzeyleri (CEF, 2001:20-21)

Şekil 2.2.’de de görüldüğü üzere bir dil, yabancı dil olarak öğretilirken mutlaka bu aşamalara dikkat etmek gerekir. Aynı dikkat, etkinlik düzenlemekten kitap yazmaya kadar yabancı dil olarak Türkçe öğretimi ile ilgili her alanda kendini göstermelidir. Bu bağlamda Yunus Emre Enstitüsü’nde okutulan kitapları incelemeye geçmeden önce, enstitünün vizyon ve misyonu ile alakalı bilgi vermek yerinde olacaktır.

2.7. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Yunus Emre Vakfı, 05.05.2007 tarihli ve 5653 sayılı kanunla kurulmuş bir kamu vakfıdır. Bu vakıf, “Türkiye’yi, Türk dilini, tarihini, kültürünü ve sanatını tanıtmak; bununla ilgili bilgi ve belgeleri dünyanın istifadesine sunmak; Türk dili, kültürü ve sanatı alanlarında eğitim almak isteyenlere yurt dışında hizmet vermek; Türkiye’nin diğer ülkeler ile kültürel alışverişini artırıp dostluğunu geliştirmek⁸” gibi

⁸ <http://www.yee.org.tr/tr/kurumsal/yunus-emre-enstit%C3%BCs%C3%BC> (Erişim tarihi: 15.08.2017)

amaçlara sahiptir. Yunus Emre Enstitüsü, bu vakfin söz konusu amaçlarına Türkçe öğretimi ve kültür aktarımı konusunda yön veren önemli bir konumdadır. Yunus Emre Enstitüsü, dünyanın kırkı aşkın merkezinde Afganistan'dan Belçika'ya, Japonya'dan Almanya'ya kadar olan geniş bir yelpazede hizmetlerini sürdürmektedir. Yunus Emre Enstitüsü'nün Türk kültürünü ve sanatını tanıtma arzusunun yabancı dil olarak Türkçe öğretimiyle eşgüdümlü olarak ele alındığı kurumun kendi kaynaklarında da açıkça belirtilmiştir. Bu kaynaklar; kurumun yapısıyla, işleyişiyle ilgili bilgi veren, kurum tarafından hazırlanan tanıtım yazıları ve hedeflenmiş vizyon ve misyondur.

Yunus Emre Enstitüsü'nün yaklaşık yirmi dilde hizmet veren bir web sitesi, günümüz sosyal medya ağlarında kullanılan kurumsal sosyal medya hesapları mevcuttur. Dünyanın her yerinden erişilebilen bir yapıya sahip olan kurum aynı zamanda söz edilen amaç, vizyon ve misyon bilgilerini de herkesin paylaşımına sunmuştur. Bunun yanında kurumun web sitesinde kuruma ait yabancı dil olarak Türkçe öğretimi kaynaklarına, kurum ile ilgili yapılmış olan haber ve çalışmalara da yer verilmektedir. Bütün bu özellikler göz önünde bulundurulduğunda Yunus Emre Enstitüsü Yabancılara Türkçe Öğretimi Ders Kitaplarının nasıl olduğuna yönelik bir merakın oluşması herkes için olağan bir sonuçtur. Çünkü dünyanın bir ucundan öteki ucuna çeşitli merkezlerde yabancılara Türkçe öğreten ve dil öğretiminin yanında Türk kültürünün tanıtılması vb. amaçları da olan bu kurumun hazırladığı yabancılar için Türkçe ders kitapları; araştırılmayı, incelenmeyi ve değerlendirilmeyi hak etmektedir. Yunus Emre Enstitüsü Yabancılara Türkçe Öğretim Seti, temel seviyeden başlayıp ileri düzeye kadar devam eden; öğretmen kitabı, öğrenci ders kitabı ve öğrenci çalışma kitabı şeklinde her seviye için üç kitaptan oluşan bir settir.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. MATERYAL VE YÖNTEM

Bu bölümde araştırmanın yöntemi, veri toplama teknikleri ve verilerin analizi ile ilgili konular üzerinde durulmuştur.

3.1. ARAŞTIRMANIN MODELİ

Araştırma betimsel bir çalışmadır. Araştırmaya konu edilen Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı nitel analiz yöntemlerinden içerik analizi yöntemi kullanılarak değerlendirilmiştir. “İçerik analizi metin ya da metinlerden oluşan bir kümenin içindeki belli kelimelerin ya da kavramların varlığını belirlemeye yönelik yapılıdır.” (Büyüköztürk vd., 2010:269)

3.2. EVREN VE ÖRNEKLEM

Araştırmanın evrenini Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi için yazılmış Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti'nin tüm dil seviyelerindeki ders kitapları oluşturmaktadır. Araştırmanın örneklemini Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitapları oluşturmaktadır.

3.3. VERİLERİN TOPLANMASI VE VERİLERİN ÇÖZÜMLENMESİ

Araştırmanın verilerini Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitabı içerisinden tespit edilen kültürel öğeler oluşturmaktadır. Bu verilerin tespitinde;

- AOBM (2001: 97–98)'deki, “Sosyokültürel Bilgi (Sociocultural knowledge)” başlığı altında kültürel öğelerin sınıflandırılması,
- *Kültürbilime Giriş* (Günay, 2016: 47-48) adlı çalışmada, AOBM (2001: 97–98)'deki, “Sosyokültürel Bilgi (Sociocultural knowledge)” başlığı altında kültürel öğelerin sınıflandırılmasına bağlı olarak Türklerden örnekler verilmesi,
- Sözcüklerin, kullanıldığı metinde Türk kültüründeki yeri ve önemi dikkate alınıp, bağlamdan hareketle karşımıza çıkan anlamsal değeri,

göz önünde bulundurulmuştur.⁹

Bu bağlamda;

a) Günlük hayatta bir dilin konuşulduğu toplum ya da toplumların bilgisi ve kültürü dünya bilgisinin parçasıdır. (CEF, 2001: 97) Yani bir dile ait veriler, dilin konuşulduğu toplumun kültürel verileriyle ilgili bilgiler içerir. AOBM (2001: 97–98)'de, “Sosyokültürel Bilgi (Sociocultural knowledge)” başlığı altında kültürel öğeler; “*günlük yaşam, yaşam şartları, kişiler arası ilişkiler, değerler, inanışlar ve tutumlar, beden dili, sosyal (toplumsal) âdetler (gelenekler), törensel davranışlar*” şeklinde sınıflandırılmıştır. Bu anlamda kültüre ait belirleyici öğeler şunlardır:

1. Günlük Yaşam

- Yiyecek-içecekler, yemek zamanları, sofrâ âdabı,
- Ulusal bayramlar,
- Çalışma saatleri ve uygulamaları,
- Boş zaman etkinlikleri (hobiler, spor, okuma alışkanlıkları, medya)

2. Yaşam şartları

- Yaşam standartları (bölgesel, sınıfsal ve etnik farklılıklar),
- Barınma olanakları,
- Sosyal yardım düzenlemeleri.

3. Kişiler arası ilişkiler (güç ve çıkar ilişkileri dâhil) :

- Toplumdaki sınıf yapısı ve sınıflar arası ilişkiler,
- Cinsler arası ilişkiler,
- Aile yapısı ve aile bireyleri arasındaki ilişkiler,
- Nesiller arası ilişkiler,
- İş ortamındaki ilişkiler,
- Toplum ile polis ve resmî görevliler arasındaki ilişkiler,
- Irk ve toplum ilişkileri,
- Siyasi ve dini gruplar arasındaki ilişkiler.

4. Değerler, inanışlar ve tutumlar:

- Sosyal sınıf,
- Meslek grubu (akademik, yönetici, sosyal hizmet, usta ve el emekçisi),
- Sağlık (kazanılmış ve kalıtsal),
- Bölgesel kültür,
- Güvenlik,
- Kurumlar,
- Gelenek ve sosyal değişim,
- Tarih; özellikle ikonlaşmış tarihi kişi ve olaylar,
- Azınlıklar (etnik ve dini),
- Ulusal kimlik,
- İdeolojiler,
- Yabancı üniversiteler, yabancı kişiler,
- Sanat (müzik, görsel sanatlar, edebiyat, drama, popüler müzik),

⁹ Söz konusu sınıflandırılmanın nasıl yapıldığına dair uygulama örneği için; Bkz. s.37

- Mizah (gülmece).

5. Beden Dili:

Beden diline hükmeden örf ve âdetlerin bilgisi kullanıcının/ öğrenenin sosyokültürel yeteneğinin bir bölümünü oluşturur.

6. Sosyal (toplumsal) âdetler (gelenekler):

- Dakiklik,
- Hediye,
- Giyecek,
- Yiyecek ve içecekler,
- Davranış ve söyleyiş âdetleri,
- Kalış (ziyaret) süresi,
- Vedalaşma.

7. Törensel davranışlar:

- Dini tören ve ayinler,
- Doğum, evlilik, ölüm,
- Halka açık gösteri ve törenlerde dinleyici ve seyirci davranışları (tavırları),
- Kutlamalar, festivaller, danslar, disko, vb.

b) “Sosyokültürel Bilgi (Sociocultural knowledge)” başlığı altında kültürel öğelerin sınıflandırılmasına *Kültürbilime Giriş* (Günay, 2016: 47-48) adlı çalışmada Türklerden örnekler aşağıdaki şekilde verilmiştir. Örneklerin sunulmasında AOBM’de yer alan “Sosyokültürel Bilgi (Sociocultural knowledge)” hususu temel alınmış ve örnekler bu bağlamda verilmiştir.

1. Günlük Yaşam

Türklerden Örnekler: Ada çayı, ayran, baklava, börek, çay, çorba, döner, eğlence, hamsi, ıhlamur, kahve; karşılıklı konuşmalarda yaşa, cinsiyete, yakınlık derecesine, sosyal statüye göre, resmiyete göre kullanılacak sözler ve kalıplar; kebab, kokoreç, mağazaların açılış kapanış saatleri, musakka, misafire kolonya tutma, resmi tatiller, sofrada uyulması gereken kurallar, şifalı bitkiler, Türk kahvesi, yeme ve içme alışkanlıkları, yemek zamanları.

2. Yaşam şartları

Türklerden Örnekler: Camiler, çeşmeler, hamamlar, konaklar, saraylar, tarihi evler, yer(iller ve/veya diğer yerleşim yerleri).

3. Kişiler arası ilişkiler (güç ve çıkar ilişkileri dahil) :

Türklerden Örnekler: Aile yapıları ve ilişkileri, İslam dininin yaşanma biçimi, hal-hatır sorma, hediyeler, kadın-erkek ilişkileri, erkek erkeğe öpüşmek, büyük aile yapısı, kuşaklar arası ilişkiler, politik ve dinsel gruplar arası ilişkiler, selamlaşma ifade ve davranışları, toplumsal yaşam.

4. Değerler, inanışlar ve tutumlar:

Türklerden Örnekler: Akrabalık ilişkileri (abi, teyze, dayı, abla kullanımı), alışveriş, atasözleri, değerler eğitimi, usta çırak ilişkisi, ahilik geleneği, ülke içinde farklı kesimlere yüklenen anlamlar (Karadenizliler zeki, Kayserililer ticaretten anlar...), deyimler, dil ve tarih bilinci, kalıp sözler, okul yaşamı, şarkı, şiir, türkü, maniler, masallar, türbe, çaput bağlama.

5. Beden Dili:

Türklerden Örnekler: Çinçilik, ebru, edebiyat, halk oyunları, Karagöz oyunları, el sanatları geleneği, hattatlık, heykel, ramazan geceleri yapılan eğlenceler, minyatür, oymacılık, resim.

6. Sosyal (toplumsal) âdetler (gelenekler):

Türklerden Örnekler: Aile yapısı, aile yaşantısı, akraba ziyaretleri, düğün, evde yaşam, festivaller, evlilik, gençlik kültürü, giysiler, göç, hobiler, piknik yapmak, seyahat etmek, sinemaya gitmek, spor (güreş, cirit), yasaklar.

7. Törenselle davranışlar:

Türklerden Örnekler: Acılar, ahlaki değerler, baş sağlığı, batıl inançlar, bireysel y ada toplumsal davranışlar, cenaze töreni, dışarı çıkarken sağ ayakla çıkma, dini bayramlar (iki), dini kurallara dayalı davranışlar, mangal yakma, ritüeller, milli bayramlar (dört), halk bilgisi, hamam.

c) Sözcüklerin, kullanıldığı metinde Türk kültüründeki yeri ve önemi göz önünde bulundurulup, bağlamdan hareketle karşımıza çıkan anlamsal değeri tespit edilirken “*anlam ve değer*”¹⁰ kavramları üzerinden kategorize edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 Ders Kitabı içerisindeki sözcüklerin tamamı yukarıdaki ölçütlere göre değerlendirilmiş ve sınıflandırılmıştır. Yapılan sınıflandırmada; “ünite adı, metin adı, metnin hangi beceriye yönelik olduğu, tespit edilen kültürel öge, tespit edilen kültürel ögenin Avrupa Dil Portföyüne göre durumu” gibi başlıklarını içeren bir tablo oluşturulmuştur. Verilerle ilgili frekans (sıklık)¹¹ açısından da değerlendirmelerde bulunulacağından tespit edilen ögeler; içerisinde buldukları metin ya da cümle halinde değil sözcük halinde sıralanmıştır.

¹⁰ Bkz. s.8

¹¹ Sıklık, bir dildeki bazı sözcüklerin diğerlerine oranla daha fazla ya da az kullanılmasıdır. Yapılan çalışmada kültürel ögeler kendi içerisinde sıklık yönüyle de değerlendirilmiş, bu durumla ilgili çıkarımlarda bulunulmuştur.

Çalışmada verilerin nasıl elde edildiğine ve verilerin nasıl sınıflandırıldığına ilişkin aşağıda bir uygulama örneği verilmiştir:

Tablo 3.1. Örnek uygulama tablosu

Kitabın Adı:		<i>Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı</i>					
YEEDK A1'de Tespit Edilen Kültürel Ögenin	F ¹²	Tespit Edilen Kültürel Öge	Tespit Edilen Kültürel Ögenin Avrupa Dil Portföyüne Göre Durumu	Metnin Hangi Beceriye Yönelik Olduğu	Metin Adı	Ünite Adı	Sayfa No
%1,86	5	Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
	3	Baklava	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166

Bu tablonun yorumlanması şu şekilde yapılabilir:

- Tespit edilen kültürel öğeler Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı'nda bulunmaktadır.
- Söz konusu kültürel öğeler tespit edilen kültürel öge manasında birbirinin aynısıdır. Yani her iki durumda da “baklava” sözcüğü kültürel öge olarak saptanmıştır.
- “Ailemiz” ünitesinde, okuma becerisine yönelik “Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti” metninde “baklava” kültürel ögesi Verilerin Çözümlemesi bölümünde de anlatıldığı üzere oradaki sınıflandırma kurallarına göre sözcüğün metin içerisindeki bağlamından da hareketle “Günlük Yaşam” ile kategorize edilmiştir.
- “Tatil” ünitesinde, okuma becerisine yönelik “Bayram/Bayram Günü” metninde “baklava” kültürel ögesi Verilerin Çözümlemesi bölümünde de anlatıldığı üzere oradaki sınıflandırma kurallarına göre sözcüğün metin

¹² YEEDK A1'de tespit edilen kültürel öğelerin sayı cinsinden frekans değerini ifade etmektedir.

içerisindeki bağlamından da hareketle “Törens el davranışlar (gelenek ve folklor)” ile kategorize edilmiştir.

- “Baklava” kültürel ögesi YEEDK A1’de tespit edilen toplam 430 kültürel öge içerisinde 5’i *Günlük Yaşam*, 3’ü *Törens el Davranışlar* kategorisinde olmak üzere 8 kez tekrar edilmiştir. Frekans yüzdesi alındığında bu rakam %1,86’ya tekabül etmektedir.



DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

4. BULGULAR

Bu bölümde, Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde yer alan sosyokültürel bilgi ölçütleri çerçevesinde sınıflandırılan Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1-A2 ders kitapları ile ilgili bulgulara yer verilecektir. Bu bulgular, YEEDK A1-A2 için ayrı ayrı tablolarda; *YEEDK A1'de Tespit Edilen Kültürel Ögenin Frekans Yüzdesi/Frekansı*, *Tespit Edilen Kültürel Öge*, *Tespit Edilen Kültürel Ögenin Avrupa Dil Portföyüne Göre Durumu*, *Metnin Hangi Beceriye Yönelik Olduğu*, *Metin Adı*, *Ünite Adı* başlıkları altında —ileride değerlendirilmek üzere— sınıflandırılacaktır.

4.1. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A1 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULAR

Tablo 4.1. *Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı Verileri*

Kitabın Adı:		<i>Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı</i>					
YEEDK A1'de Tespit Edilen Kültürel Ögenin Frekans Yüzdesi	F	Tespit Edilen Kültürel Öge	Tespit Edilen Kültürel Ögenin Avrupa Dil Portföyüne Göre Durumu	Metnin Hangi Beceriye Yönelik Olduğu	Metin Adı	Ünite Adı	Sayfa No
		Ankara	Yaşam koşulları	Yazma	Günlük Hayat	Ailemiz	60
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Boyunuz Kaç?	Ailemiz	65
		Ankara	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Haftalık Planımız	Çevremiz	89
		Ankara	Yaşam koşulları	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140

Tablo 4.1. (devam/)

		Ankara	Yaşam koşulları	Okuyalım	Yüz Yüze/Bilgisayar Size Ne Diyor?	İletişim	149
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%2,09	9	İstanbul	Yaşam koşulları	Dinleme	Karşılaşma-Selamlaşma/Kişisel Bilgilerim	Tanışma	28
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Boyunuz Kaç?	Ailemiz	65
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Öğretme n Olacağım	Meslekler	98
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Telefon/En Ucuz Uçak Bileti	İletişim	140
		İstanbul	Yaşam koşulları	Yazma	Bilgisayar ve İnternet/	İletişim	146
		İstanbul	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	153
%1,86	8	Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
		Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Ne Kadar? Kaç Lira?	Ailemiz	67
		Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	112
		Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	114
		Baklava	Günlük yaşam	Konuşma	Hafta Sonu/	Tatil	161
		Baklava	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
		Baklava	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
Baklava	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166		
%1,86	8	Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100

Tablo 4.1. (devam/)

		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/	Tatil	170
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		Bayram namazı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%1,62	7	Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165
		Amasra	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165
%1,62	7	Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Adresim/Haydi Öğrenelim	Ailemiz	49
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Adresim/Haydi Öğrenelim	Ailemiz	49
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Kaç litre?	Ailemiz	64
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Kaç litre?	Ailemiz	64
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Ne Kadar? Kaç Lira?	Ailemiz	67
		Ayran	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%1,62	7	Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156

Tablo 4.1. (devam/)

		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	157
		Büyükada	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	157
%1,62	7	Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bir Haftalık Planımız/Kim Ne Yiyecek?	Çevremiz	93
		Dayı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%1,62	7	Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	160
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	160
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165
		Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165

Tablo 4.1. (devam/)

%1,62	7	Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
		Kenan Sofuoğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
%1,62	7	Yeğen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Merhaba/Ailemi Çok Seviyorum	Ailemiz	35
		Yeğen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Siz Kimsiniz?	Ailemiz	37
		Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bir Haftalık Planımız/Kim Ne Yiyecek?	Çevremiz	93
%1,39	6	Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91

Tablo 4.1. (devam/)

		Hacı Bayram Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Veli'den Seçmeler	Çevremiz	94
%1,39	6	Hala	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
		Hala	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailemizi Tanıtalım	Ailemiz	38
		Hala	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52
		Hala	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52
		Hala	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bayram/Ramazan Bayramı	Tatil	168
		Hala	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bayram/	Tatil	170
%1,39	6	Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Bereket Manavı	Ailemiz	64
		Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Bereket Manavı	Ailemiz	64
		Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Konuşma	Ne Kadar? Kaç Lira?	Ailemiz	69
		Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74
%1,39	6	Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	131
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	132
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	132
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	132
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Yazma	Hafta Sonu/Hafta Sonu Planım	Tatil	161
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Konuşma	Hafta Sonu/	Tatil	161

Tablo 4.1. (devam/)

%1,16	5	Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
		Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Konuşma	Bayram/Bayramlarımız	Tatil	171
		Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Konuşma	Bayram/Bayramlarımız	Tatil	171
		Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%1,16	5	İskender (Kebab)	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		İskender kebabı	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		İskender kebabı	Günlük yaşam	Yazma	Bir Haftalık Planımız/Kim Ne Yiyecek?	Çevremiz	93
		İskender (Kebab)	Günlük yaşam	Konuşma	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	94
		İskender kebabı	Günlük yaşam	Değerlendirme	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	95
%1,16	5	Kızılırmak	Yaşam koşulları	Dinleme	Meslekleri Tanıyalım/Kızılırmak'ta Bir Fotoğrafçı	Meslekler	103
		Kızılırmak	Yaşam koşulları	Dinleme	Meslekleri Tanıyalım/Kızılırmak'ta Bir Fotoğrafçı	Meslekler	103
		Kızılırmak	Yaşam koşulları	Dinleme	Meslekleri Tanıyalım/Kızılırmak'ta Bir Fotoğrafçı	Meslekler	103
		Kızılırmak	Yaşam koşulları	Dinleme	Meslekleri Tanıyalım/Kızılırmak'ta Bir Fotoğrafçı	Meslekler	103
		Kızılırmak	Yaşam koşulları	Dinleme	Meslekleri Tanıyalım/Kızılırmak'ta Bir Fotoğrafçı	Meslekler	103
%1,16	5	Simit	Günlük yaşam	Dinleme	Nerelisiniz?/Kahvaltı	Tanışma	23
		Simit	Günlük yaşam	Dinleme	Nerelisiniz?/Kahvaltıda ne var?	Tanışma	23
		Simit	Günlük yaşam	Okuma	Adresim/Haydi Öğrenelim	Ailemiz	49
		Simit	Günlük yaşam	Okuma	Adresim/Haydi Öğrenelim	Ailemiz	49
		Simit	Günlük yaşam	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/	Meslekler	99

Tablo 4.1. (devam/)

%0,93	4	Anneanne	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
		Anneanne	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailemizi Tanıtalım	Ailemiz	38
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
%0,93	4	Çankaya	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Çankaya	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Çankaya	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Çankaya	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,93	4	Dede	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
		Dede	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Siz Kimsiniz?	Ailemiz	37
		Dede	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailemizi Tanıtalım	Ailemiz	38
		Dede	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52
%0,93	4	Döner	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Döner	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Döner	Günlük yaşam	Değerlendirme	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	95
		Döner	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	112
%0,93	4	El öpmek	Törenselsel davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/ Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		El öpmek	Törenselsel davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
		El öpmek	Törenselsel davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		El öpmek	Törenselsel davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172

Tablo 4.1. (devam/)

%0,93	4	Fayton	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
		Fayton	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
		Fayton	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
		Fayton	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
%0,93	4	Güvenpark	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Güvenpark	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Güvenpark	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Güvenpark	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,93	4	Hoş bulduk	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Karşılaşma-Selamlaşma/Güle Güle Sana	Tanışma	25
		Hoş bulduk	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Karşılaşma-Selamlaşma/Boş Odanız Var mı?	Tanışma	29
		Hoş bulduk	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Karşılaşma-Selamlaşma/Boş Odanız Var mı?	Tanışma	29
		Hoş bulduk	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Günlük Hayat/Bilet Var mı?	Ailemiz	57
%0,93	4	Peribacaları	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Peribacaları	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Peribacaları	Yaşam koşulları	Konuşma	Hafta Sonu/	Tatil	161
		Peribacaları	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,93	4	Yenge	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Yenge	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Yenge	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Yenge	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bir Haftalık Planımız/Kim Ne Yiyecek?	Çevremiz	93

Tablo 4.1. (devam/)

%0,69	3	Adalar(Özel isim)	Yaşam koşulları	Dinleme	Bugün Hava Nasıl?/Bugün Hava Nasıl?	Ulaşım	128
		Adalar(Özel isim)	Yaşam koşulları	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
		Adalar(Özel isim)	Yaşam koşulları	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
%0,69	3	Akdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Akdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Akdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	160
%0,69	3	Antalya	Yaşam koşulları	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
		Antalya	Yaşam koşulları	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
		Antalya	Yaşam koşulları	Dinleme	Yaz Tatili/Ali'nin Tatili	Tatil	162
%0,69	3	Bayramın mübarek olsun	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
		Bayramın mübarek olsun	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
		Bayramın mübarek olsun	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,69	3	Bayramlaşmak	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Bayramlaşmak	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		Bayramlaşmak	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,69	3	Bursa	Yaşam koşulları	Yazma	Günlük Hayat	Ailemiz	60
		Bursa	Yaşam koşulları	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Haftalık Planımız	Çevremiz	89
		Bursa	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,69	3	Cami avlusu	Yaşam koşulları	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Cami avlusu	Yaşam koşulları	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
		Cami avlusu	Yaşam koşulları	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172

Tablo 4.1. (devam/)

%0,69	3	Çay	Günlük yaşam	Dinleme	Nerelisiniz?/ Kahvaltı	Tanışma	23
		Çay	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	114
		Çay	Günlük yaşam	Konuşma	Yüz Yüze/Evleniyorum	İletişim	150
%0,69	3	Doğu Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
		Doğu Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
		Doğu Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	160
%0,69	3	Ege	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Ege	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Ege	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	160
%0,69	3	Güle güle	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Karşılaşma- Selamlaşma/Güle Güle Sana	Tanışma	25
		Güle güle	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Karşılaşma- Selamlaşma/Güle Güle Sana	Tanışma	25
		Güle güle	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
%0,69	3	Hamsi	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Hamsi	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Hamsi	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,69	3	Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Günlük Hayat/Bilet Var mı?	Ailemiz	57
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Günlük Hayat/Bilet Var mı?	Ailemiz	57
		Kayseri	Yaşam koşulları	Yazma	Hafta Sonu/	Tatil	160
%0,69	3	Kızılay Meydanı	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Kızılay Meydanı	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Kızılay Meydanı	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85

Tablo 4.1. (devam/)

%0,69	3	Piknik alanı	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	131
		Piknik alanı	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	131
		Piknik alanı	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	132
%0,69	3	Ramazan Bayramı	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleği mi Seviyorum	Meslekler	100
		Ramazan Bayramı	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
		Ramazan Bayramı	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/	Tatil	170
%0,69	3	Safranbolu	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Safranbolu	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
		Safranbolu	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
%0,69	3	Türkiye	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	153
		Türkiye	Yaşam koşulları	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
		Türkiye	Yaşam koşulları	Yazma	Hafta Sonu/	Tatil	160
%0,69	3	Türkler	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
		Türkler	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
		Türkler	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Hafta Sonu/	Tatil	160
%0,69	3	Ulus (Semt)	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Ulus	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Ulus	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,46	2	Amca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailemizi Tanıtalım	Ailemiz	38
		Amca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52

Tablo 4.1. (devam/)

%0,46	2	Ankaralı	Yaşam koşulları	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Ankaralı	Yaşam koşulları	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
%0,46	2	Anıtkabir	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Tatilde Yaptıklarım	Tatil	163
		Anıtkabir	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Tatilde Yaptıklarım	Tatil	163
%0,46	2	Atatürk Bulvarı	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
		Atatürk Bulvarı	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,46	2	Bayram harçlığı	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/	Tatil	170
		Bayram harçlığı	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,46	2	Bereket versin	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74
		Bereket versin	Kişiler arası ilişkiler	Konuşma	Hobilerim/Kuaförde	Meslekler	113
%0,46	2	Cami	Yaşam koşulları	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		Cami	Yaşam koşulları	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,46	2	Çipura	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Çipura	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,46	2	Düğün çorbası	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Düğün çorbası	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,46	2	Ezogelin çorbası	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Ezogelin çorbası	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,46	2	Gaziantep	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
		Gaziantep	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/ Hafta Sonu Nereye Gidelim?	Tatil	157
%0,46	2	Hafta içi	Günlük yaşam	Okuma	Nerede? Ne zaman?/Günler	Ailemiz	72
		Hafta içi	Günlük yaşam	Yazma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74

Tablo 4.1. (devam/)

%0,46	2	Halamın kızı	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
		Halamın kızı	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
%0,46	2	Hayırlı olsun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74
		Hayırlı olsun	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Telefon/Cep Telefonu Alıyoruz?	İletişim	142
%0,46	2	Hoşça kal	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerelisiniz?/Kahvaltıda ne var?	Tanışma	24
		Hoşça kal	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Karşılaşma-Selamlaşma/Hoşça Kal	Tanışma	26
%0,46	2	Hoşça kalın	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Karşılaşma-Selamlaşma/Boş Odanız Var mı?	Tanışma	29
		Hoşça kalın	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
%0,46	2	Kebapçı	Günlük yaşam	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
		Kebapçı	Günlük yaşam	Konuşma	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	94
%0,46	2	Kervan	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
		Kervan	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,46	2	Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Günlük Hayat/Öncesi, Sonrası	Ailemiz	59
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,46	2	Kolay gelsin	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Bereket Manavı	Ailemiz	64
		Kolay gelsin	Kişiler arası ilişkiler	Konuşma	Müşteri-Pazarıcı Diyaloğu	Ailemiz	69
%0,46	2	Künefe	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	112
		Künefe	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	114
%0,46	2	Levrek	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Levrek	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,46	2	Mangal	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	131
		Mangal	Törensel davranışlar(gelenek ve folklor)	Yazma	Hafta Sonu/Hafta Sonu Planım	Tatil	161

Tablo 4.1. (devam/)

%0,46	2	Marmara	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Marmara	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,46	2	Mercan	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
		Mercan	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,46	2	Osmanlı Devleti	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
		Osmanlı Devleti	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,46	2	Patlıcan kebabı	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
		Patlıcan kebabı	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,46	2	Şalgam suyu	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Kaç litre?	Ailemiz	64
		Şalgam suyu	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Kaç litre?	Ailemiz	64
%0,46	2	Şeker	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
		Şeker	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
%0,46	2	Türk kahvesi	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	114
		Türk kahvesi	Günlük yaşam	Konuşma	Yüz Yüze/Evleniyorum	İletişim	150
%0,46	2	Ulak	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
		Ulak	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,46	2	Yoğurt	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
		Yoğurt	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/ Ne Kadar? Kaç Lira?	Ailemiz	67
%0,23	1	Abdest almak	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,23	1	Acılı şalgam suyu	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Adana	Yaşam koşulları	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
%0,23	1	Adana kebabı	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,23	1	Afiyet olsun	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Karşılaşma-Selamlaşma/Güle Güle Sana	Tanışma	25
%0,23	1	Ağrı	Yaşam koşulları	Yazma	Bilgisayar ve İnternet/	İletişim	146
%0,23	1	Ağrı Dağı	Yaşam koşulları	Yazma	Hafta Sonu/	Tatil	160
%0,23	1	Akşemseddin	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
%0,23	1	AKÜN Tiyatrosu	Yaşam koşulları	Okuma	Nerede? Ne zaman?/ Para	Ailemiz	71
%0,23	1	Aman Allah'ım	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Trafikte/Hızlı Adam	Ulaşım	126
%0,23	1	Amcamın oğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52
%0,23	1	Amin	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Anadolu	Yaşam koşulları	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,23	1	Antalyalı	Yaşam koşulları	Dinleme	Karşılaşma-Selamlaşma/Kişisel Bilgilerim	Tanışma	28
%0,23	1	Aşıyan Sokağı	Yaşam koşulları	Okuma	Bizim Sokağımız/Bizim Sokağımız	Çevremiz	78
%0,23	1	Ayder Yaylası	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
%0,23	1	Babaanne	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailemizi Tanıtalım	Ailemiz	38
%0,23	1	Babaannem	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Günlük Hayat/Murat Dün Neler Yaptı?	Ailemiz	58
%0,23	1	Bakır ustaları	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Bakırcılar çarşısı	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Bakırcılık	Bedeni dili(sanat ve müzik)	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Bartın	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
%0,23	1	Batı Karadeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Okul Gezisi	Tatil	165

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Bayram kutlaması	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
%0,23	1	Bayram şekeri	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleği mi Seviyorum	Meslekler	100
%0,23	1	Bayramın mübarek olsun anne!	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Bayramın mübarek olsun baba!	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Bayramın mübarek olsun dedeciğim	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Bayramınız kutlu olsun	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Yazma	Bayram/Bayram Tebrik Kartı	Tatil	168
%0,23	1	Bayramınız kutlu olsun anneciğim!	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Bayramınız kutlu olsun babacığim!	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Bolu	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,23	1	Börek	Günlük yaşam	Konuşma	Yüz Yüze/Evleniyorum	İletişim	150
%0,23	1	Bugün Bayram Şarkısı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Bayram/Bugün Bayram	Tatil	171
%0,23	1	Cevizli baklava	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/	Tatil	170
%0,23	1	Çikolata	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
%0,23	1	Damat	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Merhaba/Ailemi Çok Seviyorum	Ailemiz	35
%0,23	1	Davul	Beden dili(sanat ve müzik)	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
%0,23	1	Derya kuzusu	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,23	1	Diyarbakır	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Efes (Gezilecek yer)	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,23	1	Eline sağlık	Günlük yaşam	Dinleme	Nerelisiniz?/Kahvaltı	Tanışma	23

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Emek İş Hamı	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Enişte	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
%0,23	1	Erzincan	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/ Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Fatih Sultan Mehmet	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
%0,23	1	Fayton kültürü	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Fayton	Ulaşım	134
%0,23	1	Fırtına Vadisi	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
%0,23	1	Gama İş Merkezi	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Gazi Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Nerede? Ne zaman?/ Para	Ailemiz	71
%0,23	1	Gaziantepi	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
%0,23	1	Gerede	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,23	1	Gerede Yaylası	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,23	1	Gözünüz aydın	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
%0,23	1	Güle güle kullan	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74
%0,23	1	Güle Güle Sana Şarkısı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Karşılaşma-Selamlaşma/Güle Güle Sana	Tanışma	25
%0,23	1	Hala oğlu	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bayram/	Tatil	170
%0,23	1	Halamın oğlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Merhaba/Ailem	Ailemiz	36
%0,23	1	Halay çekmek	Beden dili(sanat ve müzik)	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
%0,23	1	Harçlık	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,23	1	Hepinizin bayramı mübarek olsun	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Hesabı sen ödeyeceksin.	Kişiler arası ilişkiler	Değerlendirme	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	95
%0,23	1	Izgara	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	112

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	İnşallah	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Yüz Yüze/Sınav Sonucunu Öğrenme	İletişim	151
%0,23	1	İstanbul Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Bizim Sokağımız/Üniversi temiz	Çevremiz	83
%0,23	1	İstanbullu	Yaşam koşulları	Dinleme	Karşılaşma-Selamlaşma/Kişisel Bilgilerim	Tanışma	28
%0,23	1	İyi bayramlar	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	İyi bayramlar anneanne	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	167
%0,23	1	Kahramanmaraş	Yaşam koşulları	Okuma	Hobilerim/Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	114
%0,23	1	Kangal (sucuk)	Günlük yaşam	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Bunları Biliyor musunuz?	Ailemiz	65
%0,23	1	Kebap	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,23	1	Kemer	Yaşam koşulları	Dinleme	Yaz Tatili/Alî'nin Tatili	Tatil	162
%0,23	1	Kervancılık	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,23	1	Kervansaray	Yaşam koşulları	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,23	1	Kız Kulesi	Yaşam koşulları	Konuşma	Hafta Sonu/	Tatil	161
%0,23	1	Kızılay Alışveriş Merkezi	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Kızılcıhamam	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,23	1	Konyalı	Yaşam koşulları	Okuma	Bizim Sokağımız/Üniversi temiz	Çevremiz	83
%0,23	1	Kuran-ı Kerim	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
%0,23	1	Kurtuluş	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Küplüce Postanesi	Yaşam koşulları	Yazma	Ne? Nerede?/Muhtarlık Nerede	Çevremiz	86
%0,23	1	Lahmacun	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,23	1	Lokma tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Mahalle camisi	Yaşam koşulları	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
%0,23	1	Mantı	Günlük yaşam	Okuma	Hobilerim/	Meslekler	112
%0,23	1	Mercimek çorbası	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,23	1	Milli Piyango İdaresi	Yaşam koşulları	Okuma	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Mimar Sinan Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Yaz Tatili/Melike'nin Yaz Planı	Tatil	162
%0,23	1	Misafirperver	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Yazma	Hafta Sonu/	Tatil	160
%0,23	1	Misket oynamak	Beden dili(sanat ve müzik)	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
%0,23	1	Namaz	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
%0,23	1	Nene Hatun	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	70
%0,23	1	Nice bayramlar diliyorum	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
%0,23	1	Nine	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Adresim/Ailem	Ailemiz	52
%0,23	1	Orta şekerli kahve	Günlük yaşam	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
%0,23	1	Önemli değil	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Bizim Sokağımız/Arkadaşım Derya	Çevremiz	80
%0,23	1	Pamukkale	Yaşam koşulları	Konuşma	Hafta Sonu/	Tatil	161
%0,23	1	Pikniğe gitmek	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	132
%0,23	1	Piknik hazırlığı	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Bugün Hava Nasıl?/Sedat ve Ailesi Piknikte	Ulaşım	131
%0,23	1	Piknik yeri	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
%0,23	1	Pirzola	Günlük yaşam	Okuma	Ne Olmak İstiyorsun?/Doktorumuz, Tavşan Hanım	Meslekler	108
%0,23	1	Rahatsız ettim	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Bizim Sokağımız/Arkadaşım Derya	Çevremiz	80

Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Sağ olun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Alışveriş Sepeti	Ailemiz	66
%0,23	1	Selam söylemek	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
%0,23	1	Selçuklu Türkleri	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Yüz Yüze/Haberleşme	İletişim	152
%0,23	1	Simitçi	Günlük yaşam	Değerlendirme	Hobilerim/ Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	115
%0,23	1	Simitin susamı	Günlük yaşam	Değerlendirme	Hobilerim/ Geleneksel Meslekler: Bakırcılık	Meslekler	115
%0,23	1	Soğuksu Milli Parkı	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Doğa Yürüyüşü	Tatil	158
%0,23	1	Solfasol Köyü	Yaşam koşulları	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91
%0,23	1	Soysal İş Hanı	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Sucuklu yumurta	Günlük yaşam	Dinleme	Nerelisiniz?/ Kahvaltı	Tanışma	23
%0,23	1	Sultanahmet	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,23	1	Susam	Günlük yaşam		Meslekleri Tanıyalım/	Meslekler	99
%0,23	1	Süleymaniye Camisi	Yaşam koşulları	Okuma	Meslekleri Tanıyalım/Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
%0,23	1	Sümela Manastırı	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
%0,23	1	Taksim	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafikte/Otel Nerede?	Ulaşım	124
%0,23	1	Tandoğan	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Tatlı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Namazı	Tatil	172
%0,23	1	Topkapı Sarayı	Yaşam koşulları	Yazma	Meslekleri Tanıyalım/ Mesleğimi Seviyorum	Meslekler	100
%0,23	1	Torun	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	168
%0,23	1	Torunların bayram harçlıkları	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Bayram/Bayram Günü	Tatil	166
%0,23	1	Tuz Gölü	Yaşam koşulları	Yazma	Günlük Hayat	Ailemiz	61
%0,23	1	Türbe	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Bir Haftalık Planımız/Hacı Bayram Gezisi	Çevremiz	91

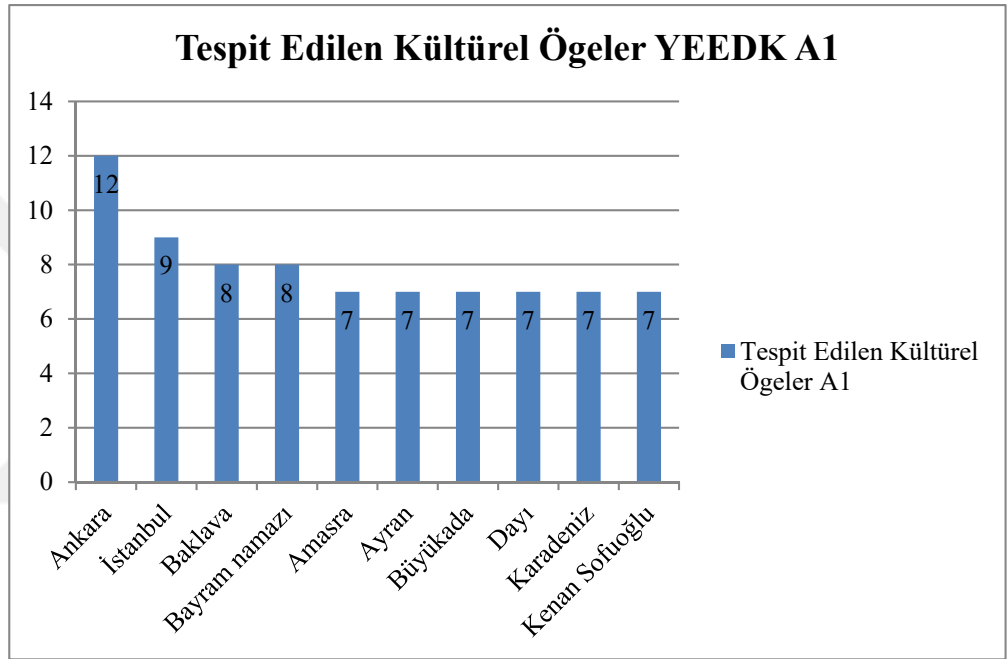
Tablo 4.1. (devam/)

%0,23	1	Türk dili	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158
%0,23	1	Ulucanlar Göz Hastanesi	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Urfa kebabı	Günlük yaşam	Okuma	Bir Haftalık Planımız/Yemekte Neler Var?	Çevremiz	92
%0,23	1	Urfa kebabçısı	Günlük yaşam	Konuşma	Bir Haftalık Planımız/	Çevremiz	94
%0,23	1	Uzun ince Bir Yoldayım Şarkısı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Nerede? Ne Zaman?/Uzun İnce Bir Yoldayım	Ailemiz	70
%0,23	1	Uzungöl	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Seyahat Acentasında	Tatil	159
%0,23	1	Üstü kalsın	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Nerede? Ne zaman?	Ailemiz	74
%0,23	1	Van Gölü	Yaşam koşulları	Yazma	Günlük Hayat	Ailemiz	61
%0,23	1	Yapı Kredi Bankası	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Yine bekleriz	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Ne Kadar? Kaç Lira?/Derya Kuzusu	Ailemiz	68
%0,23	1	YKM Alışveriş Merkezi	Yaşam koşulları	Dinleme	Ne? Nerede?/Kızılay Meydanı	Çevremiz	85
%0,23	1	Yüce tepe	Yaşam koşulları	Okuma	Hafta Sonu/Büyükada'da Hafta Sonu	Tatil	156
%0,23	1	Zurna	Beden dili(sanat ve müzik)	Dinleme	Hafta Sonu/Arkadaşım	Tatil	158

Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı Verileri'nden hareketle söz konusu tabloda tespit edilen bulgular çeşitli kategorilere göre sınıflandırılmıştır. Yapılan sınıflandırmanın tabloya yansıtılmasında, tespit edilen kültürel öğelerin frekansı dikkate alınıp kültürel öğeler sıklığına göre çoktan aza doğru sıralanmıştır. Bu sıralama ve yapılan sınıflandırmanın somutlaştırılması adına daha kolay anlaşılması için sınıflandırmada kullanılan her başlıkla ilgili bir de grafik yapılmıştır.

4.2. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A1 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULARA DAİR GRAFİKLER

Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabı ile ilgili bulgulara dair grafikler, tespit edilen kültürel öğelerin; Avrupa Dil Portföyüne göre, dil becerilerine göre, metinlere göre, ünitelere göre dağılımından hareketle oluşturulmuştur. Grafiklerde frekans değerleri ölçüt alınmıştır.



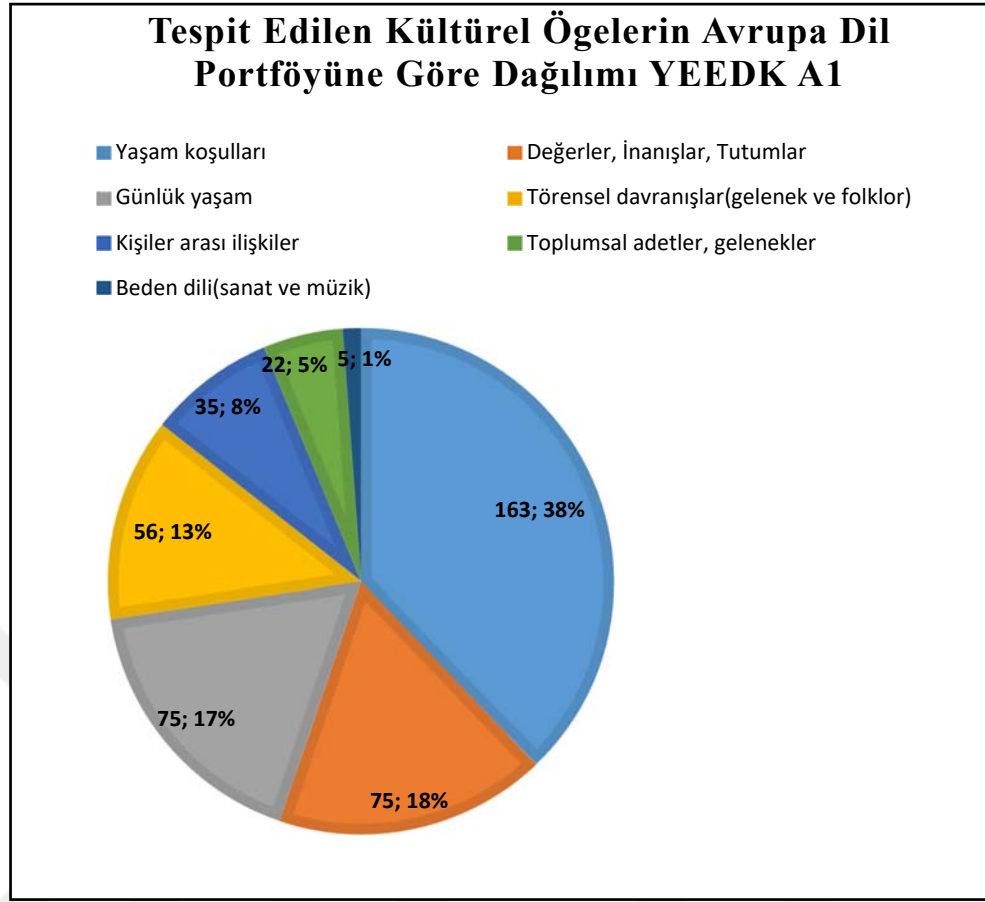
Grafik 4.1. Tespit Edilen Kültürel Öğeler YEEDK A1

Grafik 4.1.'de Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 ders kitabındaki kültürel öğelerin sıklık yani frekans hesaplaması yapılmış, söz konusu öğeler çoktan aza doğru sıralanarak bu öğelerin en fazla tekrar edilen on tanesine bu grafikte yer verilmiştir. Grafik 4.1.'e göre en fazla tekrarlanan kültürel ögenin 'yaşam koşulları' sınıflandırılmasına tabi olan "Ankara" sözcüğü olduğu tespit edilmiştir. Bu kültürel ögeyi sırasıyla "İstanbul, baklava, bayram namazı, Amasra, Büyükkada, dayı, Karadeniz, Kenan Sofuoğlu" sözcükleri takip etmektedir.

"Ankara" sözcüğünün bu kadar çok tekrar edilmesi, söz konusu YEEDK A1 ders kitabının yazıldığı kurum olan Yunus Emre Enstitüsü'nün Ankara'da olmasıyla ilgili olabilir. Aynı zamanda Türkiye Cumhuriyeti

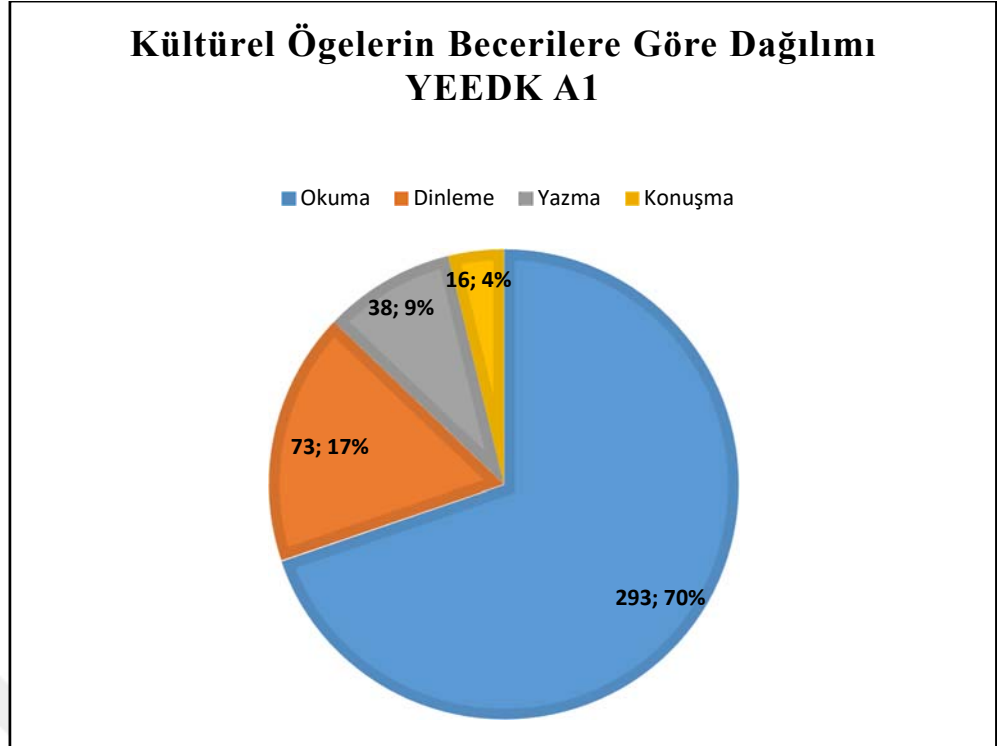
Devleti'nin başkentinin Ankara olması da bu durumu etkileyen sebeplerden biri olabilir. Bu tekrar durumuna özellikle "Çevremiz" ünitesinde daha çok rastlanmıştır.





Grafik 4.2. Tespit Edilen Kültürel Öğelerin Avrupa Dil Portföyüne Göre Dağılımı A1

Grafik 4.2.'ye bakıldığında tespit edilen kültürel öğelerin neredeyse üçte birinden fazlasının “yaşam koşulları” kategorisinde bulunduğu gözlenmiştir. Diğerleri de sırasıyla; “değerler-inanışlar-tutumlar, törensel davranışlar, kişiler arası ilişkiler ve toplumsal adetler-gelenekler” kategorisinde yer almaktadır. Dil ve iletişim bağlamında düşünüldüğünde “kişiler arası iletişim (%8)” kategorisinde bu kadar az öğenin bulunması şaşırtıcıdır. Bunun yanında “törensel davranışlar (%13)” kategorisinde gözlemlenen kültürel öğeler nicelik olarak daha fazladır. Oysa tam tersi, yani “kişiler arası kültürel öğe” verilerinin “törensel davranışlar” kategorisindeki verilerden daha fazla olması gerektiği düşünülmektedir. Öte yandan, dil öğrencilerinin sosyal faaliyetlere katılma durumu da söz konusu olduğundan, “beden dili ve sanat” kategorisindeki kültürel öğelerin daha fazla olması beklenebilir.

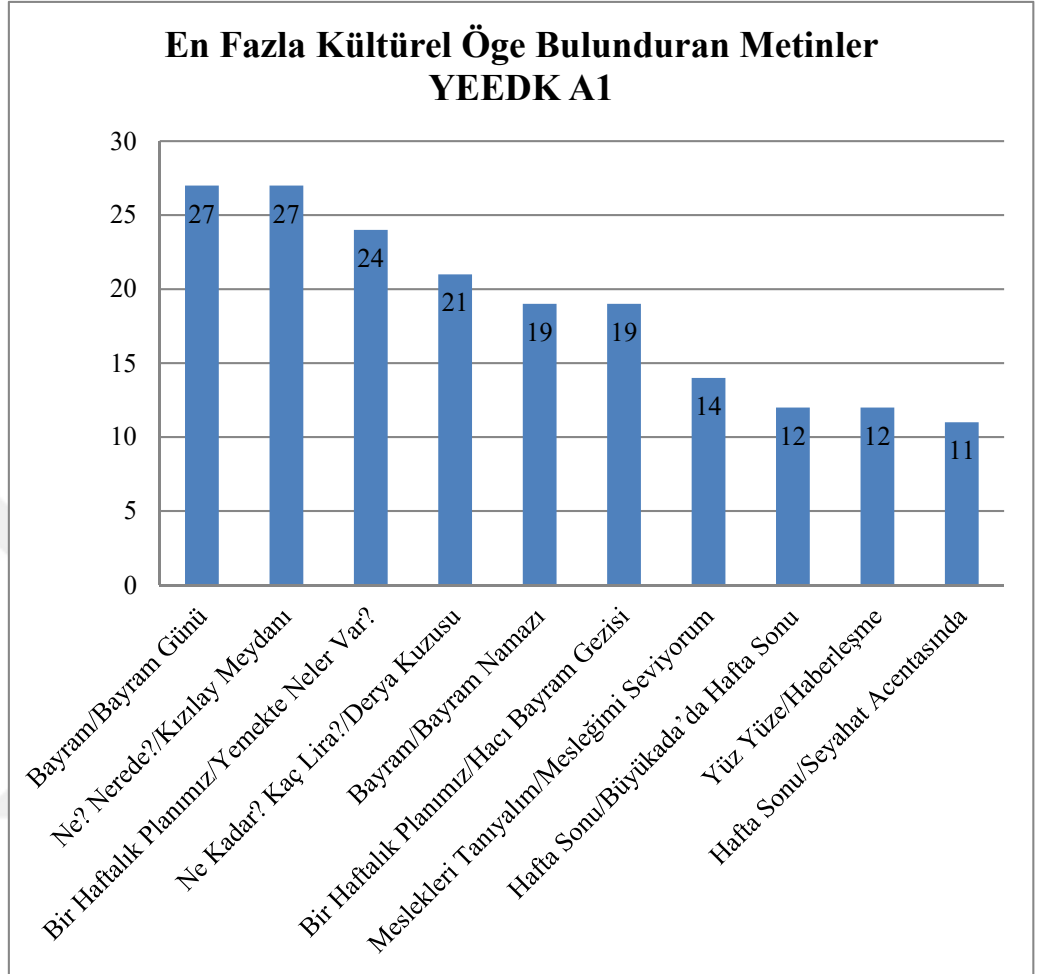


Grafik 4.3. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki verilerin dil becerilerine göre dağılımı

Grafik 4.3.'te Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabında tespit edilen verilerin dil becerilerine göre dağılımına¹³ bakıldığında kitaba göre kültürel ögeler bakımından en zengin becerinin *okuma* (%70) becerisi olduğu görülmektedir. Kültürel ögeler bakımından en az tespit ise konuşma becerisinde bulunmaktadır. Dil öğretimi ve dil becerileri arasındaki ilişki göz önünde bulundurulduğunda, öğrenme ve öğretme süreçleri açısından tüm becerilere neredeyse eşit ölçüde yer verilmesi beklenmektedir. Ancak incelenen ders materyali yani YEEDK A1'de okuma becerisine ağırlık verilmiştir. Aslında ders kitabının işlevi ve yapısı göz önünde bulundurulduğunda bu duruma pek şaşırılmamalıdır. Ders kitapları; dil öğretiminde kullanılan, metinlerle örülü araçların en önemlisidir. Metinler de daha çok, anlama becerilerinden olan *okuma* becerisi içerisinde yer alır. YEEDK A1 incelendiğinde sayısal açıdan anlama (okuma-dinleme) becerilerinde daha çok kültürel ögeye rastlanmış olması, ders içinde sözcük

¹³ YEEDK A1- A2 içerisinde bulunan *değerlendirme* çalışmalarına ait on adet kültürel ögeye Tablo 4.1., Tablo 4.2.'de ve diğer grafiklerde yer verilmiş ancak becerilere göre ve metin adına göre oluşturulan grafiklerde bu ögeler hesaplamalara dahil edilmemiştir.

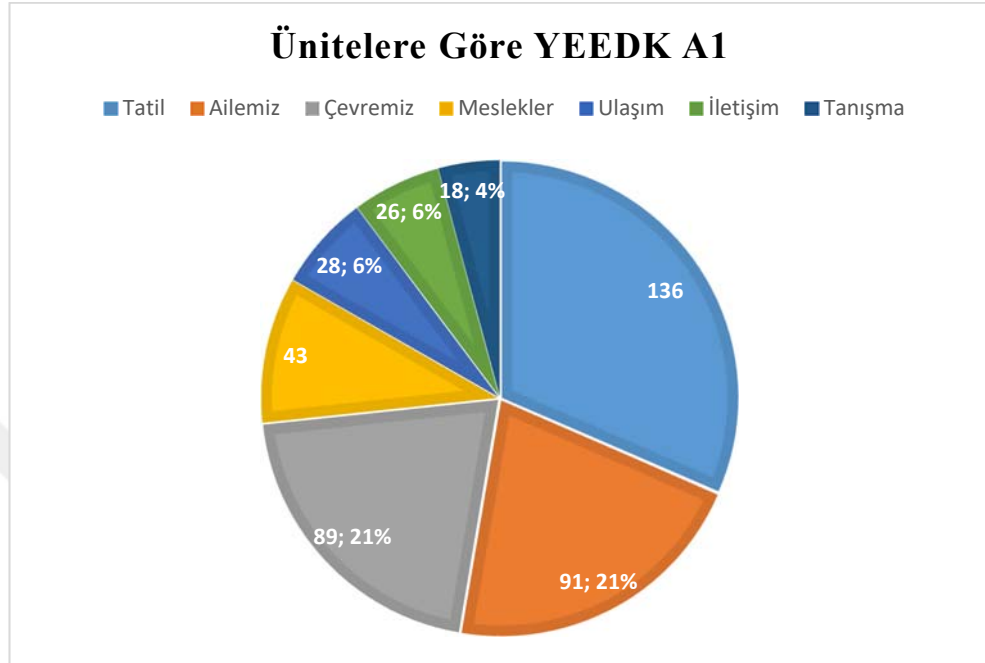
öğretimi yapılırken öğrenciye takviye etkinliklerin anlatma (yazma-konuşma) becerileri üzerinden şekillenmesi konusunda da öğretmenlere fikir verebilir.



Grafik 4.4. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki verilerin metinlere göre dağılımı

Grafik 4.4.'e bakıldığında; YEEDK A1'deki metinler içerisinde en fazla kültürel öge bulunduran metinler, Bayram/Bayram Günü ve Ne? Nerede?/ Kızılay Meydanı'dır. Bu metinlerin her birinde 27'şer adet kültürel öge tespit edilmiştir. Söz konusu metinler kitabın son ünitelerinde bulunan metinlerdir. Yani son ünitelerdeki metinlerin kültürel öge yönüyle daha zengin olduğu söylenebilir. Ancak bir derste bu kadar fazla kültürel ögenin yani sözcüğün öğrencilere öğretilmesi, öğrencilerin derse karşı olan ilgisini ve yeni bilgileri öğrenme hızlarını olumsuz yönde etkileyebilir. Aynı zamanda da özellikle "*Bayram/Bayram Günü*" metni çok kültürlü sınıflarda okutulduğunda din ve inanç bakımından farklı görüşte olan öğrencilerin derse karşı olan merakını artırabileceği gibi, olumsuz bir izlenim oluşturma riskini de

taşımaktadır. Böyle bir risk hissedildiğinde bunu en aza indirmek ve ilgiyi canlı tutmak için kısaca diğer dil ve kültürlerdeki bayramlara da değinilebilir. Grafikte de görüldüğü üzere YEEDK A1’de bir metinde dil öğrencisine en az 11 kültürel öge sunulmuştur.



Grafik 4.5. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A1 Ders Kitabındaki verilerin ünitelere göre dağılımı

Grafik 4.5.’te görüldüğü üzere Tatil ünitesinde 136, Ailemiz ünitesinde 91, Çevremiz ünitesinde 89, Meslekler ünitesinde 43, Ulaşım ünitesinde 28, İletişim ünitesinde 26 ve Tanışma ünitesinde 18 kültürel öge tespit edilmiştir. YEEDK A1’de ünite sıralamasında ilk ünite olan Tanışma ünitesinde en az sayıda kültürel ögeye rastlanırken; ünite sıralamasında en son sırada bulunan Tatil ünitesinde en çok sayıda kültürel ögeye rastlanmıştır. Buradan hareketle yalnızca ilk ve son ünite arasında kültürel ögelerin dağılımı yönünden bir doğru orantı görülmektedir. Ancak ilk ve son ünite dışındaki diğer üniteler için aynı tespiti yapmak olanaklı görünmemektedir. Aynı zamanda sayı bakımından ilk ünite en az kültürel ögeye yer verilmiş olması, öğretim sürecine katkı sağlayan olumlu bir etkidir. Çünkü yeni öğrenilen bir dilde öğrenciyi kültürel öğelere boğmak öğrencide de motivasyon eksikliğine sebep olabilir.

“Tatil” ünitesinde Peribacaları vs. tanıtılmıştır. Bu durum ülkemizin tanıtılması ve öğrenci merakının artırılması açısından oldukça iyi bir

yaklaşımıdır. Aynı tutumun, ülkemizdeki tarihi ve doğal güzelliklere yönelik diğer unsurlar için de sürdürülmesi tavsiye edilebilir.

Bunun yanında “halay çekmek, misket oynamak...” gibi bedensel faaliyetlere yer verilmesi, kültürümüze ait boş zaman etkinliklerinin tanıtılmasına katkı sağlar niteliktedir.



4.3. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A2 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULAR

Tablo 4.2. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabı Verileri

Kitabın Adı:		Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabı					
Frekans Yüzdesi	F	Tespit Edilen Kültürel Öge	Tespit Edilen Kültürel Ögenin Avrupa Dil Portföyüne Göre Durumu	Metnin Hangi Beceriye Yönelik Olduğu	Metin Adı	Ünite Adı	Sayfa No
%4,10	24	Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Kayseri	Yaşam koşulları	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	22
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	23
		Kayseri	Yaşam koşulları	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Peronda	Zaman Mekân	23
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri'de Emlakçıda	Zaman Mekân	24
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri'de Emlakçıda	Zaman Mekân	24
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri'de Emlakçıda	Zaman Mekân	24
Kayseri	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25		

Tablo 4.2. (devam/)

		Kayseri	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Konuşma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Konuşma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Kayseri	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%3,58	21	Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
		Ankara	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25
		Ankara	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25
		Ankara	Yaşam koşulları	Yazma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/	Zaman Mekân	25
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Ankara	Yaşam koşulları	Değerlendirme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	27

Tablo 4.2. (devam/)

		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Dünyamız Kirleniyor/Ağaç Dikme Şenliği	Sağlıklı Yaşam	40
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Trafik Psikolojisi	Sağlıklı Yaşam	45
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Trafik Psikolojisi	Sağlıklı Yaşam	45
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
		Ankara	Yaşam koşulları	Dinleme	Alışveriş/Ayağımızı Yerden Kesiyoruz	Üretimden Tüketime	108
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	114
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	114
		Ankara	Yaşam koşulları	Yazma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	115
		Ankara	Yaşam koşulları	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Sen Ne Olacaksın?	Teknoloji ve İletişim	160
%2,73	16	İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Resim Sergisinde	Zaman Mekân	13
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Resim Sergisinde	Zaman Mekân	13
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		İstanbul	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Trafik Psikolojisi	Sağlıklı Yaşam	45

Tablo 4.2. (devam/)

		Ağrı Dağı	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Ağrı Dağı	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Ağrı Dağı	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
%2,05	12	Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	121
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Anneanne	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%1,70	10	Nuh'un Gemisi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Bir Ressamın Hikâyesi	Zaman Mekân	12
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Bir Ressamın Hikâyesi	Zaman Mekân	12
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18

Tablo 4.2. (devam/)

		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Nuh'un Gemisi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
%1,53	9	Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Aşure	Güzel Ülkem	88
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	124
		Aşure	Törenselle davranışlar (gelene ve folklor)	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	125

Tablo 4.2. (devam/)

%1,36	8	Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	121
		Dede	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Yazma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	121
%1,36	8	Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	114
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	114
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	114
		Kızılay	Yaşam koşulları	Yazma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	115
		Kızılay	Yaşam koşulları	Yazma	Mektup Yazalım/Anneme Mektup	Duygular	115
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
		Kızılay	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
%1,36	8	Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128

Tablo 4.2. (devam/)

		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
		Meddah	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
%1,36	8	Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
		Servet Tazegül	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Altın Sporcu ile Röportaj	Sosyal Etkinlikler	62
%1,19	7	Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Gülelim Eğlenelim/Mektup	Duygular	127
		Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Gülelim Eğlenelim/Mektup	Duygular	127
		Nasreddin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Gülelim Eğlenelim/Mektup	Duygular	127

Tablo 4.2. (devam/)

		Nasrettin Hoca	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Kişilik Tipleri/Nasrettin Hoca'dan Fıkralar	Teknoloji ve İletişim	158
%1,02	6	Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Bir Ressamın Hikâyesi	Zaman Mekân	12
		Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Resim Sergisinde	Zaman Mekân	13
		Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Resim Sergisinde	Zaman Mekân	13
		Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
		Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
		Antalya	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%1,02	6	Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
%1,02	6	Laz böreği	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Laz böreği	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
		Laz böreği	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
		Laz böreği	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
		Laz böreği	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
		Laz böreği	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88

Tablo 4.2. (devam/)

%1,02	6	Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mevlana	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	55
%0,85	5	Arda Turan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		Arda Turan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		Arda Turan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Arda Turan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Arda Turan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
%0,85	5	Kıraç (Şarkıcı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Kıraç (Şarkıcı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Kıraç (Şarkıcı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Kıraç (Şarkıcı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		Kıraç (Şarkıcı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
%0,68	4	Fırınlı ocak	Günlük yaşam	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Evlilik Hazırlığı	Teknoloji ve İletişim	133
		Fırınlı ocak	Günlük yaşam	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Evlilik Hazırlığı	Teknoloji ve İletişim	134
		Fırınlı ocak	Günlük yaşam	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/ Elektrikli Ev Eşyaları	Teknoloji ve İletişim	135

Tablo 4.2. (devam/)

		Fırınlı ocak	Günlük yaşam	Yazma	Elektrikli Ev Eşyaları/	Teknoloji ve İletişim	137
%0,68	4	Güllaç	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllaç	Güzel Ülkem	88
		Güllaç	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllaç	Güzel Ülkem	88
		Güllaç	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllaç	Güzel Ülkem	88
		Güllaç	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,68	4	Kadayıf	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Kadayıf	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
		Kadayıf	Günlük yaşam	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
		Kadayıf	Günlük yaşam	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	125
%0,68	4	Konya	Yaşam koşulları	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Konya	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Konya	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Konya	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,68	4	Mantı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Mantı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
		Mantı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
		Mantı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,68	4	Mustafa Kutlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14

Tablo 4.2. (devam/)

		Mustafa Kutlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Mustafa Kutlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Mustafa Kutlu	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
%0,51	3	Anadolu	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
		Anadolu	Yaşam koşulları	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Anadolu	Yaşam koşulları	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
%0,51	3	Av Mevsimi Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
		Av Mevsimi Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
		Av Mevsimi Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
%0,51	3	Ayder şenlikleri	Toplumsal adetler, gelenekler	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
		Ayder şenlikleri	Toplumsal adetler, gelenekler	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
		Ayder şenlikleri	Toplumsal adetler, gelenekler	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
%0,51	3	Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
		Baklava	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
%0,51	3	Çanakkale	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
		Çanakkale	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
		Çanakkale	Yaşam koşulları	Dinleme	Her Yer Tarih/Anzak Anma Günü Töreni	Güzel Ülkem	75
%0,51	3	Erzincan	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14

Tablo 4.2. (devam/)

		Erzincan	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		Erzincan	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,51	3	GİMAT	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
		GİMAT	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
		GİMAT	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
%0,51	3	Hoşaf	Günlük yaşam	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
		Hoşaf	Günlük yaşam	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
		Hoşaf	Günlük yaşam	Yazma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,51	3	Marmara Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
		Marmara Üniversitesi	Yaşam koşulları	Yazma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/	Zaman Mekân	14
		Marmara Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim /Komedyenler	Duygular	126
%0,51	3	Metin Akpınar	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		Metin Akpınar	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		Metin Akpınar	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,51	3	Mimar Sinan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Mimar Sinan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Mimar Sinan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
%0,51	3	Mustafa İnan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mustafa İnan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Mustafa İnan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54

Tablo 4.2. (devam/)

%0,51	3	Nevşehir	Yaşam koşulları	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Nevşehir	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Peri Pansiyonu	Güzel Ülkem	79
		Nevşehir	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,51	3	Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Hangi Filme Gidelim/	Sosyal Etkinlikler	58
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
		Piknik	Toplumsal adetler, gelenekler	Yazma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	121
%0,51	3	Stadyum Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Stadyum Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Stadyum Programı	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,51	3	Şener Şen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
		Şener Şen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
		Şener Şen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
%0,51	3	Teyze oğlu	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
		Teyze oğlu	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
		Teyze oğlu	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
%0,51	3	Trabzon	Yaşam koşulları	Dinleme	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Salih Korkmaz	Zaman Mekân	15
		Trabzon	Yaşam koşulları	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
		Trabzon	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,51	3	TRT	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139

Tablo 4.2. (devam/)

		TRT	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		TRT	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,51	3	TRT 1	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		TRT 1	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		TRT 1	Günlük yaşam	Okuma	Empati Kuruyorum/Adam Olacak Çocuk	Teknoloji ve İletişim	168
%0,51	3	TRT Çocuk	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		TRT Çocuk	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		TRT Çocuk	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,51	3	Üsküdar Hastanesi	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafik Canavarı/Üsküdar'da Zincirleme Trafik Kazası	Sağlıklı Yaşam	43
		Üsküdar Hastanesi	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafik Canavarı/Üsküdar'da Zincirleme Trafik Kazası	Sağlıklı Yaşam	43
		Üsküdar Hastanesi	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafik Canavarı/Üsküdar'da Zincirleme Trafik Kazası	Sağlıklı Yaşam	43
%0,34	2	Ayasofya Müzesi	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
		Ayasofya Müzesi	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
%0,34	2	Adile Naşit	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
		Adile Naşit	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
%0,34	2	Afiyet olsun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
		Afiyet olsun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,34	2	Ağrı Dağı efsanesi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Tatlı Telaş-Tatil Planı	Zaman Mekân	18
		Ağrı Dağı Efsanesi (İki Bacı)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Zaman Planlaması/Ağrı Dağı Efsanesi(İki Bacı)	Zaman Mekân	19

Tablo 4.2. (devam/)

%0,34	2	Allah'a ismarladık	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Peronda	Zaman Mekân	23
		Allah'a ismarladık	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Peronda	Zaman Mekân	23
%0,34	2	Ata Demirer	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		Ata Demirer	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
%0,34	2	Bilkent Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Ali Nasuh MAHRUKİ	Teknoloji ve İletişim	161
		Bilkent Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Ali Nasuh MAHRUKİ	Teknoloji ve İletişim	161
%0,34	2	Bursa	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
		Bursa	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,34	2	Buyurun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Kişilik Tipleri/Salih Bey Kaygılarından Kurtuluyor	Teknoloji ve İletişim	152
		Buyurun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Kişilik Tipleri/Salih Bey Kaygılarından Kurtuluyor	Teknoloji ve İletişim	152
%0,34	2	Cem Yılmaz	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
		Cem Yılmaz	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,34	2	Çok şükür	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Trafik Canavarı/Ziyaret	Sağlıklı Yaşam	44
		Çok şükür	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Kişilik Tipleri/Salih Bey Kaygılarından Kurtuluyor	Teknoloji ve İletişim	152
%0,34	2	Çok yaşa	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
		Çok yaşa	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
%0,34	2	Değnek	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
		Değnek	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
%0,34	2	Devlerin Aşk Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/ Devlerin Aşk	Sosyal Etkinlikler	56

Tablo 4.2. (devam/)

		Devlerin Aşk Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/ Devlerin Aşk	Sosyal Etkinlikler	56
%0,34	2	Dilber dudağı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Dilber dudağı	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Dünyanın Ekonomisi Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Dünyanın Ekonomisi Programı	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,34	2	Erciyes Dağı	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		Erciyes Dağı	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,34	2	Ersin Düzen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Ersin Düzen	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,34	2	Eskişehir	Yaşam koşulları	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/ Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Eskişehir	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Her Yeri Görmek İstiyoruz	Güzel Ülkem	72
%0,34	2	Fatih Sementi	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
		Fatih Sementi	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
%0,34	2	Fethiye Ölüdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
		Fethiye Ölüdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
%0,34	2	Gezelim Görelim Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Gezelim Görelim Programı	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,34	2	Hababam Sınıfı Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Hababam Sınıfı Filmi	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,34	2	Haberin Olsun Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Haberin Olsun Programı	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140

Tablo 4.2. (devam/)

%0,34	2	Hacı Bektaş-1 Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Hacı Bektaş-1 Veli	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
%0,34	2	Höşmerim	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Höşmerim	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	İç Anadolu Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
		İç Anadolu Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,34	2	İnek Şaban	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		İnek Şaban	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,34	2	İyi yaşa	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
		İyi yaşa	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
%0,34	2	İzmir lokması	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		İzmir lokması	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Kabak tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Kabak tatlısı	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Kapadokya	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Peri Pansiyonu	Güzel Ülkem	79
		Kapadokya	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Peri Pansiyonu	Güzel Ülkem	79
%0,34	2	Kapalı Çarşı	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kıralık Odalar	Güzel Ülkem	81
		Kapalı Çarşı	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,34	2	Kar Leoparı (Lakap)	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Ali Nasuh MAHRUKİ	Teknoloji ve İletişim	161
		Kar Leoparı (Lakap)	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Ali Nasuh MAHRUKİ	Teknoloji ve İletişim	161

Tablo 4.2. (devam/)

%0,34	2	Kemal Sunal	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		Kemal Sunal	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,34	2	Kızamık	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/Hastalıklar ve Belirtileri	Sağlıklı Yaşam	34
		Kızamık	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Dünyamız Kirleniyor/Kızamık	Sağlıklı Yaşam	41
%0,34	2	Kim o?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Sabah Sabah Kim Acaba?	Teknoloji ve İletişim	133
		Kim o!	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Hayırdır İnşallah	Teknoloji ve İletişim	147
%0,34	2	Kuş evleri	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
		Kuş evleri	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
%0,34	2	Kuzucu klarım	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
		Kuzucu klarım	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%0,34	2	Künefe	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Künefe	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Kütahya çinileri	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
		Kütahya çinileri	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,34	2	Likya Yolu	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
		Likya Yolu	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
%0,34	2	Mavi Tutku Programı	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
		Mavi Tutku Programı	Günlük yaşam	Yazma	Büyülü Cam/	Teknoloji ve İletişim	140
%0,34	2	Muharrem ayı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Aşure	Güzel Ülkem	88
		Muharrem ayı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
%0,34	2	Muharrem ayının onuncu günü	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Aşure	Güzel Ülkem	88

Tablo 4.2. (devam/)

		Muharrem ayının onuncu günü	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	122
%0,34	2	Münir Özkul	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
		Münir Özkul	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
%0,34	2	Oğuz Atay	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
		Oğuz Atay	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
%0,34	2	Pazarlık payı	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	İş Yemeği/Yakıtta Tasarruf	Üretimden Tüketime	101
		Pazarlık payı	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	İş Yemeği/	Üretimden Tüketime	105
%0,34	2	Peynir helvası	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Peynir helvası	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Pişmaniye	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
		Pişmaniye	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,34	2	Ramazan	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllaç	Güzel Ülkem	88
		Ramazan	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
%0,34	2	Saray	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
		Saray	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
%0,34	2	Sen de gör	Kişiler arası ilişkiler	Dinleme	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
		Sen de gör	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
%0,34	2	Sütlaç	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Sütlü Tatlılar	Güzel Ülkem	87
		Sütlaç	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Sütlü Tatlılar	Güzel Ülkem	87
%0,34	2	Tahtalı Dağ	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77
		Tahtalı Dağ	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77

Tablo 4.2. (devam/)

%0,34	2	Topkapı Sarayı	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
		Topkapı Sarayı	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
%0,34	2	Trabzon spor (Futbol takımı)	Günlük yaşam	Dinleme	Başarının Anahtarı Elimde/Şenol Güneş	Teknoloji ve İletişim	162
		Trabzon spor (Futbol takımı)	Günlük yaşam	Dinleme	Başarının Anahtarı Elimde/Şenol Güneş	Teknoloji ve İletişim	162
%0,34	2	Ürgüp	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
		Ürgüp	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
%0,34	2	Ürgüplüler	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
		Ürgüplüler	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
%0,34	2	Üsküdar	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafik Canavarı/Üsküdar'da Zincirleme Trafik Kazası	Sağlıklı Yaşam	43
		Üsküdar	Yaşam koşulları	Dinleme	Trafik Canavarı/Üsküdar'da Zincirleme Trafik Kazası	Sağlıklı Yaşam	43
%0,34	2	Vizontele Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
		Vizontele Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,34	2	Yunus Emre	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
		Yunus Emre	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Hangi Şehir, Hangi Kişi?	Zaman Mekân	21
%0,17	1	7'den 77'ye Programı	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Empati Kuruyorum/Adam Olacak Çocuk	Teknoloji ve İletişim	168
%0,17	1	Adana	Yaşam koşulları	Okuma	Hangi Filme Gidelim/	Sosyal Etkinlikler	57
%0,17	1	Ahmet Gülhan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Akdeniz	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Akdeniz Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Allah Allah! Sabah Sabah Kim Acaba?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Sabah Sabah Kim Acaba?	Teknoloji ve İletişim	133
%0,17	1	Amasya	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Annene selam söyle	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Anzak Koyu	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Atatürk Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
%0,17	1	Ateşle oyun olmaz	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Elektrikli Ev Eşyaları/Şimdi Ne Olacak?	Teknoloji ve İletişim	137
%0,17	1	Ay hayatım	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Büyülü Cam/Telefon Görüşmesi	Teknoloji ve İletişim	140
%0,17	1	Ay şekerim	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Büyülü Cam/Telefon Görüşmesi	Teknoloji ve İletişim	140
%0,17	1	Ayağımızı yorganımıza göre uzatalım	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Evlilik Hazırlığı	Teknoloji ve İletişim	134
%0,17	1	Azra Akın	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	33
%0,17	1	Balıkesir	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Barış Manço	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Empati Kuruyorum/Adam Olacak Çocuk	Teknoloji ve İletişim	168
%0,17	1	Bayram	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	124
%0,17	1	Beddua	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Zaman Planlaması/Ağrı Dağı Efsanesi(İki Bacı)	Zaman Mekân	19
%0,17	1	Benim!	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Sabah Sabah Kim Acaba?	Teknoloji ve İletişim	133
%0,17	1	Berlin Kapları Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/Komedyeler	Duygular	126

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Beyazıt	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Bir Bilimin Adamının Romanı (Roman)	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
%0,17	1	Bir kaşığa kırk tane mantı sığdırmak	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	Boğaziçi Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Bursa Erkek Lisesi	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Bursa- Yeşil Cami	Yaşam koşulları	Okuma	Ahşveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Buyursunlar	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Büyük Ağrı	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Ağrı Dağı Efsanesi (İki Bacı)	Zaman Mekân	19
%0,17	1	Cağaloğlu	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Cahit Berkay	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Cam güzeli çiçeği	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%0,17	1	Canım	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Büyülü Cam/Telefon Görüşmesi	Teknoloji ve İletişim	140
%0,17	1	Cevizli kete	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Cevriyem Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Conkbayırı	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Çanakkale Savaşları	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Çanakkale Şehitleri Anıtı	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Çanakkale Şehitliği Anıtı	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Çanakkale'ye Yolculuk	Güzel Ülkem	74
%0,17	1	Çemberlitaş	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Çeşme	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Çini	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Çini sanatı	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Çini ustaları	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Cirit	Toplumsal adetler, gelenekler	Okuma	Spor Yap Zinde Kal/Ata Sporumuz Cirit	Sosyal Etkinlikler	68
%0,17	1	Çorap örme yarışması	Toplumsal adetler, gelenekler	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
%0,17	1	Damat hamamı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Denizli	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Deprem Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Devekuşu Kabare Tiyatrosu	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Devekuşu Tiyatrosu	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Dila Hanım Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Diyarbakır	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Doğu Anadolu Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Dua etmek	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Zaman Planlaması/	Zaman Mekân	20
%0,17	1	Edirne Selimiye Camisi	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Ege Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Ekmek kadayıfı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Ekvator'dan Kutuplara Programı	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Empati Kuruyorum/Adam Olacak Çocuk	Teknoloji ve İletişim	168
%0,17	1	El öpmek	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Mutlu Olmak/Kızarmış Ekmek Kokusu	Duygular	120
%0,17	1	Ellerinize sağlık	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Erden Eruç	Değerler, inanışlar, tutumlar	Konuşma	Spor Yap Zinde Kal/Guinness Rekorlar Kitabı	Sosyal Etkinlikler	66
%0,17	1	Erol Günaydın	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/Meddahlık	Duygular	128
%0,17	1	Eşkıya Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
%0,17	1	Eymir	Yaşam koşulları	Okuma	Dünyamız Kirleniyor/Ağaç Dikme Şenliği	Sağlıklı Yaşam	40
%0,17	1	Eyvah Eyvah Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Fincan tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	G.O.R.A. Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Galatasaray (Futbol takımı)	Günlük yaşam	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
%0,17	1	Gazi Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Başarının Anahtarı Elimde/Sen Ne Olacaksın?	Teknoloji ve İletişim	160
%0,17	1	Gelibolu	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Gelin hamamı	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Gıda ve İhtiyaç Malzemeleri Ankara Toptancıları	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
%0,17	1	Giresun	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Gönül Yarası Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
%0,17	1	Göynük	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Gözün aydın	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
%0,17	1	Gül tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Güle güle	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Güle güle giyin	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Alışveriş/Sonbahar ve Kış İçin Alışveriş	Üretimden Tüketime	105
%0,17	1	Güllü aş	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllü Aş	Güzel Ülkem	88
%0,17	1	Güneydoğu Anadolu	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Festivale Gidiyoruz	Güzel Ülkem	83
%0,17	1	Güneydoğu Anadolu Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Güzelim	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%0,17	1	Hafta içi	Günlük yaşam	Dinleme	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Salih Korkmaz	Zaman Mekân	15
%0,17	1	Hakkari	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Haldun Taner	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Hamam	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Hamamda kız beğenme	Törenselle davranışlar (gelenek ve folklor)	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Hamamlar	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Hapşu	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
%0,17	1	Hayatım	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Büyülü Cam/Telefon Görüşmesi	Teknoloji ve İletişim	140
%0,17	1	Hayırdır inşallah	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Hayırdır İnşallah	Teknoloji ve İletişim	147
%0,17	1	Hayırlı işler	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Alışveriş/GİMAT'ta Alışverişte	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Hayrola	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Her keseye uygun	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/ Elektrikli Ev Eşyaları	Teknoloji ve İletişim	135
%0,17	1	Hoş bulduk	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Kişilik Tipleri/Salih Bey Kaygılarından Kurtuluyor	Teknoloji ve İletişim	152
%0,17	1	Huzurevi	Yaşam koşulları	Yazma	Empati Kuruyorum/	Teknoloji ve İletişim	168
%0,17	1	İçli köfte	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	İstanbul Balmumu Heykel Müzesi	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	İstanbul-Sultan Ahmet Camisi	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	İstanbul Teknik Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	İzmir	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Trafik Psikolojisi	Sağlıklı Yaşam	45
%0,17	1	İzmir çinileri	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Kabak çiçeği dolması	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Kabakulak	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/Hastalıklar ve Belirtileri	Sağlıklı Yaşam	34
%0,17	1	Kadayıf dolması	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Kadir İnanır	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Kahraman maraş	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Üç Önemli İnsan	Zaman Mekân	14
%0,17	1	Kahvehane	Yaşam koşulları	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
%0,17	1	Karadeniz	Yaşam koşulları	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
%0,17	1	Karadeniz Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Karaöz	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Likya Yolu	Güzel Ülkem	77

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Kayseri mantısı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	Kayseri-Şeyh İstanbul İbrahim Tunnurî Çeşmesi	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
%0,17	1	Kemalpaşa tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Keşkül	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Sütlü Tatlılar	Güzel Ülkem	87
%0,17	1	Kimsiniz?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Elektrikli Ev Eşyaları/Sabah Sabah Kim Acaba?	Teknoloji ve İletişim	133
%0,17	1	Köşk	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Kuran-ı Kerim	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Aşure	Güzel Ülkem	88
%0,17	1	Kurtalan Ekspres	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Empati Kuruyorum/Adam Olacak Çocuk	Teknoloji ve İletişim	168
%0,17	1	Kuzum	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%0,17	1	Küçük Ağrı	Yaşam koşulları	Okuma	Zaman Planlaması/Ağrı Dağı Efsanesi(İki Bacı)	Zaman Mekân	19
%0,17	1	Küçük kuzum	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/	Teknoloji ve İletişim	144
%0,17	1	Kütahya	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Marmara Bölgesi	Yaşam koşulları	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Meddahlık	Beden dili (sanat ve müzik)	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Meddahlık	Duygular	128
%0,17	1	Mersin	Yaşam koşulları	Okuma	Üretim-Tüketim/Hangi Meyve Hangi Şehrimizde?	Üretimden Tüketime	99
%0,17	1	Mesnevi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Okumayı Seviyorum/	Sosyal Etkinlikler	54
%0,17	1	Mısır Çarşısı	Yaşam koşulları	Okuma	Dört Mevsim Yedi Bölge/Kiralık Odalar	Güzel Ülkem	81
%0,17	1	Mısır unu helvası	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Mimar Sinan Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Geçmiş, Şimdi, Gelecek/Bir Ressamın Hikâyesi	Zaman Mekân	12
%0,17	1	Muavin	Günlük yaşam	Okuma	Her Yer Tarih/Çanakkale'ye Yolculuk	Güzel Ülkem	74
%0,17	1	Muhallebi	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,17	1	Muhallebi kıvamı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Sütlü Tatlılar	Güzel Ülkem	87
%0,17	1	Müjde	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Müjde	Zaman Mekân	22
%0,17	1	Müsait	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	125
%0,17	1	Müsait misiniz?	Kişiler arası ilişkiler	Yazma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	125
%0,17	1	Nane Limon Kabuğu Şarkısı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	37
%0,17	1	Nasuh Mahruki	Değerler, inanişlar, tutumlar	Konuşma	Başarının Anahtarı Elimde/Duydun mu?	Teknoloji ve İletişim	162
%0,17	1	Neredesin Firuze Filmi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Nevşehir Kurşunlu Cami	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
%0,17	1	Niye zahmet etti?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Niye zahmet ettiniz?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Nuriye tatlısı	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Organize İşler Filmi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Orhan Aksoy	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
%0,17	1	Ortadoğu Teknik Üniversitesi	Yaşam koşulları	Okuma	Trafik Canavarı/Trafik Psikolojisi	Sağlıklı Yaşam	45
%0,17	1	Osman Seden	Değerler, inanişlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Osmanlı Cumhuriyeti Filmi	Değerler, inanişlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Osmanlı Devleti	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Trafik Canavarı/Türk Hamamı	Sağlıklı Yaşam	46
%0,17	1	Osmanlı dönemi	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Osmanlı padişahları	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Güllaç	Güzel Ülkem	88
%0,17	1	Pastırma	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Paşa mantısı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	Pazar fiyatları	Toplumsal adetler, gelenekler	Konuşma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Pazar yerleri	Toplumsal adetler, gelenekler	Konuşma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Ramazan alışverişi	Törenselle davranışlar(gelenek ve folklor)	Okuma	Alışveriş/Ramazan Geliyor	Üretimden Tüketime	109
%0,17	1	Rize	Yaşam koşulları	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Ayder Şenlikleri	Güzel Ülkem	81
%0,17	1	Sadık Şendil	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Neşeli Günler	Sosyal Etkinlikler	59
%0,17	1	Sarılık	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/Hastalıklar ve Belirtileri	Sağlıklı Yaşam	34
%0,17	1	Selimiye Camisi	Yaşam koşulları	Okuma	Bitkiler, Hayvanlar ve Biz/Kuş Evleri	Teknoloji ve İletişim	148
%0,17	1	Selvi Boylum Al Yazmalım Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkısı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Senden Başka Şarkısı	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Dinleme	Alışveriş/Senden Başka	Duygular	117
%0,17	1	Sihhiye (Yer adı)	Yaşam koşulları	Okuma	Alışveriş/Kuzen	Duygular	116
%0,17	1	Simit	Günlük yaşam	Yazma	İş Yemeği/	Üretimden Tüketime	104
%0,17	1	Sucuk	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Sultan Kösen	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Her Şeyin Başı Sağlık/	Sağlıklı Yaşam	33

Tablo 4.2. (devam/)

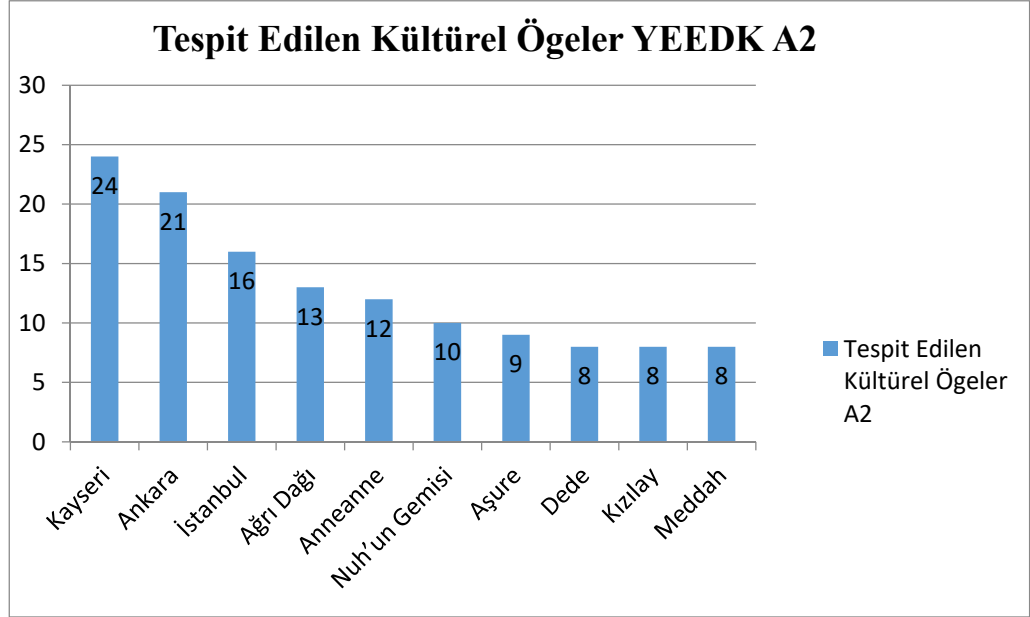
%0,17	1	Şekerim	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Büyülü Cam/Telefon Görüşmesi	Teknoloji ve İletişim	140
%0,17	1	Şile	Yaşam koşulları	Dinleme	Dört Mevsim Yedi Bölge/Nehir Pansiyonu	Güzel Ülkem	80
%0,17	1	Tahinli kek	Günlük yaşam	Okuma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/Yöresel Lezzetler Festivali	Güzel Ülkem	82
%0,17	1	Tarkan	Değerler, inanışlar, tutumlar	Yazma	Spor Yap Zinde Kal/	Sosyal Etkinlikler	63
%0,17	1	Tatar mantısı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	Tavuk göğsü	Günlük yaşam	Yazma	Tatlı Yiyelim, Tatlı Konuşalım/	Güzel Ülkem	88
%0,17	1	Tavuklu mantısı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	TRT Belgesel	Günlük yaşam	Okuma	Büyülü Cam/Programlar Arasında	Teknoloji ve İletişim	139
%0,17	1	Truva Antik Şehri	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Türbe	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Alışveriş/Çini Sanatı	Üretimden Tüketime	110
%0,17	1	Türk Şehitliği	Yaşam koşulları	Okuma	Her Yer Tarih/Tur Şirketinde	Güzel Ülkem	73
%0,17	1	Türkan Şoray	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Unutulan Kadın Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Dinleme	Hangi Filme Gidelim/Devlerin Aşkı	Sosyal Etkinlikler	56
%0,17	1	Ürgüp halkı	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
%0,17	1	Ürgüp Tahsin Ağa Kütüphanesi	Yaşam koşulları	Okuma	Okumayı Seviyorum/Gezici Kütüphane	Sosyal Etkinlikler	51
%0,17	1	Yağ mantısı	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Mantısı	Zaman Mekân	26
%0,17	1	Yağlama	Günlük yaşam	Okuma	Farklı Şehirler, Farklı Hayatlar/Kayseri Hakkında	Zaman Mekân	25
%0,17	1	Yahşi Batı Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126

Tablo 4.2. (devam/)

%0,17	1	Yavuz Turgul	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Hangi Filme Gidelim/Av Mevsimi	Sosyal Etkinlikler	60
%0,17	1	Yeğen	Değerler, İnanışlar, Tutumlar	Okuma	Dünyamız Kirleniyor/Kızamık	Sağlıklı Yaşam	41
%0,17	1	Yılbaşında Kızılay'a gitmek	Toplumsal adetler, gelenekler	Yazma	Üretim-Tüketim/	Üretimden Tüketime	97
%0,17	1	Zahmet olur mu hiç?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Zahmet olur mu?	Kişiler arası ilişkiler	Okuma	Mutlu Olmak/Yeni Komşumuz	Duygular	123
%0,17	1	Zeki Alasya	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim/ Komedyenler	Duygular	126
%0,17	1	Zoraki Tabip Filmi	Değerler, inanışlar, tutumlar	Okuma	Gülelim Eğlenelim /Komedyenler	Duygular	126

4.4. YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ YEDİ İKLİM TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ A2 DERS KİTABI İLE İLGİLİ BULGULARA DAİR GRAFİKLER

Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabı ile ilgili bulguların elde edilmesinde; AOBM (2001: 97–98)'deki “Sosyokültürel Bilgi sınıflandırmasından, Kültürbilime Giriş (Günay, 2016: 47-48) adlı çalışmada, kültürel öğelere bağlı olarak Türklerden örnekler verilmesinden ve sözcüklerin kullanıldığı metindeki bağlamdan hareketle kazandığı değerden faydalanılmıştır. Söz konusu bulgular yani tespit edilen kültürel öğeler, öncelikle frekans hesaplaması yapılarak YEEDK A2'deki tekrar sayısına göre sıralanmıştır. Aynı sıralama Tablo 4.3.'te yer alan diğer kategorilere göre de yapılmıştır. Buradaki esas amaç, söz konusu tablonun anlamlandırılmasını ve yorumlanmasını kolaylaştırmaktır.

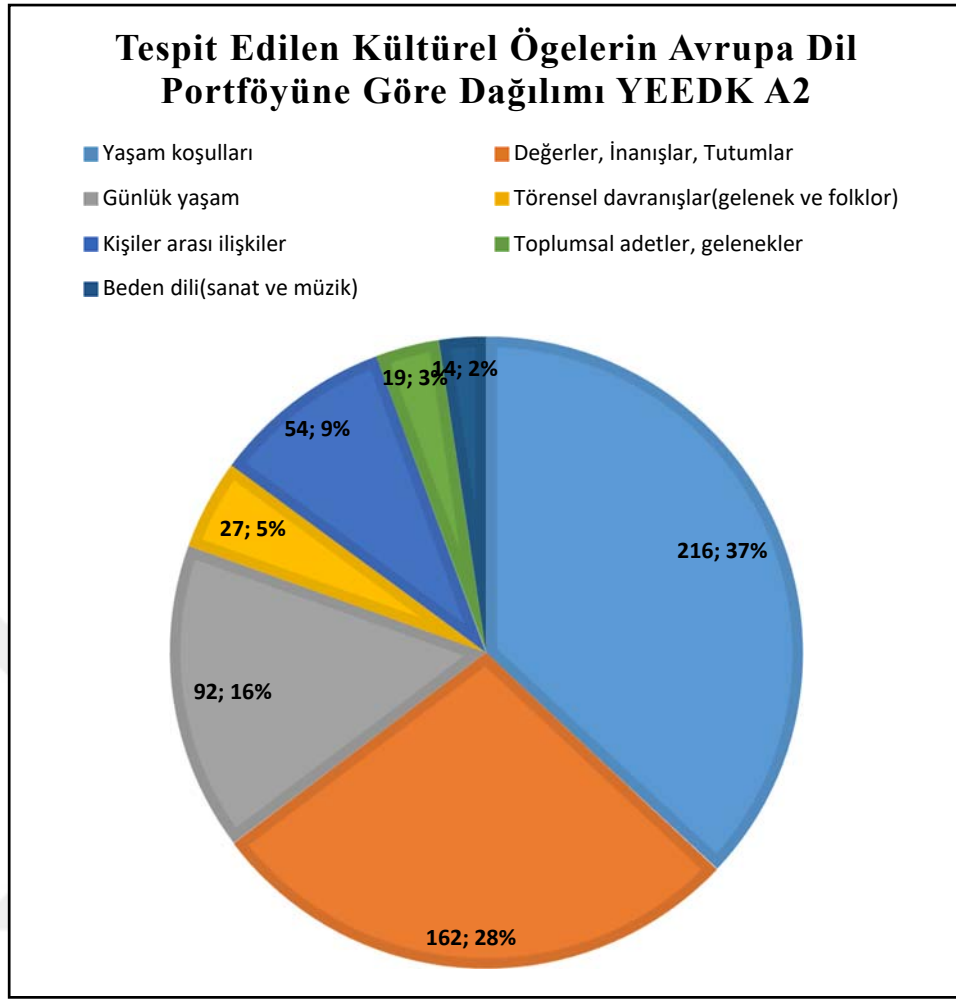


Grafik 4.6. Tespit Edilen Kültürel Öğeler YEEDK A2

Grafik 4.6.'da Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki kültürel öğeler, frekansa göre sıralanmış ve en fazla tekrarlanan kültürel ögenin 'yaşam koşulları' sınıflandırılmasında yer alan "Kayseri" sözcüğü olduğu tespit edilmiştir. Bu kültürel öğeyi sırasıyla "Ankara, İstanbul, Ağrı Dağı, Anneanne, Nuh'un Gemisi, aşure, dede, Kızılay, Meddah" sözcükleri takip etmektedir. Söz konusu YEEDK A2'de en sık rastlanan ilk üç öge; il isimleridir. Özellikle yer adlarına kitap içerisinde bolca rastlanmaktadır.

YEEDK A2'de toplumda yer edinmiş önemli insanlar ve örnek yaşamlar da kitap içerisinde konu edilmiştir. Konu edilen kişiler toplumun her kesiminden seçilmiş; futbolcu, ses sanatçısı, ressam, oyuncu gibi kişilerdir.

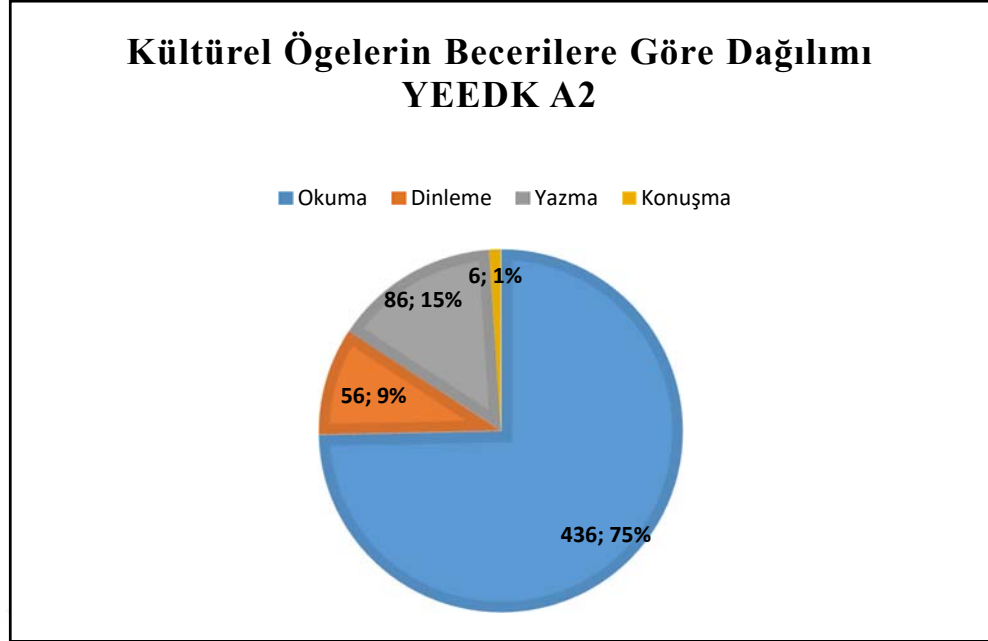
Türk kültürü için tarihsel süreçte büyük önem arz eden; "Mevlana, Nasrettin Hoca, Yunus Emre, Mimar Sinan..." gibi şahsiyetlere de yer verilmiştir. Bu şahsiyetler tarihsel süreçte önemli görüldükleri alanlarla birlikte tanıtılmıştır. Örneğin; Mevlana'nın *Mesnevi* adlı eserinden ve bu eserin evrensel mesajlarından bahsedilmiştir. Mevlana'nın tanıtılması hem evrensel kültüre olan katkısı yönüyle hem de rol-model bir insan olması yönüyle bir hayli önemlidir.



Grafik 4.7. Tespit Edilen Kültürel Öğelerin Avrupa Dil Portföyüne Göre Dağılımı A2

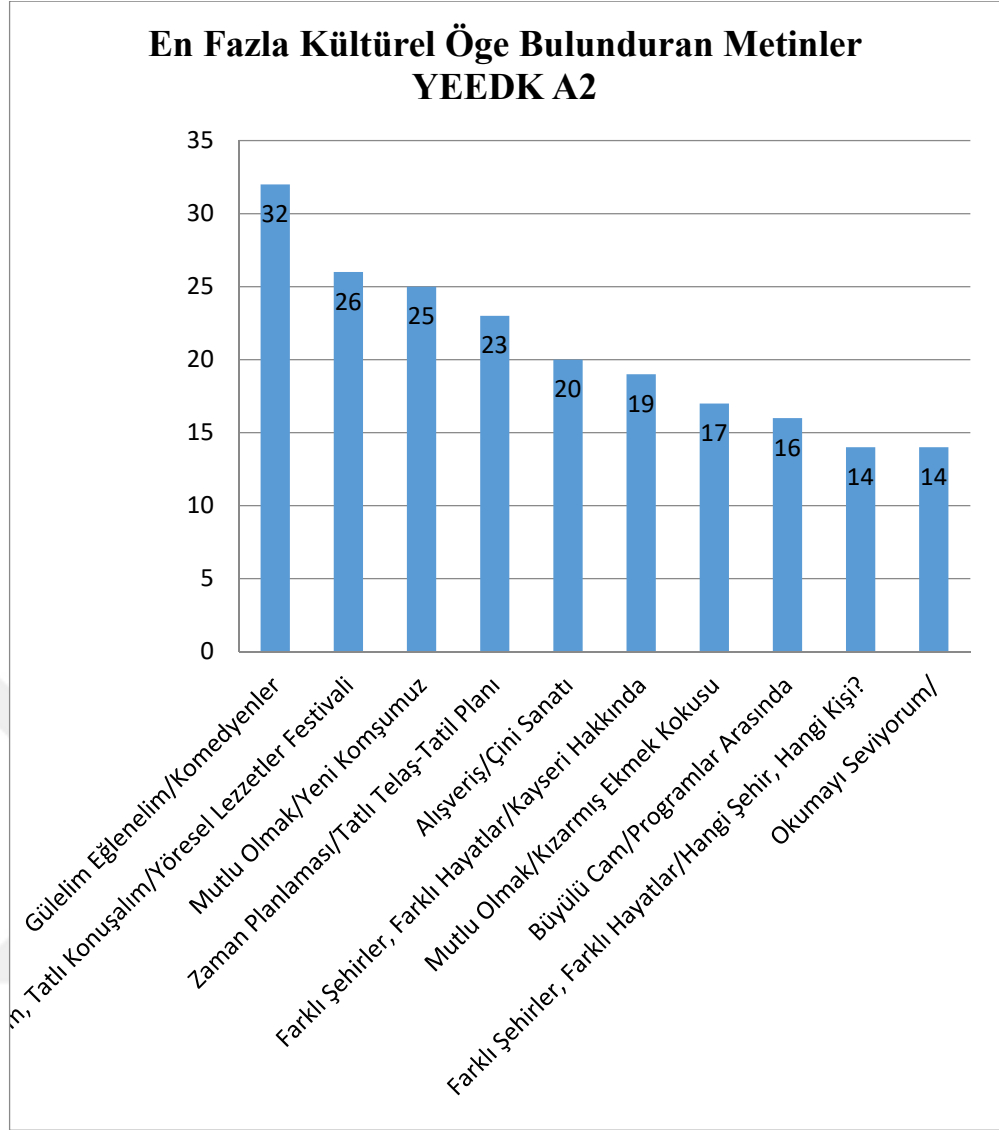
AOBM’de bulunan *Sosyokültürel Bilgi* başlığı altında yapılan sınıflandırma dahilinde frekansa göre oluşturulan Grafik 4.7’ye bakıldığında tespit edilen kültürel öğelerin YEEDK A1’de olduğu gibi neredeyse üçte birinden fazlasının “yaşam koşulları (%37)” kategorisinde bulunup diğerlerinin de sırasıyla; “değerler-inanışlar-tutumlar, günlük yaşam, törensel davranışlar, kişiler arası ilişkiler ve toplumsal adetler-gelenekler” kategorisinde bulunduğu görülmektedir. Avrupa Ortak Başvuru Metni’nde belirtilen kültür aktarımı kategorileri her iki ders kitabında da koştur bir dağılım ve sıralamadır.

Özellikle *beden dili* kategorisinde meddahlık gibi geleneksel sahne sanatlarına, cirit gibi kültürel anlamı olan sporlara yer verilmesi kültürün tarihsel boyutuyla aktarılmasına olanak sağlamaktadır.



Grafik 4.8. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki verilerin dil becerilerine göre dağılımı

Grafik 4.8.'de Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabında tespit edilen verilerin dil becerilerine göre dağılımına bakıldığında kitaba göre kültürel öğeler bakımından en zengin becerinin *okuma* (%75) becerisi olduğu görülmektedir. Hatta okuma becerisinde tespit edilen kültürel öğeler YEEDK A2'deki toplam öge sayısının yaklaşık dörtte üçüne denk gelmektedir. Kültürel öğeler bakımından en az tespit ise konuşma becerisinde bulunmaktadır. Bu durum kültürel öğelerin öğrencide kalıcı olmasına imkân verir. Çünkü öğrenci ders kitabına rahatlıkla ulaşabildiği ve istediği zaman, öğrendiği sözcükleri tekrar edebildiği için öğrenme süreci de bu durumdan olumlu manada etkilenir. Ancak yine de daha dengeli bir dağılımın gözetilmesi dil öğretiminin ve öğreniminin kolaylıkla ilerlemesine katkı sağlar.

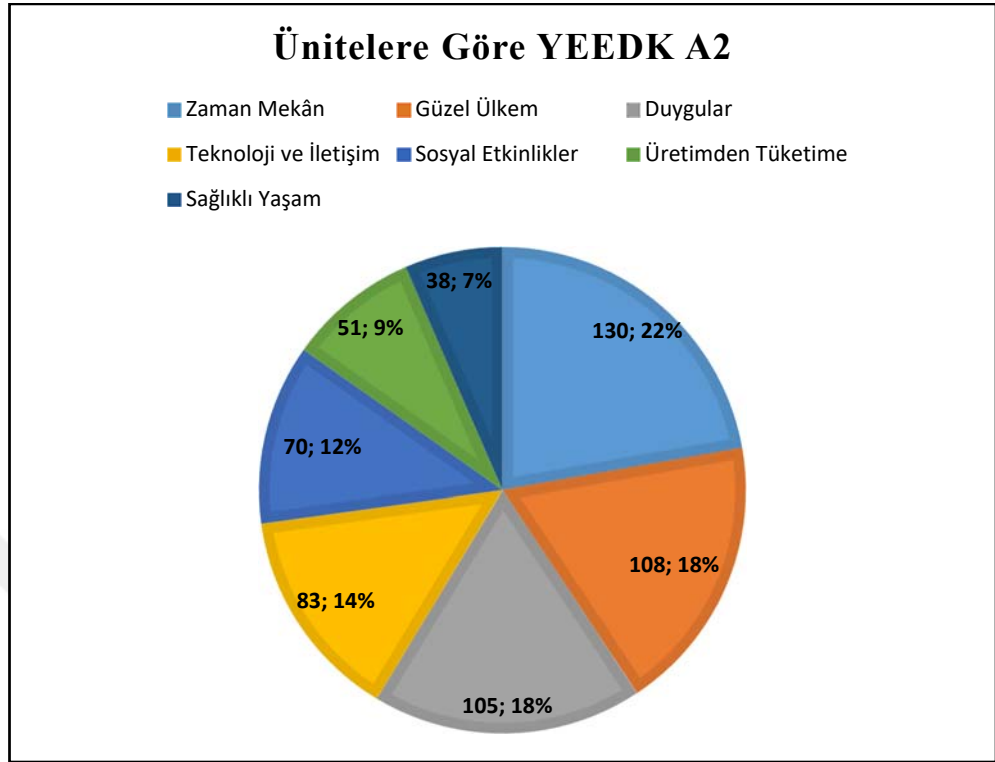


Grafik 4.9. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki verilerin metinlere göre dağılımı

Grafik 4.9.'a bakıldığında; YEEDK A2'deki metinler içerisinde en fazla kültürel öge bulunduran metin, Gülelim Eğlenelim/Komedyenler'dir. Bu metinde 32 adet kültürel öge tespit edilmiştir. Söz konusu metin kitabın en sondan bir önceki ünitesinde bulunmaktadır. Bu da metin yönüyle düşünüldüğünde basamaklı kur sistemiyle uyumlu bir sıralamadır. Grafikte de görüldüğü üzere YEEDK A2'de bir metinde dil öğrencisine en az 14 kültürel öge sunulmuştur.

Sinema tarihimizin başyapıt niteliğindeki filmleri metinlerle öğrencilere tanıtılmaya çalışılmıştır. Ancak üç film art arda benzer bir metin

biçimiyle sunulmuştur. Bu durum öğrencide kavratılacak davranışa yönelik örnek çeşitliliği açısından sıkıntı yaratabilir.



Grafik 4.10. Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti A2 Ders Kitabındaki verilerin ünitelere göre dağılımı

Grafik 4.10’da görüldüğü üzere Zaman Mekân ünitesinde 130, Güzel Ülkem ünitesinde 108, Duygular ünitesinde 105, Teknoloji ve İletişim ünitesinde 83, Sosyal Etkinlikler ünitesinde 70, Üretimden Tüketime ünitesinde 50 ve Sağlıklı Yaşam ünitesinde 38 kültürel öge tespit edilmiştir. YEEDK A2’de ünite sıralamasında ilk ünite olan Zaman Mekân ünitesinde en çok sayıda kültürel ögeye rastlanmıştır. Ancak bu ünite YEEDK A2’de yer alan ilk ünedir. Dil öğretiminin aşamalı olarak yapıldığı varsayıldığından kültürel ögeler yönünden en zengin ünitenin Teknoloji ve İletişim ünitesi olması beklenmektedir.

“Zaman ve Mekân” ünitesinde, “Ağrı Dağı Efsanesi” metni öğrencilere zaman ve mekan ilişkisini tüm yönleriyle sunan bir metindir. Bu metin kültüre ait unsurların öğretimine de olumlu yönde katkı sağlayacak bir örnektir.

“Zaman ve Mekan” ünitesinde Türkiye’deki bölgeler yiyecekleriyle tanıtılmış ancak yine İç Anadolu Bölgesi’ne ağırlık verilmiştir. Özellikle Kayseri ve o bölgenin yemeği olan mantı, tüm çeşitleriyle ve yerel

adlandırmalarıyla tanıtılmıştır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi açısından düşünüldüğünde; bu durum öğrencinin belli bir süre sonra derse karşı olan ilgisini azaltabilir.

4.5. YEEDK A1-A2 DERS KİTABI VERİLERİ İLE AOBM'DEN HAREKETLE HAZIRLANAN SÖZCÜK SETLERİNİN KARŞILAŞTIRILMASIYLA ELDE EDİLEN BULGULAR

YEEDK A1-A2 kitabı verileri ile AOBM'den hareketle hazırlanan sözcük setlerinin¹⁴ karşılaştırılmasıyla elde edilen bulgular aşağıdaki gibidir:

- AOBM sözcük verileri incelendiğinde tespit edilen kültürel öğelerin YEEDK A1-A2'den sayıca daha az olduğu gözlemlenmiştir. Bu durumda AOBM sözcük listelerinde sözcüklerin tekrarsız olarak sıralanmasının payı vardır. Ancak YEEDK A1-A2 sözcük verileri tekrarsız olarak da değerlendirildiğinde yine sayıca AOBM verilerinden daha fazladır.
- YEEDK A1-A2'de kültüre yönelik unsurlar detaylı bir biçimde ele alınırken AOBM verilerinin daha yüzeysel olduğu tespit edilmiştir. Örneğin; YEEDK A1-A2'de Kayseri Mantisı tüm çeşitleriyle anlatılırken AOBM verilerinde kızartılmış patates, cips gibi neredeyse herkes tarafından bilinebilecek öğretim ve öğrenim açısından daha basit sözcüklere yer verilmiştir.

¹⁴ Söz konusu sözcük setleri AOBM'nin ölçütlerin göre hazırlanan 'www.englishprofile.org' adlı web sitesinde yer alan sözcük setleridir. "AOBM sözcük verileri, Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Programının (Common European Framework of Reference for Languages) bir parçasıdır. Bilindiği üzere bu proje Avrupa Konseyi'nin desteği ile geliştirilip yürütülmektedir. Söz konusu sözcük setleri resmî olarak;

- ♦ Avrupa Konseyi,
- ♦ Yaşam Boyu Öğrenme Programı,
- ♦ Cambridge Üniversitesi,
- ♦ Cambridge İngilizce,
- ♦ Cambridge Üniversitesi Yayınları,
- ♦ Britanya Konseyi,
- ♦ Bedfordshire Üniversitesi,
- ♦ ENGLISHUK

adlı eğitim kurum ve kuruluşlarının; katkı, destek ve çalışmalarına dayanmaktadır." (Çiçek, 2015:222) Yapılan çalışmada bu sözcük setleri İngilizceden Türkçeye çevrilerek çalışmaya konu edinilmiştir.

- AOBM sözcük setlerinde bira, şarap gibi sözcüklere yer verilirken YEEDK A1-A2’de ayran, şalgam gibi sözcüklere yer verilmiştir. Aslında bu durum her iki dilin de öğretiminde kendi kültürlerinde baskın olan öğelerin öğretiminin ön plana alındığını düşündürmektedir.
- YEEDK A1-A2’de *mangal yapmak* faaliyetine yer verilirken AOBM’de de benzer bir şekilde *barbekü yapmak* ifadesine rastlanmıştır.
- YEEDK A1-A2’de akrabalık adları ile ilgili detaylı kültürel öğelere yer verilirken, AOBM’de anne, baba, erkek kardeş, kız kardeş gibi çekirdek aile üyelerinin adlandırmalarına yer verilmiştir.
- Boş zaman etkinlikleri bağlamında düşünüldüğünde AOBM sözcük setlerinde paten, kayak, masa tenisi, voleybol gibi faaliyetlere yer verilirken; YEEDK A1-A2’de cirit, çorap örme yarışması vs. gibi Türk kültürüne ilişkin etkinliklere yer verilmiştir.
- YEEDK A1-A2 ve AOBM sözcük setleri dini inanışlar açısından kıyaslandığında AOBM sözcük verilerinde hem *cami* hem *kilise* gibi mabed isimlerine rastlanırken; YEEDK A1-A2’de yalnızca *cami* sözcüğüne rastlanmıştır. Çok kültürlü ders ortamları göz önünde bulundurulduğunda YEEDK A1-A2’de de AOBM’deki gibi örnekleri görmek öğrencilerin hoşgörü kültürü içerisinde hissetmelerini sağlayarak onların derse olumlu karşı bir tutum geliştirmelerine ortam hazırlayabilir.

BEŞİNCİ BÖLÜM

5. SONUÇ, TARTIŞMA VE ÖNERİLER

5.1. SONUÇ VE TARTIŞMA

Dil öğrenimi ve öğretimi birbiriyle ilişkili bir şekilde işleyen süreçler bütünüdür. Bu süreçler içerisinde öğretici ile öğrenci arasındaki etkileşimin doğru bir biçimde sağlanması gerekir. Ders içi ve ders dışındaki öğrenme ortamlarını, bunun yanında öğrenme materyallerini düşündüğümüzde ders kitabı önemli bir unsurdur.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında da ders kitabının rolü büyüktür. Öğrencinin ders içi ve ders dışında en kolay ulaşabileceği öğretim aracı olan ders kitabının içerik yönüyle doyurucu olması olumlu bir özelliktir.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarının hazırlanmasında Avrupa Ortak Başvuru Metni esas alınmıştır/alınmaktadır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi bağlamında değerlendirildiğinde bu alanda kullanılan ders kitaplarında AOBM'ye uygundur denilsin ya da denilmesin; söz konusu kitapların basamaklı kur sistemi baz alınarak A1'den C2'ye sınıflandırılması bile aslında kitapların AOBM'ye göre yapıldığını ve yapılmak istendiğini göstermektedir.

Yapılan çalışmada Yunus Emre Enstitüsü A1-A2 ders kitapları temelde Avrupa Ortak Başvuru Metni esas alınarak incelenmiş ve aşağıdaki sonuçlar elde edilmiştir:

- Yunus Emre Enstitüsü A1-A2 ders kitapları kültürel öğelere yer vermesi yönüyle AOBM'nin kültür ile ilgili hassasiyetiyle örtüşen bir yapıya sahiptir.
- Yunus Emre Enstitüsü A1'de tekrarlarıyla birlikte 430 kültürel öğeye rastlanırken, Yunus Emre Enstitüsü A2'de 585 kültürel öğeye rastlanmıştır. YEEDK A1'den YEEDK A2'ye kültürel öğelerin

sayısındaki artış, dil seviyesinin yükselmesiyle kültürel öğelerin sayısının da arttığını göstermektedir.

- YEEDK A1-A2 içerisinde yer alan kültür aktarımına yönelik unsurların dağılımına bakıldığında dilin dört temel becerisine –*dinleme, konuşma, okuma, yazma*– aynı ölçüde yer verilmediği göze çarpmaktadır. Kültürel öğelerin sıklığına göre YEEDK A1-A2’deki frekans ortalamalarına bakıldığında beceriler sırasıyla; okuma (%72,5), dinleme (%13), yazma (%12) ve konuşma (%2,5) şeklindedir. Ancak ders kitaplarının genel yapısı dikkate alındığında okuma becerisine yönelik etkinliklerin ve metinlerin fazlalığından, kültürel öğelerin de aynı beceride doğru orantılı olarak fazla olacağı beklenen bir sonuçtur.
- YEEDK A1-A2’deki kültürel öğelerin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne göre dağılımı incelendiğinde, “yaşam koşulları” kategorisinde diğer kategorilere göre daha fazla kültürel öğeye rastlanmıştır. Kültür aktarımına yönelik unsurlarla gündelik hayatta daha sık karşılaşıldığından bu durumun dil öğretim sürecinde geniş bir yer tutması kaçınılmazdır.
- YEEDK A1-A2’deki kültürel öğelerin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne göre dağılımı göz önünde bulundurulduğunda *Sosyokültürel Bilgi* başlığı altında yapılan sınıflandırmada her kategoride birbirine yakın sayıda kültürel öğenin gruplanması beklenen bir sonuçtur. Nasıl ki kültür bir bütün olarak kabul ediliyorsa kültüre ait sınıflandırmalar ya da gruplandırmalar da bir bütündür. Hatta kültürü bir pasta gibi kabul edersek *Sosyokültürel Bilgi* başlığı altında yapılan sınıflandırmada da her bir grubu temsil eden bir kategori bu pastanın bir dilimi gibidir. Söz konusu kategorileştirmede 7 farklı grup varsa bu kategorilerin ders kitabı içerisindeki dağılımının da 7 eşit parçaya bölünmüş olması beklenir.
- YEEDK A1-A2’de kültüre yönelik sözcüklerin frekans değerlerine göre sınıflandırılmasına bakıldığında sırasıyla *Ankara, İstanbul, Kayseri* yer adları en üst sıralarda yer almaktadır. Bu durum yer adlarının kültürel olup olmadığıyla ilgili tekrar bir sorgulamaya gidilmesini de gerektirebilir.
- YEEDK A1-A2’de kültüre yönelik sözcükler incelendiğinde yer adlarından sonra Türk kültürüne ait yemek adları da kültüre yönelik sözcüklerin sınıflandırılmasında yine en çok tekrarlanan sözcükler olarak

görülmektedir. Yer ve yemek adlarına bu denli yer verilmesinin ders kitabının kültür çeşitliliğini yansıtmasına engel olabileceği söylenebilir.

- YEEDK A1-A2’de kültürel öğeler dikkatli bir şekilde incelendiğinde; bu kültürün içinde yaşayan ana dili Türkçe olan bireylerin bile bilmekte zorlanabileceği bazı ifadeler de rastlanmıştır. “Muharrem ayının onuncu günü, hoşmerim...” gibi ifadeler bunlardan yalnızca birkaçıdır.
- YEEDK A1-A2 ders kitabındaki üniteler ilerledikçe kültürel öğelerin sayısının da bununla doğru orantılı olarak arttığı gözlenmektedir. Bu durum söz konusu kitapların aşamalı kur sistemine uygun olarak hazırlandığını göstermektedir.
- YEEDK A1-A2 ders kitapları yalnızca derste kullanılan bir araç olmanın yanında, barındırdığı kültürel öğelerin çokluğuyla da Yunus Emre Enstitüsü’nün misyon ve vizyonunda belirttiği “dil ile birlikte kültürü de verme” hedefini destekler niteliktedir. Söz konusu kitaplarda metin başlıkları ile kültürel öğelerin türlerinin dağılımı arasında sıkı bir ilişki vardır.
- YEEDK A1-A2’de önemli şahsiyetlere yer verilerek Türk kültürünün değerleri tanıtılmaya çalışılmıştır. Ancak Atatürk gibi Türk kültüründeki değeri ve önemi konusunda herkesin hemfikir olduğu bir karaktere kitap içerisinde rastlanmamıştır.
- YEEDK A1-A2’deki kültüre ait sözcükler ve AOBM’nin sözcük setlerindeki kültüre ait sözcükler incelendiğinde AOBM verilerinin genele daha fazla hitap ettiği görülmüştür.

5.2. ÖNERİLER

Yapılan çalışmanın sonuçlarından hareketle aşağıda bazı önerilere yer verilmiştir:

- Değerlendirmeye konu olan YEEDK A1-A2 ders kitapları aynı zamanda kültür aktarımı vazifesini yerine getiren birer kültür rehberidir. Ancak sözcük öğretiminin özellikle A1-A2 gibi temel seviyede ne kadar zor olduğunu düşünürsek; kültür aktarımına yönelik unsurların biraz sadeleştirilerek verilmesi tavsiye edilebilir.

- Öğretici yeterlilikleri göz önünde bulundurulduğunda sadeleştirmenin gerekliliği konusundaki tavsiye daha da önem kazanacaktır. Çünkü kültürel aktarımın başarılı bir şekilde gerçekleşmesinde yalnızca öğrencinin durumu, ders kitabının niteliğinin dışında; öğreticinin öz yeterlilikleri gibi unsurlar da önemlidir. Kültür aktarımı sürecinin bütünüyle sağlanmasında öncelikle öğreticinin de o kültürel öğeler hakkında ön bilgiye sahip olması gerekir.
- Dil öğretimi yapılan kurumlar tarafından öğretmenlerden de söz konusu kitapta geçen kültür aktarımına yönelik unsurları, öğrenciye kavratma da sıkıntı yaşayanların olabileceği ihtimali göz önünde bulundurulmalıdır. Bu ihtimalin doğurabileceği sonuçlardan hareketle söz konusu öğretmenlere çalıştıkları kurumda vs. ön eğitim verilebileceği gibi mesleki eğitim kursları da düzenlenebilir.
- YEEDK A1-A2 ders kitaplarındaki kültürel öğelerin özel ve bölgesel dağılımları yerine, genele daha çok hitap eden bir yapıda olabilmesi için farklı düzenlemeler yapılabilir. Özellikle yer adları konusunda metin içerikleri sadece İç Anadolu Bölgesiyle değil de tüm bölgelere hitap eder biçimde oluşturulabilir.
- YEEDK A1-A2 kitapları kültürel öğelerin yer aldığı örnek metinler yönüyle biraz daha çeşitlendirilebilir. Bu durum yurt içinde ve yurt dışında söz konusu kitaplarla karşılaşan bireylerin dil öğretimine olan ilgisini artırırken aynı zamanda ülkemizin çeşitli yönlerini tanıtan farklı metinlerle ülkemize olan merakın da artmasını sağlayacaktır.
- Yunus Emre Enstitüsü'ne bağlı özellikle yurt dışındaki merkezlerin, Türk dilini ve Türk kültürünü daha yakından tanımak isteyenler için büyük bir çekim gücü olduğu aşikârdır. Söz konusu ilgiyi ve sevgiyi daha da arttırmak ve bu durumun pozitif sonuçlarını görmek açısından kitaplar içerisinde yer alan kültürel öğeler özellikle A1-A2 seviyesinde biraz daha evrensel kültüre yönelik düzenlenebilir.

KAYNAKLAR

- Akalın, H.Ş. (2002). Atatürk döneminde Türkçe ve Türk Dil Kurumu. *Türk Dili*, 607, 1-58.
- Akpınar, M. (2010). *Deyim ve atasözlerinin yabancılara Türkçe öğretiminde kullanımı üzerine bir araştırma*. Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Aksan, D. (2015). *Her yönüyle dil ana çizgileriyle dilbilim* (6. Baskı). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Arslan, N. (2014). *Yabancılara Türkçe öğretimi ders kitaplarında söz varlığı unsurlarının incelenmesi*. Yüksek Lisans Tezi, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Barın, E. (1992). *Yabancılara Türkçe öğretiminde bir metod denemesi*. Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Barın, E. (2004). Yabancılara Türkçe öğretiminde ilkeler. *Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, ISSN 1305-5992.
- Barın, E. vd. (Ed.). (2016). *Yedi iklim Türkçe Yunus Emre Enstitüsü Türkçe öğretim seti ders kitabı A1* (3. Baskı). Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayın Matbaacılık.
- Barın, E. vd. (Ed.). (2016). *Yedi iklim Türkçe Yunus Emre Enstitüsü Türkçe öğretim seti ders kitabı A2* (4. Baskı). Ankara: Başak Matbaacılık.
- Boylu, E. (2014). Dil kültür ilişkisi ve İran'da Türkçe öğretimine etkisi. *Karamanoğlu Mehmet Bey Üniversitesi Sosyal ve Ekonomik Araştırmalar Dergisi*, Sayı 16.
- Bölükbaş, F. (2013). İşitsel-dilsel yöntem. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 61-65). Ankara: Grafiker Yayınları.
- Büyükikiz, K. K. ve Hasırcı, S. (2013). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde sözcük öğretimi üzerine bir değerlendirme. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 10 (21), 145-155.

- Büyükikiz, K.K. (2013). İçerik odaklı öğretim. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 125-128). Ankara: Grafiker Yayınları.
- CEF (Common European Framework). (2001). *Council for cultural comission, Common European fraemwork of reference for language, learning, teaching, assesment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Çelik, F. (2013). Telkin yöntemi. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 91-93). Ankara: Grafiker Yayınları.
- Çiçek, M. (2015). Avrupa Dil Programı sözcük setleri ile yabancılara Türkçe öğretimi kitaplarındaki sözcüklerin karşılaştırılması: Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti A1 ders kitabı örneği. *International Journal of Language Academy*, 3(2), 216-231.
- Çiçek, M. ve Bağçeci, B. (2013). Ana dili bilme düzeyi ile yabancı dil başarısı arasındaki ilişkinin incelenmesi. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 6(5), 923-935.
- Demircan, Ö. (2013). *Yabancı dil öğretim yöntemleri*. İstanbul: Der Yayınları.
- Demirel, Ö. (1999). *İlköğretim okullarında Türkçe öğretimi*. İstanbul: MEB Yayınları.
- Demirel, Ö. (2011). *Yabancı dil öğretimi*. İstanbul: Pegem Akademi Yayıncılık.
- Demirel, Ö. (1993). *Yabancı dil öğretimi: ilkeler, yöntemler, teknikler*. Ankara: Usem Yayınları.
- Durmuş, M. (2013). *Yabancılara Türkçe öğretimi*. (2. Baskı) Ankara: Grafiker Yayınları.
- Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.). (2013). *Yabancılara Türkçe öğretimi el kitabı*. Ankara: Grafiker Yayınları.
- Erenoğlu, D. (2008). Mehmet Kaplan'ın dil üzerine görüşleri. *A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, Sayı 36, 65 – 80.
- Ergin, M. (2001) *Üniversiteler İçin Türk Dili*. İstanbul, Bayrak Basım Yayım Tanıtım.
- Göçer, A. (2012). Dil-kültür ilişkisi ve etkileşimi üzerine. *Türk Dili, Dil ve Edebiyat Dergisi*, Cilt 3, Sayı 729.
- Gün, M. (2013a). Bilişsel yaklaşım. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 107-109). Ankara: Grafiker Yayınları.

- Gün, M. (2013b). İletişimsel yöntem. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 111-114). Ankara: Grafiker Yayınları.
- Günay, V.D. (2016). *Kültürbilime giriş: dil, kültür ve ötesi*. İstanbul: Papatya Yayıncılık.
- Güneş, F. (2011). Dil öğretim yaklaşımları ve Türkçe öğretimindeki uygulamalar. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Cilt 8, Sayı 15, 123 – 148.
- Güzel, A. ve Barın E. (2013). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi*. Ankara: Akçağ Yayıncılık.
- İşçi, C. (2012). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan “Yeni Hitit” ders kitabının dört temel dil becerisi ve kültür açısından incelenmesi*. Yüksek lisans tezi, Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Kaplan, M. (1989). *Kültür ve dil*. İstanbul: Dergah Yayınları.
- Karaağaç, G. (2013). *Dilbilimi terimleri sözlüğü*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Kıran, Z. ve Kıran E., A. (2013). *Dilbilime giriş* (4. Baskı). Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Larsen-Freeman, D. (1986). *Techniques and principles in language teaching*. New York: Oxford University Press.
- Melanlıoğlu, D. (2013). Eklektik Yöntem. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı* içinde (s. 119-120). Ankara: Grafiker Yayınları.
- Nunan, D. (1996). *The self-directed teacher: managing the learning process*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Özdemir, O. (2006). Egemenlik ve dil. *Mersin Üniversitesi Dil ve Edebiyat Dergisi*, 3(1), 13-24.
- Sarıçoban, A., Kavaklı, N., Arslan, S. ve Özer, Z. (2015). Yabancı dil öğretimine yönelik yöntem ve yaklaşımlar. Sarıçoban, A. (Ed.), *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi metodolojisi* içinde (s.358-397). Ankara: Anı Yayıncılık.
- Saussure, F. (1998). *Genel dilbilim dersleri*. (B. Vardar, Çev.). İstanbul: Multiginal Yayınları.

- Süngü, H. ve Aslanargun, E. (2006). Yabancı dil öğretimi ve etik. *Milli Eğitim Bakanlığı Milli Eğitim Dergisi*, Sayı 170.
- Şimşek, R. (2016). *Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarının temel dil becerileri bağlamında karşılaştırmalı olarak incelenmesi*. Yüksek lisans tezi, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Şimşek P. (2011). *Yabancılara Türkçe öğretiminde okuma metinleri ve yardımcı okuma kitapları üzerine bir araştırma*. Yüksek lisans tezi, Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Türkçe Sözlük* (2005). Ankara: TDK Yayınları.
- Ülker, N. (2007). '*Hitit Ders Kitapları*' örneğinde yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür aktarımı sürecine çözümlenici ve değerlendirici bir bakış. Yüksek lisans tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Yalınkılıç, K. (2010). Bir öğretim aracı olarak ders kitabı. Ülper, H. (Ed.), *Türkçe ders kitabı incelemeleri içinde* (s. 3-20) Ankara: Pegem Akademi Yayınları.
- Yaman, H. (2013). Toplu fiziksel tepki yöntemi. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı içinde* (s. 79-82). Ankara: Grafiker Yayınları.
- Yıldız, F. U. (2013). Sözcük ve sözcük öğretimi. Durmuş, M. ve Okur, A. (Ed.), *Yabancılara Türkçe el kitabı içinde* (s. 357-364). Ankara: Grafiker Yayınları.

ELEKTRONİK KAYNAKLAR

- Kafesoğlu, İ. *Kültür ve medeniyet*. <http://www.kulturelbellek.com/kultur-ve-medeniyet/> 18.06.2018
- <http://www.yee.org.tr/tr/kurumsal/yunus-emre-enstit%C3%BCs%C3%BC>
15.08.2017
- <https://image.altincicadde.com/i/fitin/1000x1000/assets/images/000/495/678/original/warm-design-kaktus-dekoratif-obje.jpg> 15.08.2017
- www.englishprofile.org 15.08.2016

ÖZGEÇMİŞ

Nesibe ALCELLAT, 1991 yılında Kilis'te doğdu. İlk ve ortaöğrenimini Kilis'te tamamladı. 2013 yılında Gaziantep Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe Eğitimi Bölümünden mezun oldu. 2017 yılından bu yana Gaziantep Üniversitesi TÖMER'de Türk Dili okutmanı olarak görev yapmaktadır.

VITAE

Nesibe ALCELLAT was born in 1991 in Kilis. Nesibe ALCELLAT completed her primary and secondary education in Kilis. She graduated from Gaziantep University Faculty of Education Department of Turkish Education in 2013. Since 2017 she has been working as a Turkish language lecturer at Gaziantep University TOMER.